

Table des matières

Message du Conseil d'Etat au Grand Conseil

| | |
|---|-----------|
| 1. Les résultats généraux | 4 |
| 2. Le compte de résultats | 8 |
| 2.1. Des charges maîtrisées | 8 |
| 2.2. Les charges et les effectifs de personnel..... | 12 |
| 2.2.1. Net impact des mesures d'économies sur la croissance des charges de personnel..... | 12 |
| 2.2.2. Décélération du rythme d'augmentation des effectifs..... | 13 |
| 2.3. Des charges de fonctionnement inférieures aux prévisions budgétaires | 17 |
| 2.4. Des amortissements en légère baisse..... | 19 |
| 2.5. Augmentation du poids du subventionnement.... | 21 |
| 2.5.1. Les catégories de transferts..... | 21 |
| 2.5.2. Le poids des charges de subventionnement demeure important..... | 23 |
| 2.6. L'évolution des flux financiers Etat- communes..... | 25 |
| 2.7. Les attributions aux provisions et aux fonds..... | 27 |
| 2.8. Les résultats par Direction | 29 |
| 2.9. L'affectation des charges brutes du compte de résultats de l'Etat..... | 32 |
| 2.10. Un service de la dette à nouveau réduit | 33 |
| 3. Les revenus du compte de résultats..... | 35 |
| 3.1. Sensible progression des revenus..... | 35 |
| 3.2. La méthode de comptabilisation des impôts..... | 38 |
| 3.3. Une croissance marquée des revenus fiscaux ... | 39 |
| 3.4. Evolution du poids des impôts | 42 |
| 3.5. Les prélèvements sur les provisions, fonds et financements spéciaux..... | 43 |
| 4. Le compte des investissements | 45 |
| 4.1. Un volume d'investissements inférieur au budget, en léger repli par rapport à 2014..... | 45 |
| 4.2. Les principaux objets (dépenses brutes) | 47 |
| 4.3. Un degré d'autofinancement supérieur à 100% | 48 |
| 5. Résultats des unités administratives gérées par prestations (GpP)..... | 50 |
| 6. L'évolution de quelques indicateurs- clés | 54 |
| 7. Le bilan de l'Etat..... | 56 |
| 7.1. Le bilan à fin 2015..... | 56 |

Inhaltsverzeichnis

Botschaft des Staatsrats an den Grossen Rat

| | |
|---|-----------|
| 1. Die Gesamtergebnisse | 4 |
| 2. Erfolgsrechnung | 8 |
| 2.1. Aufwand unter Kontrolle..... | 8 |
| 2.2. Personalaufwand und Personalbestände | 12 |
| 2.2.1. Deutliche Auswirkungen der Sparmassnahmen auf den Personalaufwand | 12 |
| 2.2.2. Rückläufige Zunahme der Personalbestände..... | 13 |
| 2.3. Laufender Aufwand geringer als budgetiert..... | 17 |
| 2.4. Etwas weniger Abschreibungen..... | 19 |
| 2.5. Subventionierung anteilmässig gestiegen..... | 21 |
| 2.5.1. Transferzahlungskategorien | 21 |
| 2.5.2. Subventionsaufwand fällt weiterhin stark ins Gewicht..... | 23 |
| 2.6. Entwicklung der Finanzströme Staat- Gemeinden..... | 25 |
| 2.7. Einlagen in Rückstellungen und Fonds..... | 27 |
| 2.8. Die Ergebnisse nach Direktionen..... | 29 |
| 2.9. Zweckbindung des Bruttoaufwands der Erfolgsrechnung des Staates | 32 |
| 2.10. Weiter reduzierter Schuldendienst..... | 33 |
| 3. Ertrag der Erfolgsrechnung..... | 35 |
| 3.1. Deutliche Ertragszunahme | 35 |
| 3.2. Steuerverbuchungsmethode | 38 |
| 3.3. Deutlich steigender Steuerertrag | 39 |
| 3.4. Anteilsmässige Zunahme der Steuererträge | 42 |
| 3.5. Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen | 43 |
| 4. Investitionsrechnung | 45 |
| 4.1. Investitionsvolumen geringer als budgetiert und leicht rückläufig gegenüber 2014..... | 45 |
| 4.2. Die wichtigsten Objekte (Bruttoausgaben)..... | 47 |
| 4.3. Selbstfinanzierungsgrad über 100 % | 48 |
| 5. Die Ergebnisse der Einheiten mit leistungsorientierter Führung (LoF)..... | 50 |
| 6. Entwicklung einiger Kennzahlen..... | 54 |
| 7. Staatsbilanz..... | 56 |
| 7.1. Die Bilanz per Ende 2015 | 56 |

Message

| | |
|---|-----------|
| 7.1.1. L'actif..... | 56 |
| 7.1.2. Le passif..... | 59 |
| 7.2. L'évolution du bilan..... | 60 |
| 7.2.1. Evolution du total du bilan depuis 2005..... | 60 |
| 7.2.2. Les variations par rapport à 2014 | 60 |
| 7.3. La situation et l'évolution de la dette publique | 62 |
| 7.3.1. La situation à fin 2015 | 62 |
| 7.3.2. L'évolution récente | 64 |
| 8. Les engagements hors bilan..... | 66 |
| 9. Conclusion..... | 68 |
| Projet de décret | 70 |

Botschaft

| | |
|---|-----------|
| 7.1.1. Die Aktiven..... | 56 |
| 7.1.2. Die Passiven..... | 59 |
| 7.2. Bilanzentwicklung..... | 60 |
| 7.2.1. Entwicklung der Bilanzsumme seit 2005..... | 60 |
| 7.2.2. Veränderungen gegenüber 2014 | 60 |
| 7.3. Stand und Entwicklung der Staatsschulden..... | 62 |
| 7.3.1. Die Staatsschulden per Ende 2015 | 62 |
| 7.3.2. Die jüngste Entwicklung..... | 64 |
| 8. Nicht bilanzierte Verpflichtungen..... | 66 |
| 9. Fazit..... | 68 |
| Dekretsentwurf | 70 |

**MESSAGE 2016-DFIN-10
du Conseil d'Etat au Grand Conseil
relatif au compte d'Etat
du canton de Fribourg pour
l'année 2015**

Fribourg, le 14 mars 2016

Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs,

En application des articles 102 et 113 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 et des dispositions de la loi sur les finances du 25 novembre 1994, nous avons l'honneur de vous soumettre le compte d'Etat du canton de Fribourg pour l'exercice 2015.

Les comptes établis par l'Administration des finances ont été arrêtés par le Conseil d'Etat dans sa séance du 23 février 2016.

Dans le présent message, nous vous présentons les principaux résultats des comptes 2015. Nous analysons les charges et les revenus. Nous commentons le compte des investissements ainsi que les principaux résultats du bilan.

Il importe également de rappeler qu'en raison de l'introduction du nouveau financement des hôpitaux en 2012, une adaptation systématique des données détaillées des exercices antérieurs dans certains tableaux et graphiques a été effectuée afin de rendre pertinentes les comparaisons dans le temps.

**BOTSCHAFT 2016-DFIN-10
des Staatsrats an den Grossen Rat
zur Staatsrechnung des
Kantons Freiburg für
das Jahr 2015**

Freiburg, den 14. März 2016

Sehr geehrter Herr Präsident
Sehr geehrte Damen und Herren

In Anwendung der Artikel 102 und 113 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004 und der Vorschriften des Finanzhaushaltsgesetzes vom 25. November 1994 unterbreiten wir Ihnen hiermit die Staatsrechnung des Kantons Freiburg für das Jahr 2015.

Die von der Finanzverwaltung aufgestellte Rechnung wurde vom Staatsrat in seiner Sitzung vom 23. Februar 2016 verabschiedet.

In dieser Botschaft stellen wir Ihnen die Hauptergebnisse der Staatsrechnung 2015 vor. Wir analysieren die Aufwand- und Ertragsentwicklung und kommentieren die Investitionsrechnung sowie die hauptsächlichlichen Bilanzergebnisse.

Weiter sei daran erinnert, dass im Zuge der neuen Spitalfinanzierung im Jahr 2012 auch die Detailzahlen der Rechnung der Vorjahre in gewissen Tabellen und Grafiken für aussagekräftige zeitliche Vergleiche systematisch angepasst wurden.

1. Les résultats généraux

Les comptes 2015 de l'Etat se soldent par un excédent de revenus. Grâce à des revenus extraordinaires substantiels et une bonne maîtrise des dépenses, le résultat 2015 est largement positif.

Les comptes de l'Etat pour l'année 2015 présentent les résultats globaux suivants, en millions de francs :

| | Charges / Dépenses Aufwand / Ausgaben | Revenus / Recettes Ertrag / Einnahmen | Excédents (+) / Déficits (-) Überschuss (+) / Fehlbetrag (-) |
|--|--|--|---|
| Compte de résultats Erfolgsrechnung | 3374,7 | 3398,7 | + 24,0 |
| Compte des investissements Investitionsrechnung | 164,4 | 37,7 | - 126,7 |

Le compte de résultats présente un excédent de revenus de 24 millions de francs. Le compte des investissements boucle avec un excédent de dépenses de 126,7 millions de francs.

Il faut noter que la définition de la notion d'autofinancement a été modifiée avec l'introduction du nouveau modèle comptable harmonisé MCH2 et suite à la publication de nouvelles recommandations. Ainsi, compte tenu d'un volume de charges d'amortissements, d'attributions et de prélèvements sur les fonds s'élevant à 106,9 millions de francs :

- > l'autofinancement s'élève à 130,9 millions de francs (106,9 millions de francs d'amortissements ainsi que d'attributions et prélèvements sur les fonds plus 24 millions de francs d'excédent de revenus du compte de résultats) ;
- > l'excédent de financement est de 4,2 millions de francs (l'autofinancement de 130,9 millions de francs moins les investissements nets de 126,7 millions de francs) ;
- > le degré d'autofinancement des investissements nets atteint ainsi 103,3 %.

1. Die Gesamtergebnisse

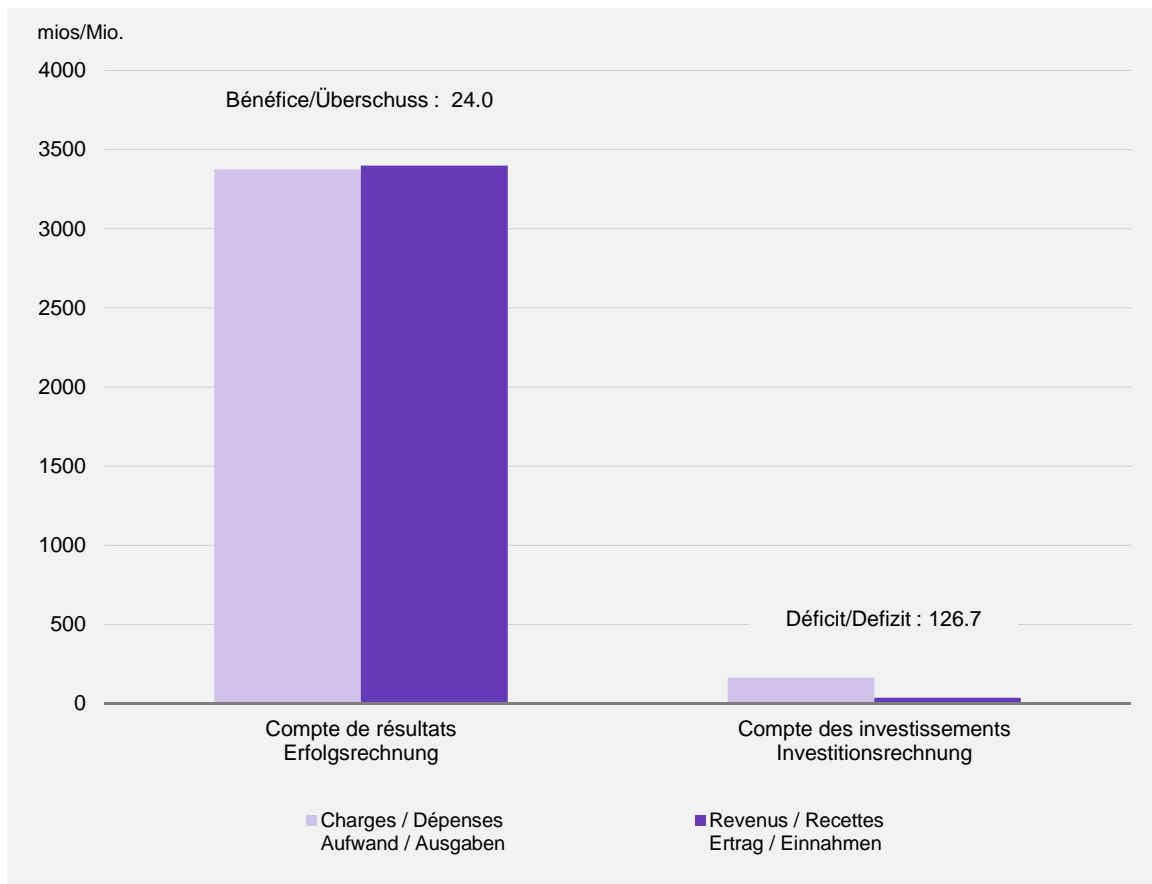
Die Staatsrechnung 2015 schliesst mit einem Ertragsüberschuss. Dank bedeutender ausserordentlicher Mehrerträge und einer guten Ausgabenkontrolle lässt sich ein deutlich positives Rechnungsergebnis 2015 verzeichnen.

Die Staatsrechnung für das Jahr 2015 weist die folgenden Gesamtergebnisse aus (in Millionen Franken):

Die Erfolgsrechnung weist einen Ertragsüberschuss von 24 Millionen Franken aus. Die Investitionsrechnung schliesst mit einem Ausgabenüberschuss von 126,7 Millionen Franken.

Der Begriff der Selbstfinanzierung ist mit der Einführung des neuen harmonisierten Rechnungslegungsmodells HRM2 und nach der Veröffentlichung neuer Empfehlungen geändert worden. Bei einem Abschreibungsaufwand sowie Fondseinlagen und -entnahmen im Umfang von 106,9 Millionen Franken:

- > beträgt die Selbstfinanzierung 130,9 Millionen Franken (106,9 Millionen Franken Abschreibungen sowie Fondseinlagen und -entnahmen, plus 24 Millionen Franken Ertragsüberschuss der Erfolgsrechnung);
- > beträgt der Finanzierungsüberschuss 4,2 Millionen Franken (Selbstfinanzierung mit 130,9 Millionen Franken minus Nettoinvestitionen von 126,7 Millionen Franken);
- > beträgt der Selbstfinanzierungsgrad der Nettoinvestitionen somit 103,3 %.



La comparaison des résultats du compte de résultats avec le budget 2015 se présente ainsi :

Der Vergleich der Ergebnisse der Erfolgsrechnung mit dem Voranschlag 2015 ergibt folgendes Bild:

| Compte de résultats Erfolgsrechnung | Comptes Rechnung | Budget Voranschlag | Variations Veränderungen | |
|---|---------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------|
| | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. | en / in % |
| Revenus Ertrag | 3398,7 | 3258,6 | + 140,1 | + 4,3 |
| Charges Aufwand | 3374,7 | 3258,4 | + 116,3 | + 3,6 |
| Excédent (+) / Déficit (-) Überschuss (+) / Fehlbetrag (-) | + 24,0 | + 0,2 | + 23,8 | . |

Les résultats généraux appellent les commentaires suivants :

Dazu folgende Kommentare:

- > le solde du compte de résultats est bénéficiaire. L'amélioration par rapport au budget s'élève à 23,8 millions de francs ;

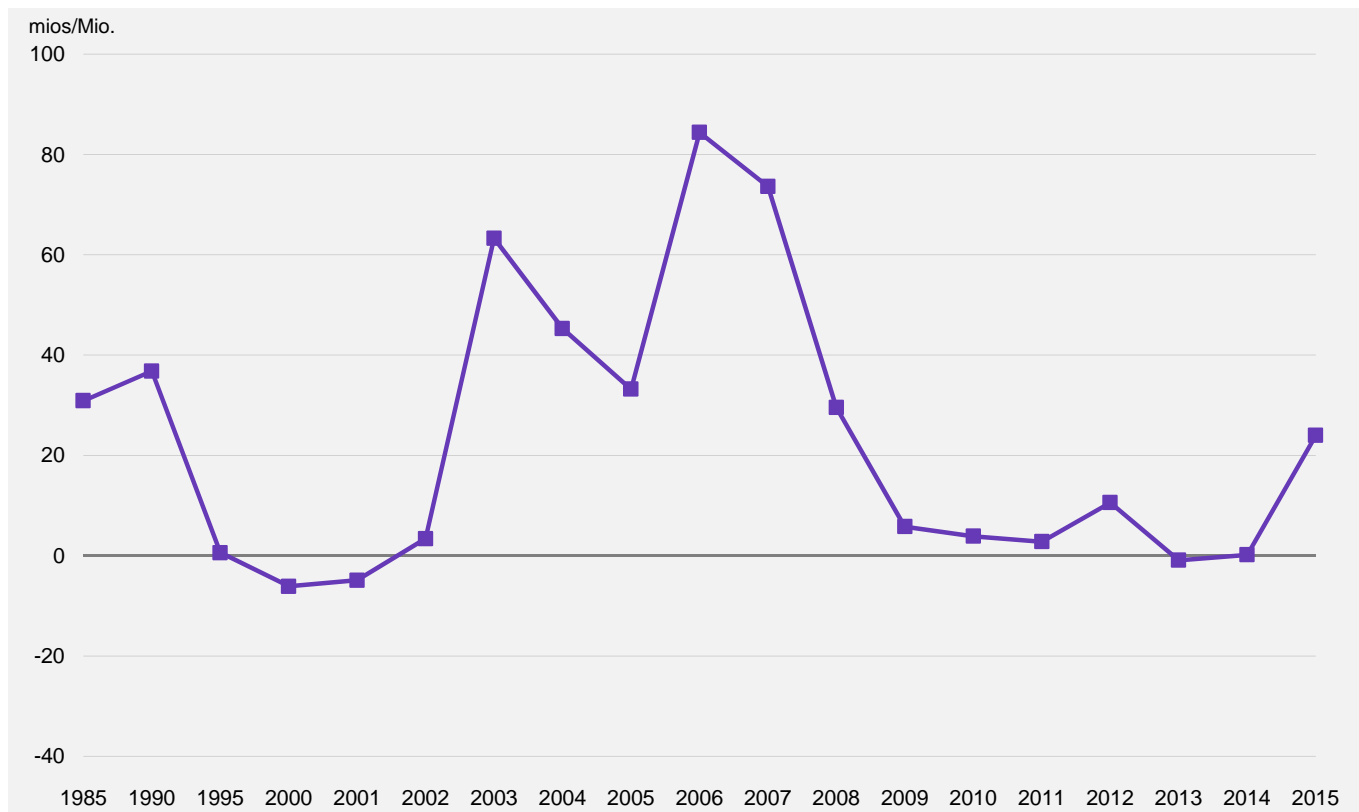
- > Die Erfolgsrechnung weist einen Ertragsüberschuss aus, wobei das Ergebnis um 23,8 Millionen Franken besser ausgefallen ist als veranschlagt.

- > le dépassement constaté au niveau des charges est principalement dû aux opérations comptables de clôture, à hauteur de 102 millions de francs, aux dédommagements des collectivités publiques, en particulier les hospitalisations hors canton et les contributions versées pour la fréquentation des étudiants fribourgeois dans les établissements d'enseignement hors canton, à des subventions plus élevées pour les frais d'accompagnement dans les EMS et à l'aide sociale dans le domaine de l'asile ;
- > l'amélioration constatée par rapport au budget s'explique principalement par l'accroissement dans les revenus, dont 48,5 millions de francs au titre de la part au bénéfice de la BNS ;
- > le degré d'autofinancement des investissements ascende à 103,3 %.

- > Die Überschreitung bei den Aufwendungen ist hauptsächlich auf die Abschlussbuchungen im Umfang von 102 Millionen Franken, auf die Entschädigungen an Gemeinwesen (insbesondere Spitaleinweisungen ausserhalb des Kantons und die Beiträge für den Besuch von Bildungsanstalten ausserhalb des Kantons durch Freiburger Studierende), auf höhere Beiträge für die Betreuungskosten in den Pflegeheimen sowie die Sozialhilfe im Asylwesen zurückzuführen.
- > Die Verbesserung gegenüber dem Voranschlag beruht in erster Linie auf Ertragszunahmen, darunter 48,5 Millionen Franken SNB-Gewinnanteil.
- > Der Selbstfinanzierungsgrad der Nettoinvestitionen beträgt 103,3 %.

Le graphique qui suit retrace l'évolution de l'excédent du compte de résultats depuis 1985 :

Die folgende Grafik zeigt die Entwicklung des Finanzierungsüberschusses oder -fehlbetrags der Erfolgsrechnung seit 1985 auf:



Si l'on prend en considération les principales opérations de clôture effectuées au niveau des charges et des revenus dans la comptabilité 2015, le résultat du compte de résultats se solde par un excédent de revenus de l'ordre de 126 millions de francs.

La situation se présente ainsi :

Berücksichtigt man die hauptsächlichlichen Abschlussbuchungen auf der Aufwand- und der Ertragsseite in der Staatsrechnung 2015, so schliesst die Erfolgsrechnung mit einem Ertragsüberschuss von rund 126 Millionen Franken.

Das ergibt folgendes Bild:

Résultats avant et après prise en considération des opérations de clôture Ergebnisse vor und nach Berücksichtigung der Abschlussbuchungen

| | mios / Mio. |
|---|-------------|
| Excédent de revenus du compte de résultats Ertragsüberschuss der Erfolgsrechnung | 126,0 |
| Charges extraordinaires (en déduction) Ausserordentlicher Aufwand (minus) | |
| Risques liés au versement de la part au bénéfice BNS Risiken in Zusammenhang mit dem SNB-Gewinnanteil | 48,5 |
| Risques liés à l'augmentation des coûts du personnel (fin des mesures structurelles et d'économies, caisse de pension) Risiken in Zusammenhang mit Personalmehrkosten (Ende Struktur- und Sparmassnahmen, Pensionskasse) | 23,0 |
| Risques dus aux adaptations législatives à venir concernant la RIE III Risiken in Zusammenhang mit den kommenden gesetzlichen Anpassungen bezüglich USR III | 20,0 |
| Autres opérations de clôture (charges en déduction) Sonstige Abschlussbuchungen (minus) | |
| Hospitalisations hors canton : manco prévisible 2016 Spitaleinweisungen ausserhalb des Kantons: voraussichtliches Manko 2016 | 3,0 |
| HFR et RFSM : provisions pour risques tarifaires HFR und FNPG: Rückstellungen für Tarifriskiken | 2,5 |
| Aide sociale pour les demandeurs d'asile : manco prévisible 2016 Sozialhilfe für Asylsuchende: voraussichtliches Manko 2016 | 2,0 |
| Réduction de primes de l'assurance-maladie Prämienverbilligung in der Krankenversicherung | 2,0 |
| Autres opérations de clôture Sonstige Abschlussbuchungen | 1,0 |
| Excédent de revenus du compte de résultats Ertragsüberschuss Erfolgsrechnung | 24,0 |

2. Le compte de résultats

Le compte de résultats présente un excédent de revenus de 24 millions de francs (2014 : excédent de revenus de 0,2 million de francs).

2.1. Des charges maîtrisées

Le total des charges de fonctionnement de l'année 2015 s'élève à 3374,7 millions de francs, soit 116,3 millions de francs ou 3,6 % de plus qu'au budget. Une analyse plus fine de cet écart permet en fait de démontrer que les charges sont inférieures au budget mais que la marge de manœuvre est très faible.

2. Erfolgsrechnung

Die Erfolgsrechnung weist einen Ertragsüberschuss von 24 Millionen Franken aus (2014: Ertragsüberschuss von 0,2 Millionen Franken).

2.1. Aufwand unter Kontrolle

Der Gesamtaufwand der Erfolgsrechnung des Jahres 2015 beläuft sich auf 3374,7 Millionen Franken, das sind 116,3 Millionen Franken oder 3,6 % mehr als budgetiert. Bei eingehenderer Betrachtung stellt sich heraus, dass der Aufwand geringer ist als budgetiert, dass aber nur sehr wenig Spielraum besteht.

| | Comptes Rechnung 2015 | Budget Voranschlag 2015 | Variations Veränderungen | |
|---|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|--------------|
| | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. | en / in % |
| Charges de personnel Personalaufwand | 1192,4 | 1185,6 | + 6,8 | + 0,6 |
| Charges de consommation de biens et services et autres charges d'exploitation Sach- und übriger Betriebsaufwand | 334,5 | 339,8 | - 5,3 | - 1,6 |
| Charges financières Finanzaufwand | 3,9 | 4,1 | - 0,2 | - 4,9 |
| Amortissements du patrimoine administratif Abschreibungen Verwaltungsvermögen | 78,5 | 80,0 | - 1,5 | - 1,9 |
| Amortissements des prêts, des participations et des subventions d'investissements Abschreibungen auf Darlehen, Beteiligungen und Investitionsbeiträgen | 31,5 | 41,8 | - 10,3 | - 24,6 |
| Charges de transferts Transferaufwand | 1565,6 | 1539,3 | + 26,3 | + 1,7 |
| Financements spéciaux Spezialfinanzierungen | 138,9 | 38,5 | + 100,4 | + 260,8 |
| Imputations internes Interne Verrechnungen | 29,4 | 29,3 | + 0,1 | + 0,3 |
| Total | 3374,7 | 3258,4 | + 116,3 | + 3,6 |

Le tableau précédent nécessite les explications suivantes :

- > contrairement à ce que pourrait faire penser une analyse superficielle, on ne se trouve pas en présence d'un dépassement des charges budgétisées. Si l'on écarte les principales augmentations de charges « comptables », à savoir les opérations de clôture, celles se rapportant aux sources externes de financement de l'Université et

Erläuterungen zu dieser Tabelle:

- > Anders, als auf den ersten Blick erkennbar, ist der veranschlagte Aufwand eigentlich gar nicht überschritten worden. Sieht man vom hauptsächlich gestiegenen «buchmässigen» Aufwand ab, das heisst von den Abschlussbuchungen und vom Aufwand in Zusammenhang mit den externen Finanzierungsquellen der Universität und der Hochschule für

de l'École d'ingénieurs, et celles se rapportant aux routes nationales, les charges totales sont inférieures au budget. A signaler que cette comparaison ne prend pas non plus en compte les 38,1 millions de francs de crédits supplémentaires compensés soumis au Grand Conseil à la session de février 2016. On constate toutefois que la marge de manœuvre entre le budget et les comptes devient de plus en plus faible ;

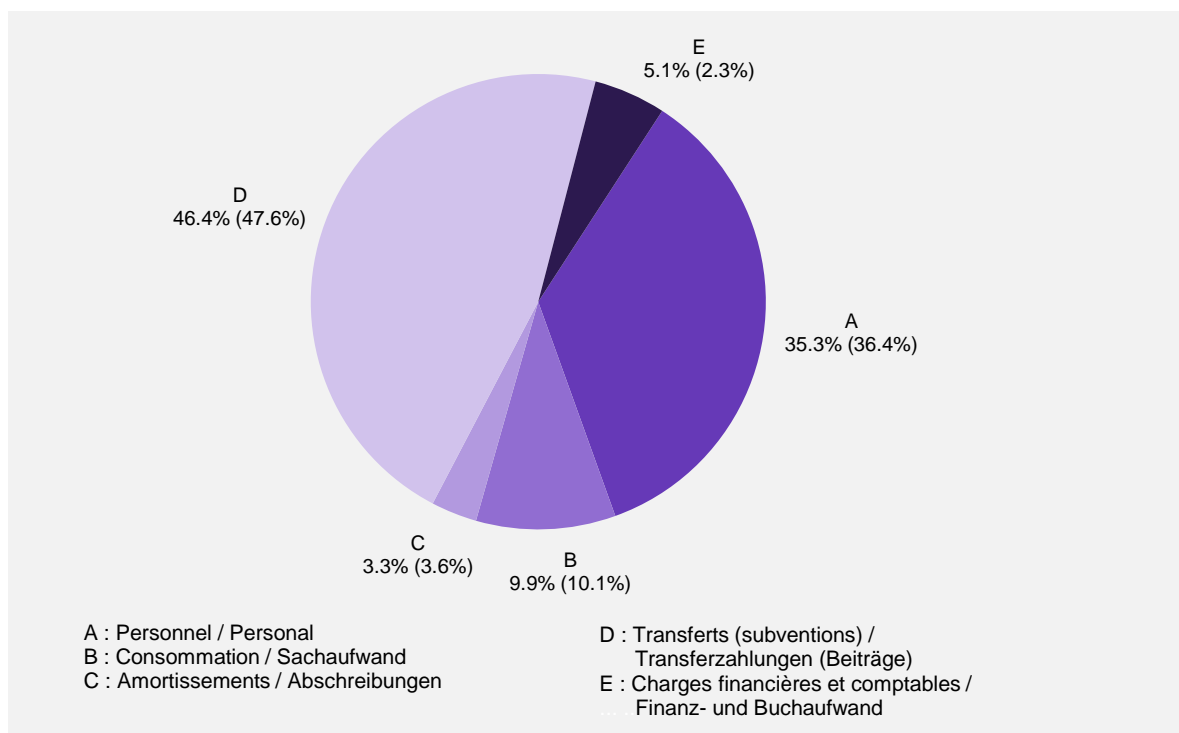
- > les charges de personnel excèdent le budget de 6,8 millions de francs ou de 0,6 %. Cet écart s'explique d'une part par un surplus de 1,6 million de francs du coût du personnel enregistré dans le secteur spécifique de l'Université entièrement financé par des ressources extérieures, et d'autre part par des dépenses supplémentaires de 5,6 millions de francs de charges de personnel auxiliaire à l'École d'ingénieurs et d'architectes également couvertes par des recettes externes. En tenant compte de ces deux éléments, les charges de personnel sont finalement très légèrement inférieures au budget ;
- > la réduction de 1,6 % par rapport au budget des charges de consommation de biens et services tient avant tout à des coûts moins importants que prévu dans le poste « Prestations de tiers » ;
- > les amortissements du patrimoine administratif sont très proches de l'estimation du budget. L'écart s'explique par des amortissements en léger repli pour les immeubles (écart de 1,5 million de francs par rapport au budget) ;
- > le recul du poste amortissements des prêts et subventions d'investissements trouve son explication principale dans le fait que les amortissements liés aux subventions d'investissements pour le trafic et l'énergie sont sensiblement inférieurs aux prévisions du budget 2015 et que le volume des prêts s'est avéré moins important que prévu ;
- > les subventions accordées sont quant à elles en progression par rapport au budget, en raison d'une part des conséquences du nouveau financement hospitalier, en particulier les dépenses liées aux hospitalisations hors canton et d'autre part d'une croissance bien plus importante que prévu au budget des subventions aux EMS ;
- > enfin, la variation exceptionnelle par rapport au budget du poste « Financements spéciaux » est due principalement à la constitution de provisions, en particulier l'attribution de 48,5 millions de francs à la provision pour les risques liés au versement de la part au bénéfice de la BNS. Ce point sera repris sous le chapitre 2.7.

Technik und Architektur (HTA) sowie mit den Nationalstrassen, so liegt der Gesamtaufwand unter den Voranschlagsschätzungen. Ebenfalls nicht berücksichtigt sind dabei die 38,1 Millionen Franken an kompensierten Nachtragskrediten, die dem Grosse Rat in der Februarsession 2016 unterbreitet worden sind. Allerdings wird der Spielraum zwischen Voranschlag und Rechnung immer kleiner.

- > Der Personalaufwand liegt um 6,8 Millionen Franken oder 0,6 % über den Voranschlagszahlen. Diese Abweichung ist einerseits mit Personalmehrkosten von 1,6 Millionen Franken im besonderen, vollständig durch Fremdmittel finanzierten Bereich der Universität zu erklären, und andererseits mit ebenfalls durch Fremdmittel gedeckten Personalmehrkosten von 5,6 Millionen Franken für Hilfspersonal bei der HTA. Abgesehen von diesen zwei Posten liegt der Personalaufwand letztlich minim unter dem veranschlagten Betrag.
- > Der gegenüber dem Voranschlag um 1,6 % geringere Sachaufwand ist vor allem auf tiefere Kosten als in der Position der Leistungen Dritter budgetiert zurückzuführen.
- > Die Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen liegen nahe bei den Voranschlagsschätzungen. Die Differenz ist mit den leicht rückläufigen Abschreibungen auf Immobilien zu erklären (Differenz von 1,5 Millionen Franken gegenüber dem Voranschlag).
- > Der Rückgang der Abschreibungen auf Darlehen und Investitionsbeiträgen ist hauptsächlich auf deutlich geringere Abschreibungen in Zusammenhang mit den Investitionsbeiträgen für Verkehr und Energie und ein niedrigeres Darlehensvolumen als für 2015 veranschlagt zurückzuführen.
- > Bei den eigenen Beiträgen ist eine Zunahme gegenüber dem Voranschlag zu verzeichnen, und zwar erstens insbesondere aufgrund der Folgen der neuen Spitalfinanzierung mit wesentlich höheren Ausgaben für Spitaleinweisungen ausserhalb des Kantons als budgetiert, und zweitens weil die Beiträge an die Pflegeheime deutlich stärker zugenommen haben als budgetiert.
- > Die ausserordentlich starke Abweichung vom Voranschlag in der Position «Spezialfinanzierungen» ist hauptsächlich auf die Bildung von Rückstellungen zurückzuführen, insbesondere auf die Einlage von 48,5 Millionen Franken in die Rückstellung für die Risiken in Zusammenhang mit dem SNB-Gewinnanteil. Darauf wird in Punkt 2.7. näher eingegangen.

Les charges de fonctionnement se répartissent ainsi aux comptes 2015 (2014) :

Der laufende Aufwand teilt sich somit in der Staatsrechnung 2015 (2014) wie folgt auf:



L'évolution de la part respective des différentes catégories de charges montre une assez grande stabilité du poids de chacune des catégories. A noter toutefois la forte augmentation au niveau des charges financières due en particulier aux opérations de clôture.

Prozentual haben sich die verschiedenen Aufwandskategorien jeweils praktisch kaum verändert, wobei jedoch der Anteil des Finanzaufwands insbesondere aufgrund der Abschlussbuchungen zunimmt.

Les rubriques de charges qui enregistrent des fluctuations importantes par rapport au budget 2015 sont les suivantes :

Die folgenden Aufwandpositionen weisen im Vergleich zum Voranschlag 2015 die grössten Veränderungen auf:

| | mios / Mio. |
|--|-------------|
| Charges en plus | |
| Mehraufwand | |
| Versements aux provisions (notamment risques concernant la part au bénéfice de la BNS, risques liés à l'augmentation des coûts du personnel, risques liés aux adaptations législatives concernant la RIE III, manco concernant les hospitalisations hors canton et risques tarifaires HFR et RFSM) | + 102,0 |
| Einlagen in Rückstellungen (namentlich Risiken bezüglich SNB-Gewinnanteil, Personalmehrkosten, gesetzliche Anpassungen bezüglich USR III, Manko ausserkantonale Spitaleinweisungen und Tarifriskiken HFR und FNPG) | |
| Contributions pour les hospitalisations hors canton | + 13,4 |
| Beiträge für Spitaleinweisungen ausserhalb des Kantons | |
| Subventions individuelles pour les frais d'accompagnement dans les établissements médico-sociaux pour personnes âgées | + 10,3* |
| Individualbeiträge für die Betreuungskosten in den Pflegeheimen | |
| Aide sociale des demandeurs d'asile et des réfugiés | + 7,5* |
| Sozialhilfe für Asylsuchende und Flüchtlinge | |
| Traitements du personnel auxiliaire (Ecole d'ingénieurs et d'architectes) | + 5,6* |
| Gehälter des Hilfspersonals (Hochschule für Technik und Architektur) | |
| Contribution pour la fréquentation des Hautes écoles spécialisées | + 4,5 |
| Beiträge für den Besuch der Fachhochschulen | |
| Financement du contentieux de l'assurance maladie | + 3,7 |
| Finanzierung der Zahlungsausstände in der Krankenversicherung | |
| Réévaluations sur créances (Service cantonal des contributions) | + 3,0 |
| Wertberichtigungen auf Forderungen (Kantonale Steuerverwaltung) | |
| Charges en moins | |
| Minderaufwand | |
| Subventions cantonales pour l'assurance maladie | - 6,9 |
| Kantonsbeiträge für die Krankenversicherung | |
| Versements au fonds de nouvelle politique régionale | - 4,9 |
| Einlagen in den Fonds für die Neue Regionalpolitik | |
| Dépenses d'exploitation diverses (projets blueFactory au Secrétariat général DEE) | - 3,3* |
| Verschiedene Betriebsausgaben (blueFactory-Projekte beim Generalsekretariat der VWD) | |

* Entièrement ou partiellement compensées sur le plan des revenus

* Vollständiger oder teilweiser Ausgleich auf der Ertragsseite

2.2. Les charges et les effectifs de personnel

2.2.1. Net impact des mesures d'économies sur la croissance des charges de personnel

En 2015, le total des charges effectives de personnel a atteint le montant de 1192,4 millions de francs. Par rapport aux prévisions budgétaires, chiffrées à 1185,6 millions de francs, on enregistre un « dépassement » de 0,6 %. Celui-ci découle, d'une part, du surplus (+ 1,6 million de francs aux comptes par rapport au budget) du coût du personnel (hors effectif de l'Etat) relevé dans le secteur spécifique de l'Université entièrement financé par des ressources extérieures et, d'autre part, du coût supplémentaire (+ 5,6 millions de francs) enregistré à l'Ecole d'ingénieurs pour le personnel auxiliaire engagé pour la fourniture de prestations à des tiers et couvert par des recettes additionnelles correspondantes.

Abstraction faite de ces deux cas particuliers, les charges réelles de personnel (1185,2 millions de francs) sont en définitive quasi identiques à celles inscrites au budget (1185,6 millions de francs).

L'évolution de la masse salariale se présente ainsi :

2.2. Personalaufwand und Personalbestände

2.2.1. Deutliche Auswirkungen der Sparmassnahmen auf den Personalaufwand

2015 beläuft sich der effektive Personalaufwand auf insgesamt 1192,4 Millionen Franken. Verglichen mit den Voranschlagszahlen von 1185,6 Millionen Franken ist eine «Überschreitung» um 0,6 % festzustellen. Diese ergibt sich erstens aus den Personalmehrkosten im besonderen, vollständig durch Fremdmittel finanzierten Bereich der Universität (nicht im Stellenetat des Staates, + 1,6 Millionen Franken in der Rechnung gegenüber dem Vorschlag), und zweitens aus den Mehrkosten (+ 5,6 Millionen Franken), die an der HTA für das für die Leistungserbringung an Dritte angestellte Hilfspersonal zu verzeichnen waren und durch entsprechende Mehreinnahmen gedeckt wurden.

Abgesehen von diesen zwei Sonderfällen entspricht der tatsächliche Personalaufwand von 1185,2 Millionen Franken praktisch dem veranschlagten Betrag (1185,6 Millionen Franken).

Die folgende Tabelle zeigt die Entwicklung der Lohnsumme:

Charges de personnel totales hors Réseaux hospitaliers
Gesamtpersonalaufwand ohne Spitalnetze

| Comptes Staatsrechnung | mios / Mio. | Variations / Veränderungen en / in % |
|---------------------------|-------------|--|
| 2012 | 1158,3 | + 3,7 |
| 2013 | 1179,8 | + 1,9 |
| 2014 | 1182,0 | + 0,2 |
| 2015 | 1192,4 | + 0,9 |

Alors qu'au cours de la précédente législature la croissance moyenne de la masse salariale avoisinait les 50 millions de francs ou 5 % par an, la progression a tendance à se tasser depuis lors, passant de + 40,8 millions de francs (+ 3,7 %) en 2012, à + 21,5 millions de francs (+ 1,9 %) en 2013, à + 2,2 millions de francs (+ 0,2 %) en 2014, enfin à + 10,4 millions de francs (+ 0,9 %) en 2015.

Si la croissance des charges de personnel est toujours inférieure à 1 % en 2015, c'est essentiellement en raison de l'application de deux mesures inscrites au programme d'économies, à savoir :

Während die Lohnsumme in der vorangehenden Legislaturperiode durchschnittlich pro Jahr um gegen 50 Millionen Franken oder 5 % zugenommen hatte, ist ihre Zuwachsrates nun tendenziell rückläufig. Sie ist von + 40,8 Millionen Franken (+ 3,7 %) im Jahr 2012 auf + 21,5 Millionen Franken (+ 1,9 %) im Jahr 2013 und dann auf + 2,2 Millionen Franken (+ 0,2 %) im Jahr 2014 gesunken und liegt 2015 schliesslich bei +10,4 Millionen Franken (+ 0,9 %).

Die Zunahme des Personalaufwands 2015 liegt immer noch unter der Ein-Prozent-Marke, was vor allem auf die Umsetzung der folgenden zwei Massnahmen des Sparprogramms zurückzuführen ist:

Message

- > le retardement de l'octroi des paliers (revalorisation réelle des salaires) au 1^{er} juillet ;
- > le prélèvement d'une contribution de solidarité à hauteur de 1 %.

La croissance de la masse salariale relevée en 2015 découle avant tout de l'augmentation du nombre de postes occupés de quelque 67 unités et de la diminution du taux de la contribution de solidarité de 1,3 % en 2014 à 1 % en 2015.

Il faut rappeler que les charges de personnel sont en partie couvertes par des participations fédérales, communales ou de tiers. Ainsi, en lien direct avec les salaires versés, la seule part des communes aux traitements et charges sociales du personnel enseignant de la scolarité obligatoire et du Conservatoire atteint 188,4 millions de francs en 2015 (soit le 15,8 % du total des charges de personnel). A quoi s'ajoute le financement indirect des traitements via les contributions de la Confédération et des autres cantons en faveur de l'Université et des Hautes écoles spécialisées. Si l'on considère que 80 % des sommes allouées à ces institutions concerne leur masse salariale, cela représente un apport estimé à quelque 138 millions de francs (équivalent à 11,6 % du total des charges de personnel).

2.2.2. Décélération du rythme d'augmentation des effectifs

La statistique de l'emploi évalue l'occupation moyenne durant l'année 2015 à 8157 équivalents plein temps (EPT). Le tableau qui suit présente l'évolution de l'effectif du personnel équivalent plein temps depuis le début de la décennie, exclusion faite du personnel des deux réseaux hospitaliers :

Botschaft

- > Späterer Gehaltsstufenanstieg (Reallohnerhöhung) per 1. Juli;
- > Erhebung eines Solidaritätsbeitrags von 1 %.

2015 ist der Lohnsummenanstieg zur Hauptsache auf die Zunahme der besetzten Arbeitsstellen um rund 67 Einheiten und den niedrigeren Solidaritätsbeitragsatz von 1 % gegenüber 1,3 % im Jahr 2014 zurückzuführen.

Der Personalaufwand wird übrigens zum Teil durch Bundes- oder Gemeindebeteiligungen oder auch Beteiligungen Dritter finanziert. So beläuft sich 2015 direkt auf die Gehaltszahlungen bezogen allein der Anteil der Gemeinden an den Gehältern und Sozialversicherungsbeiträgen des Lehrpersonals an den obligatorischen Schulen und am Konservatorium auf 188,4 Millionen Franken (15,8 % des Gesamtpersonalaufwands). Dazu kommt die indirekte Finanzierung der Gehälter über die Beiträge des Bundes und der anderen Kantone zugunsten der Universität und der Fachhochschulen. Geht man davon aus, dass 80 % der diesen Institutionen zugesprochenen Gelder auf die Lohnsumme entfallen, entspricht dies rund 138 Millionen Franken (11,6 % des Gesamtpersonalaufwands).

2.2.2. Rückläufige Zunahme der Personalbestände

Die Personalstatistik weist für das Jahr 2015 eine durchschnittliche Beschäftigung zu 8157 Vollzeitäquivalenten (VZÄ) aus. Die folgende Tabelle zeigt die Entwicklung des Personalbestands in VZÄ seit 2010 auf, ausgenommen das Personal der beiden Spitalnetze:

Evolution des effectifs du personnel et occupation moyenne durant les années 2010 à 2015 Entwicklung des Personalbestandes und durchschnittliche Beschäftigung in den Jahren 2010–2015

| Années Jahr | Effectif sans Réseaux hospitaliers Bestand ohne Spitalnetze | Postes équivalents plein temps (EPT) Vollzeitäquivalente (VZÄ) | Variations par rapport à l'année précédente Veränderungen gegenüber dem Vorjahr | |
|----------------|--|--|--|-----------|
| | | | absolues / absolut | en / in % |
| 2010 | 7485,5 | | + 221,4 | + 3,0 |
| 2011 | 7687,4 | | + 201,9 | + 2,7 |
| 2012 | 7859,1 | | + 171,7 | + 2,2 |
| 2013 | 7991,0 | | + 131,9 | + 1,7 |
| 2014 | 8090,0 | | + 99,0 | + 1,2 |
| 2015 | 8157,0 | | + 67,0 | + 0,8 |

La tendance à la régression continue du rythme de progression des effectifs trouve une nouvelle confirmation en 2015. Pour la seconde année consécutive, l'augmentation est inférieure à 100 unités. La croissance du nombre de postes occupés est aussi très inférieure à la moyenne relevée durant la précédente législature (+ 161 EPT par an).

Cette croissance de 67 unités EPT se ventile de la manière suivante entre les différents secteurs :

Die tendenziell rückläufige Personalbestandeszunahme bestätigt sich 2015 erneut. Zum zweiten Mal seit Jahren hat der Personalbestand um weniger als 100 VZÄ zugenommen. Auch die Zunahme der Zahl der besetzten Stellen liegt weit unter dem Durchschnitt der vergangenen Legislatur (+ 161 VZÄ pro Jahr).

Die Zunahme um 67 VZÄ teilt sich wie folgt auf:

Variations des effectifs par secteur d'activités (par rapport aux comptes 2014) Veränderungen des Personalbestandes nach Tätigkeitsbereichen (im Vergleich zur Rechnung 2014)

| | EPT / VZÄ |
|---|---------------|
| Secteurs : Sektoren: | |
| Secteur de l'enseignement Unterrichtswesen | + 55,7 |
| Administration centrale Zentralverwaltung | + 14,2 |
| Secteurs spéciaux Besondere Sektoren | – 4,0 |
| Secteur hospitalier (EMS « Les Camélias ») Spitalwesen (Pflegeheim «Les Camélias») | + 1,1 |
| Total | + 67,0 |

Message

Dans le secteur de la formation, l'évolution des effectifs de personnel se présente ainsi :

Botschaft

Der Personalbestand im Bildungswesen hat sich wie folgt verändert:

| | EPT / VZÄ |
|---|-----------|
| Enseignement préscolaire Vorschulstufe | + 6,0 |
| Enseignement primaire Primarstufe | + 28,7 |
| Cycle d'orientation Orientierungsstufe | + 6,8 |
| Secondaire II Sekundarstufe II | - 1,6 |
| Haute Ecole pédagogique Pädagogische Hochschule | + 1,2 |
| Hautes écoles santé et travail social Hochschule für Gesundheit-Soziale Arbeit | + 4,5 |
| Université Universität | + 7,1 |
| Conservatoire Konservatorium | - 0,8 |
| Formation professionnelle Berufsbildung | - 1,1 |
| Haute école de technique et de gestion Fachhochschule für Technik und Wirtschaft | + 4,9 |

Les trois-quarts de l'augmentation des effectifs du personnel enseignant se concentrent au niveau de la formation obligatoire.

Dans le secteur de la santé, l'augmentation des effectifs concerne exclusivement l'EMS « Les Camélias » à Marsens. Elle est compensée par des recettes liées.

Les variations d'effectifs dans l'administration générale sont plus diffuses et concernent de nombreux services ou établissements dans toutes les Directions, comme l'atteste le tableau ci-après. A noter que ce tableau compare, entre les comptes 2014 et 2015, l'évolution des effectifs du personnel administratif mesurée sur la base de l'occupation moyenne annuelle.

Die Zunahme des Lehrpersonalbestands entfällt zu drei Viertel auf die obligatorische Schule.

Im Gesundheitswesen betrifft die Zunahme des Personalbestands ausschliesslich das Pflegeheim «Les Camélias» in Marsens. Sie wird durch gebundene Einnahmen kompensiert.

In der allgemeinen Verwaltung lassen sich die Bestandesveränderungen weniger genau zuordnen, und sie betreffen zahlreiche Ämter und Anstalten in allen Direktionen, wie die folgende Tabelle zeigt. Dabei ist zu beachten, dass in dieser Tabelle beim Vergleich der Verwaltungspersonalbestände zwischen der Staatsrechnung 2014 und 2015 von der durchschnittlichen jährlichen Beschäftigung ausgegangen wird.

Evolution 2014-2015 des effectifs du personnel administratif (occupation moyenne annuelle)
Entwicklung 2014-2015 der Verwaltungspersonalbestände (durchschnittliche jährliche Beschäftigung)

| | EPT / VZÄ |
|---|-----------|
| Pouvoir judiciaire Gerichtsbehörden | + 2,9 |
| Chancellerie Kanzlei | - 0,3 |
| Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport Direktion für Erziehung, Kultur und Sport | - 0,8 |
| Direction de la sécurité et de la justice Sicherheits- und Justizdirektion | + 6,3 |
| Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts Direktion der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft | + 4,6 |
| Direction de l'économie et de l'emploi Volkswirtschaftsdirektion | - 1,0 |
| Direction de la santé et des affaires sociales Direktion für Gesundheit und Soziales | - 1,5 |
| Direction des finances Finanzdirektion | + 0,6 |
| Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion | + 3,4 |

A relever en particulier les augmentations enregistrées entre 2014 et 2015, mesurées par l'occupation moyenne annuelle, en ce qui concerne les justices de paix (+ 2,7 EPT), la Police (+ 5,9 EPT), le Service des constructions et de l'aménagement (+ 3,2 EPT), secteurs qui à eux trois assurent plus de 80 % de la croissance totale des effectifs du personnel administratif d'un exercice à l'autre.

Dans les secteurs spéciaux, les Etablissements pénitentiaires de Bellechasse connaissent une légère augmentation de leur effectif annuel moyen (+ 0,4 EPT), alors que l'on enregistre une réduction d'effectifs au niveau de l'exploitation du Camp du Lac-Noir (- 0,3 EPT), de l'Institut agricole de Grangeneuve (- 1,8 EPT) et de la buanderie de Marsens (- 2,3 EPT).

Par le passé, le budget « postes de travail » avait toujours pu être respecté, bien que les écarts comptes / budgets en la matière se soient fortement restreints au cours de ces dernières années. Ce n'est pas le cas en 2015 et l'occupation effective des postes surpasse très légèrement le nombre de postes prévu au budget. Le dépassement net est de 2,4 EPT, soit + 0,03 %, ce qui confirme le parfait respect du budget relevé plus haut en ce qui concerne la masse salariale. Comme l'atteste le tableau qui suit, le secteur de l'enseignement connaît un dépassement sous

Erwähnenswert sind insbesondere die ausgehend von der durchschnittlichen jährlichen Beschäftigung gemessenen Personalaufstockungen zwischen 2014 und 2015 bei den Friedensgerichten (+ 2,7 VZÄ), bei der Polizei (+ 5,9 VZÄ) und beim Bau- und Raumplanungsamt (+ 3,2 VZÄ); allein auf diese drei Bereiche entfallen mehr als 80 % der Gesamtzunahme der Verwaltungspersonalbestände von einem Rechnungsjahr zum andern.

In den besonderen Sektoren ist bei den Anstalten von Bellechasse eine leichte Zunahme des durchschnittlichen jährlichen Personalbestands festzustellen (+ 0,4 VZÄ), während die Personalbestände beim Betrieb des Lagers in Schwarzsee (- 0,3 VZÄ), des Landwirtschaftlichen Instituts in Grangeneuve (- 1,8 VZÄ) und der Wäscherei in Marsens (- 2,3 VZÄ) abnehmen.

Bisher konnte das Stellenbudget immer eingehalten werden, obwohl die Differenz zwischen Rechnung und Vorschlag in den letzten Jahren wesentlich kleiner geworden ist. 2015 ist dies nicht der Fall, und die effektiv besetzten Stellen liegen minim über den veranschlagten Stellen, und zwar netto um 2,4 VZÄ oder + 0,03 %. Dies bestätigt die weiter oben angesprochene strikte Einhaltung des Budgets bezüglich der Lohnsumme. Wie aus der folgenden Tabelle ersichtlich wird, gibt es im Unterrichtswesen eine Überschreitung aufgrund nicht budgetierter Auswirkungen in

l'effet des conséquences de la rentrée scolaire de l'automne 2015 non inscrites au budget, puisque l'année scolaire ne correspond pas à l'année civile. A contrario, et en compensation, l'occupation moyenne effective est inférieure aux prévisions dans le secteur de l'administration.

Zusammenhang mit dem Schuljahresbeginn im Herbst 2014, da das Schuljahr nicht mit dem Kalenderjahr übereinstimmt. Dies wird dadurch kompensiert, dass in der Verwaltung die durchschnittliche Beschäftigung unter den Voranschlagszahlen liegt.

| Secteurs : Sektoren: | Comptes ¹⁾ Rechnung ¹⁾ 2015 | Budget Voranschlag 2015 | Ecarts Differenz |
|--|---|-------------------------------|---------------------|
| | EPT / VZÄ | EPT / VZÄ | EPT / VZÄ |
| Administration centrale Zentralverwaltung | 2636,78 | 2672,47 | - 35,69 |
| Secteur de l'enseignement Unterrichtswesen | 5175,06 | 5136,82 | + 38,24 |
| Secteur hospitalier (EMS « Les Camélias ») Spitalwesen (Pflegeheim «Les Camélias») | 16,44 | 12,95 | + 3,49 |
| Secteurs spéciaux et établissements d'Etat Besondere Sektoren und Anstalten des Staates | 328,69 | 332,34 | - 3,65 |
| Total | 8156,97 | 8154,58 | + 2,39 |

¹⁾ Les effectifs sont calculés sur la base de la moyenne annuelle d'occupation des postes

¹⁾ Die Berechnung der Stellenbestände basiert auf der durchschnittlichen jährlichen Stellenbesetzung

2.3. Des charges de fonctionnement inférieures aux prévisions budgétaires

Le poste « Biens, services et autres charges d'exploitation » représente, aux comptes 2015, un montant de 334,5 millions de francs. Il est inférieur de 1,6 % ou de 5,3 millions de francs au budget. L'évolution par rapport au budget des principales charges de consommation de biens et services est la suivante :

2.3. Laufender Aufwand geringer als budgetiert

Der «Sach- und übrige Betriebsaufwand» beläuft sich in der Rechnung 2015 auf 334,5 Millionen Franken. Er liegt um 1,6 % oder 5,3 Millionen Franken unter dem Voranschlag. Die wichtigsten Sachaufwandpositionen haben sich gegenüber dem Voranschlag wie folgt entwickelt:

| | Comptes Rechnung 2015 | Budget Voranschlag 2015 | Variations Veränderung | |
|--|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------|--------------|
| | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. | en / in % |
| Fournitures, matériel et marchandises Material- und Warenaufwand | 32,4 | 34,3 | - 1,9 | - 5,5 |
| Matériel, mobilier, machines et véhicules Mobilien, Maschinen und Fahrzeuge | 32,5 | 31,7 | + 0,8 | + 2,5 |
| Chauffage, éclairage, eau et élimination des déchets Heizung, Beleuchtung, Wasser und Abfallbeseitigung | 13,7 | 14,5 | - 0,8 | - 5,5 |
| Prestations de service et honoraires Dienstleistungen und Honorare | 102,1 | 106,1 | - 4,0 | - 3,8 |
| Prestations de tiers pour l'entretien des immeubles Leistungen Dritter baulicher Unterhalt | 47,3 | 45,7 | + 1,6 | + 3,5 |
| Prestations de tiers pour l'entretien des objets mobiliers Leistungen Dritter Unterhalt Mobilien | 15,0 | 17,6 | - 2,6 | - 14,8 |
| Loyers, droits de superficie et leasing Mieten, Baurechtszinsen und Leasing | 19,0 | 19,8 | - 0,8 | - 4,0 |
| Dédommagements Spesenentschädigungen | 10,3 | 10,0 | + 0,3 | + 3,0 |
| Pertes sur créances Forderungsverluste | 16,0 | 13,3 | + 2,7 | + 20,3 |
| Autres charges d'exploitation Übriger Betriebsaufwand | 46,2 | 46,8 | - 0,6 | - 1,3 |
| Total | 334,5 | 339,8 | - 5,3 | - 1,6 |

Ces données appellent les principales remarques suivantes :

- > comme lors des exercices précédents, les charges de fonctionnement restent maîtrisées, en particulier si l'on précise que celles-ci intègrent des charges compensées par des revenus à hauteur de 1,8 million de francs pour l'Université. Même si d'une manière générale les écarts sont faibles par rapport au budget, on note une croissance des dépenses, notamment les achats de matériel, mobilier, machines et véhicules, les prestations de tiers pour l'entretien des immeubles ainsi que les pertes sur créances (comptes 2014 : 328,2 millions de francs) ;
- > la hausse constatée au niveau de « Matériel, mobilier, machines et véhicules » s'explique principalement par des achats plus conséquents d'appareils d'enseignement et d'exploitation notamment à l'Université et à l'Ecole d'ingénieurs ;

Zu diesen Zahlen ist Folgendes zu sagen:

- > Der laufende Aufwand ist wie in den Vorjahren weiter unter Kontrolle, vor allem wenn man bedenkt, dass darin über Erträge kompensierte Aufwendungen von 1,8 Millionen Franken für die Universität berücksichtigt sind. Auch wenn die Differenzen zum Voranschlag generell gering sind, ist doch ein Ausgabenzuwachs festzustellen, namentlich bei der Anschaffung von Mobilien, Maschinen und Fahrzeugen sowie bei den Leistungen Dritter für den Liegenschaftsunterhalt und den Forderungsverlusten (Rechnung 2014: 328,2 Millionen Franken).
- > Die Zunahme bei den «Mobilien, Maschinen und Fahrzeugen» beruht in erster Linie auf höheren Ausgaben für die Anschaffung von Unterrichts- und Betriebsgeräten als vorgesehen, namentlich an der Universität und der HTA.

- > la baisse du poste « Chauffage, éclairage, eau et élimination des déchets » s'explique principalement par un recul de 5,5 % des frais de chauffage, en raison d'une baisse importante du prix de l'huile de chauffage ;
- > le poste « Prestations de tiers pour l'entretien des immeubles » est supérieur au budget en raison des dépenses supplémentaires consenties notamment pour l'entretien des routes nationales, qui sont par ailleurs compensées par des recettes, ainsi que pour le service hivernal des routes cantonales couvert par un prélèvement sur provision ;
- > les charges de loyer sont en recul par rapport au budget et stables par rapport à 2014. La volonté de l'Etat, qui s'est concrétisée dans plusieurs cas récents, de se porter acquéreur des bâtiments dont il a besoin à long terme, se répercute désormais sur le montant des locations payées et ce, malgré l'augmentation des surfaces occupées ;
- > les dédommagements, avant tout les frais de déplacements, excèdent les prévisions budgétaires. Cela s'explique par des montants supplémentaires (près de 0,5 million de francs) imputés à l'Université en lien avec ses sources externes de financement. Ces montants sont entièrement compensés par des revenus ;
- > pour les pertes sur créances, la hausse provient en particulier des réévaluations sur créances au service cantonal des contributions (provision afin d'anticiper un éventuel non recouvrement).

2.4. Des amortissements en légère baisse

Cette catégorie de charges a subi un changement significatif avec l'introduction du nouveau modèle comptable MCH2. Les amortissements des prêts, des participations et des subventions d'investissements figurent dorénavant sous les charges de transferts et s'élèvent à 31,5 millions de francs aux comptes 2015.

Quant aux amortissements du patrimoine administratif, ils atteignent 78,5 millions de francs et sont en retrait de 1,5 million de francs par rapport au budget 2015. Ils se situent néanmoins au-dessus des comptes 2014 (72,6 millions de francs).

- > Der Rückgang der Position «Heizung, Beleuchtung, Wasser und Abfallbeseitigung» ist vor allem auf die aufgrund des drastisch gesunkenen Heizölpreises um 5,5 % geringeren Heizkosten zurückzuführen.
- > In der Position «Leistungen Dritter baulicher Unterhalt» ist der Aufwand höher ausgefallen als veranschlagt. Grund dafür sind die allerdings durch entsprechende Einnahmen kompensierten Mehrausgaben für den Nationalstrassenunterhalt sowie die durch die Entnahme aus einer Rückstellung gedeckten Mehrausgaben für den Winterdienst auf den Kantonsstrassen.
- > Der Mietaufwand ist geringer als veranschlagt und praktisch unverändert gegenüber 2014. Der Staat hat in jüngster Zeit mehrere Liegenschaften erworben, für die es einen langfristigen Bedarf gibt, und dies wirkt sich künftig trotz der Zunahme der genutzten Fläche positiv auf die Mietkosten aus.
- > Die Spesenentschädigungen, vor allem für Reise-spesen, sind höher als budgetiert. Der Grund dafür sind höhere Beträge (fast 0,5 Millionen Franken), die der Universität in Zusammenhang mit ihren externen Finanzierungsquellen verrechnet wurden. Diese Beträge wurden mit entsprechenden Einnahmen vollständig kompensiert.
- > Bei den Forderungsverlusten beruht die Zunahme hauptsächlich auf Wertberichtigungen auf Forderungen bei der Kantonalen Steuerverwaltung (Rückstellung im Hinblick auf allfällige Forderungsausfälle).

2.4. Etwas weniger Abschreibungen

In dieser Aufwandkategorie ist es mit der Einführung des neuen Rechnungslegungsmodells HRM2 zu einer signifikanten Änderung gekommen. Die Abschreibungen auf Darlehen, Beteiligungen und Investitionsbeiträgen laufen künftig unter dem Transferaufwand und betragen in der Staatsrechnung 2015 31,5 Millionen Franken.

Die Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen belaufen sich auf 78,5 Millionen Franken und sind damit um 1,5 Millionen Franken geringer als im Voranschlag 2015, aber dennoch höher als in der Rechnung 2014 (72,6 Millionen Franken).

L'évolution des différentes catégories d'amortissements du patrimoine administratif est en ligne avec le volume des investissements nets enregistrés en 2015 et se présente ainsi :

Die verschiedenen Kategorien von Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen haben sich in Entsprechung zum 2015 verzeichneten Nettoinvestitionsvolumen wie folgt entwickelt:

| | Comptes Rechnung 2015 | Budget Voranschlag 2015 | Variations Veränderung | |
|---|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------|--------------|
| | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. | en / in % |
| Amortissements des immeubles Abschreibungen auf Gebäuden | 39,1 | 40,7 | - 1,6 | - 3,9 |
| Amortissements des routes Abschreibungen auf Strassen | 35,1 | 34,5 | + 0,6 | + 1,7 |
| Amortissements des investissements dans les forêts Abschreibungen auf Investitionen in Waldungen | 0,4 | 0,4 | - | - |
| Amortissements d'équipements et d'installations Abschreibungen auf Einrichtungen und Anlagen | 3,9 | 4,4 | - 0,5 | - 11,4 |
| Amortissements du patrimoine administratif Abschreibungen Verwaltungsvermögen | 78,5 | 80,0 | - 1,5 | - 1,9 |

La diminution constatée au niveau des amortissements des immeubles découle principalement du décalage dans le temps des dépenses d'investissements planifiés. Quant au léger dépassement des amortissements relatifs aux routes, il s'explique par un volume d'investissements globalement supérieur au budget en ce qui concerne la protection contre le bruit. Concernant les amortissements d'équipement et d'installations, le projet POLYCOM a été réalisé à un coût inférieur au crédit prévu, ce qui contribue à réduire ces amortissements.

Der Rückgang bei den Abschreibungen auf Gebäuden beruht in erster Linie darauf, dass Ausgaben für geplante Investitionen später getätigt worden sind. Die etwas höheren Abschreibungen auf Strassen erklären sich mit einem insgesamt über dem Voranschlag liegenden Investitionsvolumen bezüglich Lärmschutz. Was die Abschreibungen auf Einrichtungen und Anlagen betrifft, hat das Projekt POLYCOM weniger gekostet als budgetiert, womit die entsprechenden Abschreibungen auch geringer ausfallen.

2.5. Augmentation du poids du subventionnement

2.5.1. Les catégories de transferts

Les 1597,1 millions de francs de transferts octroyés en 2015 dans le compte de résultats se composent de la manière suivante :

| Catégories Kategorien | Comptes | Budget | Ecarts |
|---|------------------|---------------------|---------------|
| | Rechnung 2015 | Voranschlag 2015 | Differenz |
| | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. |
| Parts de revenus destinées à des tiers Ertragsanteile an Dritte | 25,2 | 24,5 | + 0,7 |
| Dédommagements à des collectivités publiques Entschädigungen an Gemeinwesen | 193,9 | 172,8 | + 21,1 |
| Péréquation financière et compensation des charges Finanz- und Lastenausgleich | 43,5 | 42,6 | + 0,9 |
| Subventions accordées Eigene Beiträge | 1083,6 | 1076,4 | + 7,2 |
| Amortissements des prêts, des participations et des subventions d'investissements Abschreibungen auf Darlehen, Beteiligungen und Investitionsbeiträgen | 31,5 | 41,8 | - 10,3 |
| Autres charges de transferts Übriger Transferaufwand | 0,3 | - | + 0,3 |
| Subventions à redistribuer Durchlaufende Beiträge | 219,1 | 223,0 | - 3,9 |
| Total | 1597,1 | 1581,1 | + 16,0 |

Selon le nouveau modèle de comptes et ainsi que cela a été relevé plus haut, les charges de transferts comprennent dorénavant en leur sein les amortissements des prêts, des participations et des subventions d'investissements, qui figuraient précédemment dans la catégorie spécifique des amortissements.

Le total des charges de transferts tel qu'il ressort du tableau ci-avant se situe en dessus du budget (+ 16 millions de francs ou + 1 %). Ce dépassement est en grande partie dû aux effets de l'introduction du nouveau financement hospitalier. En effet, les dépenses 2015 dans ce domaine ont, comme en 2013 et 2014, fortement influencé cette catégorie de charges à la hausse, les prévisions au moment de l'établissement du budget demeurant difficiles. Ainsi, les coûts des hospitalisations hors canton ont dépassé de beaucoup les estimations retenues dans le cadre du budget. Des crédits

2.5. Subventionierung anteilmässig gestiegen

2.5.1. Transferzahlungskategorien

2015 sind in der Erfolgsrechnung Transferausgaben in Höhe von 1597,1 Millionen Franken zu verzeichnen, die sich wie folgt zusammensetzen:

Wie schon gesagt umfasst der Transferaufwand nach dem neuen Rechnungslegungsmodell künftig die Abschreibungen auf Darlehen, Beteiligungen und Investitionsbeiträgen, die vorher in der spezifischen Kategorie der Abschreibungen aufgeführt waren.

Der Gesamttransferaufwand, wie er aus der oben stehenden Tabelle hervorgeht, ist höher als veranschlagt (+ 16 Millionen Franken oder + 1 %). Dies ist grösstenteils auf die Einführung der neuen Spitalfinanzierung zurückzuführen. Die Ausgaben in diesem Bereich, in dem Prognosen im Zeitpunkt der Budgetaufstellung weiterhin schwierig sind, haben nämlich diese Aufwandkategorie 2015 wie bereits 2013 und 2014 stark steigen lassen. So haben die Kosten für Spitaleinweisungen ausserhalb des Kantons die Voranschlagsschätzungen bei weitem überstiegen, und es mussten hohe Nachtragskredite

supplémentaires importants ont d'ailleurs dû être sollicités.

Néanmoins, la progression de ces charges a été quelque peu atténuée par une diminution des amortissements des prêts et des subventions d'investissements accordés, ainsi que des subventions à redistribuer, même si pour ces dernières la diminution est compensée par une baisse correspondante sous les revenus.

Il faut aussi souligner qu'avec une quote-part des subventions cantonales de 35,1 % (2014 : 39,1 %), la limite légale prévue à l'article 21 de la loi sur les subventions du 17 novembre 1999 est respectée puisqu'elle est fixée à 41 %.

La catégorie « Parts de revenus destinées à des tiers » présente un résultat correspondant à la cible budgétaire.

La forte croissance observée dans les « Dédommagements à des collectivités publiques » (+ 21,1 millions de francs) provient d'une évolution à la hausse par rapport aux prévisions budgétaires des hospitalisations hors canton (+ 13,4 millions de francs) et dans une moindre mesure de l'ensemble des contributions versées pour les étudiants et les apprentis fréquentant un établissement d'enseignement hors du canton (+ 7,9 millions de francs).

Le volume des subventions octroyées par le canton dépasse le budget pour 7,2 millions de francs. Cependant, cette situation cache en fait des évolutions internes divergentes. Les baisses constatées dans les domaines des réductions de primes pour l'assurance-maladie, des réseaux hospitaliers, des contributions au service de l'intérêt pour des PME, des écoles spéciales, ont permis de compenser en partie les progressions enregistrées notamment dans les subsides versés aux EMS, pour le financement du contentieux de l'assurance-maladie ainsi qu'au titre de l'aide sociale pour les réfugiés. La maîtrise de ce poste important du budget de l'Etat est une condition indispensable à l'atteinte de l'objectif de l'équilibre budgétaire.

Quant à la baisse des amortissements portant sur les prêts, participations et subventions d'investissements, elle tient en grande partie à un volume de prêts et de subventions d'investissements inférieur au budget, notamment dans les domaines de l'énergie et du trafic. On peut signaler en outre que, contrairement aux prévisions budgétaires, aucune dépense au titre de prêts pour le renouvellement des remontées mécaniques n'a été enregistrée en 2015 en fonction de l'état des différents projets.

Le recul des subventions à redistribuer s'explique par des paiements directs moins importants qu'estimés au budget et par un décalage dans le temps de la contribution des employeurs aux places d'accueil extrafamilial.

beantragt werden.

Allerdings ist diese Kostensteigerung durch geringere Abschreibungen auf Darlehen, Beteiligungen und Investitionsbeiträgen sowie geringeren durchlaufenden Beiträgen etwas aufgefangen worden, auch wenn dies bei Letzteren mit einem entsprechenden Ertragsrückgang einhergeht.

Die gesetzliche Obergrenze für die kantonale Subventionsquote nach Artikel 21 des Subventionsgesetzes vom 17. November 1999 (41 %) ist übrigens mit einer Quote von 35,1 % (2014: 39,1 %) eingehalten.

Das Ergebnis in der Kategorie «Ertragsanteile an Dritte» liegt im budgetierten Rahmen.

Dass die «Entschädigungen an Gemeinwesen» stark zugenommen haben (+ 21,1 Millionen Franken), ist darauf zurückzuführen, dass die Spitaleinweisungen ausserhalb des Kantons (+ 13,4 Millionen Franken) und in etwas geringerem Mass alle Beiträge für Studierende und Lernende, die ein Bildungsinstitut ausserhalb des Kantons besuchen (+ 7,9 Millionen Franken), über den Vorschlagsschätzungen liegen.

Die vom Kanton gewährten Beiträge liegen um 7,2 Millionen Franken über den Vorschlagszahlen. Dieses Ergebnis beruht jedoch auf entgegengesetzten internen Entwicklungen. Mit der Abnahme in den Bereichen Prämienverbilligung in der Krankenversicherung, Spitalnetze, Beiträge an den Zinsendienst für die KMU und Sonderschulen konnte die Zunahme insbesondere bei den Unterstützungsbeiträgen an die Pflegeheime, für die Finanzierung der Krankenversicherungsausstände sowie bei der Sozialhilfe für Flüchtlinge teilweise wettgemacht werden. Um das Ziel eines ausgeglichenen Haushalts erreichen zu können, muss dieser wichtige Budgetposten unbedingt im Griff behalten werden.

Die Abschreibungen auf den Darlehen, Beteiligungen und Investitionsbeiträgen haben vor allem deshalb abgenommen, weil namentlich im Bereich Energie und Verkehr geringere Darlehen und Investitionsbeiträge gesprochen wurden als veranschlagt. Anders als veranschlagt kam es 2015 aufgrund des Standes der verschiedenen Vorhaben zu keinen Ausgaben bei den Darlehen für die Erneuerung von Seilbahnen und Skiliften.

Die rückläufigen durchlaufenden Beiträge sind auf weniger hohe Direktzahlungen als budgetiert und auf den zeitlich verzögerten Arbeitgeberbeitrag an die ausserschulischen Betreuungsplätze zurückzuführen.

2.5.2. Le poids des charges de subventionnement demeure important

Afin de pouvoir effectuer des comparaisons pertinentes concernant le poids du subventionnement au cours des dernières années, les données des comptes 2011 ont été adaptées en excluant la problématique des réseaux hospitaliers. Partant de ces chiffres, on constate que le poids du subventionnement a progressé régulièrement entre 2011 et 2014 tant par rapport aux charges de fonctionnement que par rapports aux dépenses effectives. En 2015, cette catégorie de charges continue d'absorber 49 % des dépenses effectives de l'Etat, comme le montrent les chiffres ci-dessous :

2.5.2. Subventionsaufwand fällt weiterhin stark ins Gewicht

Um aussagekräftige Vergleiche bezüglich des Anteils der Subventionen in den letzten Jahren anstellen zu können, sind die Spitalnetze aus den Zahlen der Jahresrechnung 2011 ausgeklammert worden. Anhand der so bereinigten Zahlen ist festzustellen, dass die Subventionen zwischen 2011 und 2014 immer stärker ins Gewicht gefallen sind, und zwar sowohl was ihren Anteil am laufenden Aufwand als auch an den effektiven Ausgaben betrifft. 2015 macht diese Aufwandkategorie weiterhin 49 % der effektiven Staatsausgaben aus, wie aus den folgenden Zahlen ersichtlich ist:

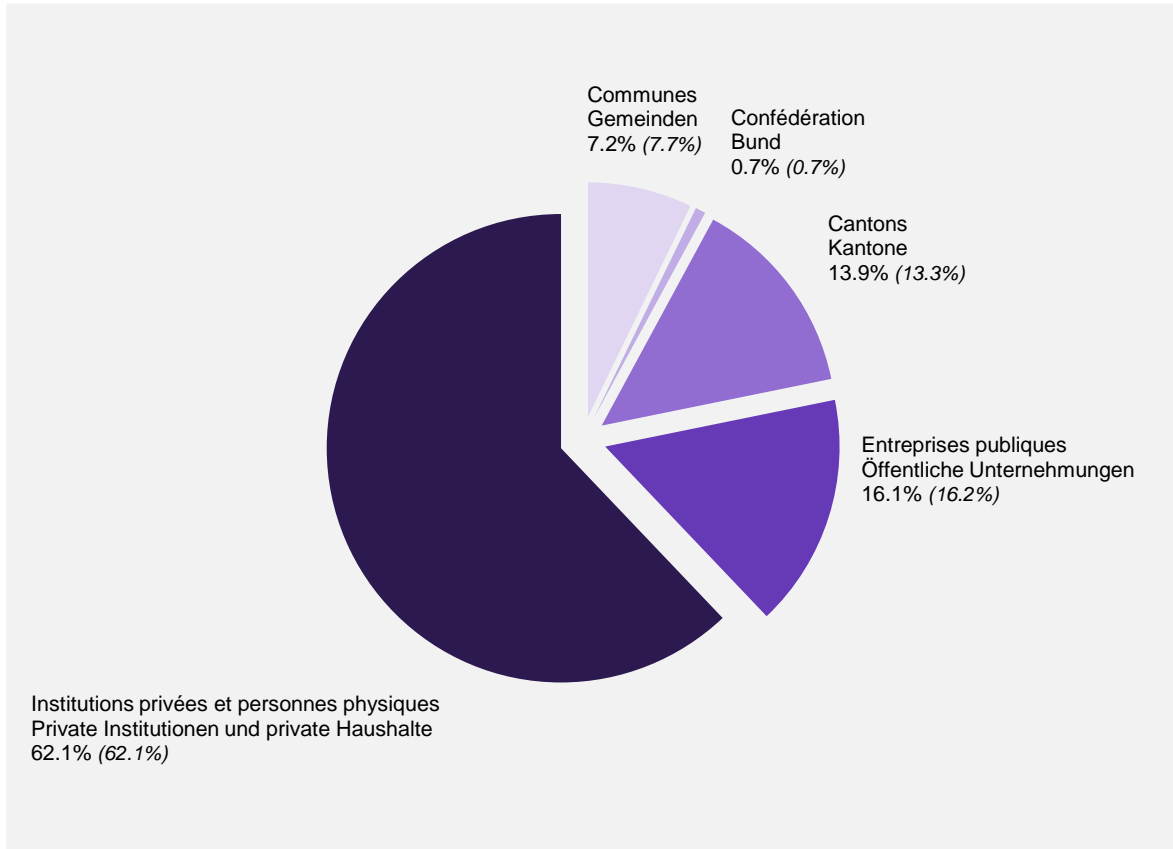
| | Comptes Rechnung 2015 | Comptes Rechnung 2014 | Comptes Rechnung 2013 | Comptes Rechnung 2012 | Comptes Rechnung 2011* |
|--|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| Part des subventions en % : Anteil der Subventionen in %: | | | | | |
| des charges de fonctionnement des laufenden Aufwandes | 47,3 | 49,0 | 48,7 | 47,7 | 45,9 |
| des dépenses effectives der effektiven Ausgaben | 49,0 | 49,1 | 48,6 | 47,7 | 47,1 |

* ajustés en tenant compte de l'exclusion des données des réseaux hospitaliers

* angepasst unter Berücksichtigung der Ausgliederung der Zahlen der Spitalnetze

Quant à leur répartition selon les bénéficiaires, le graphique ci-après démontre, pour 2015 (2014), que ces transferts bénéficient en premier lieu aux institutions privées et aux personnes physiques. On note cependant une nouvelle fois une augmentation marquée de la part que représentent les aides vers les cantons en raison de dépenses croissantes liées aux hospitalisations hors canton et aux contributions pour la fréquentation d'établissements d'enseignement hors canton. Cette part, de 13,9 % aux comptes 2015, se montait à 13,3 % en 2014 et seulement à 12,1 % en 2013.

Was ihre Aufteilung auf die jeweiligen Empfänger betrifft, so zeigt die folgende Grafik, dass diese Transferausgaben im Jahr 2015 (2014) in erster Linie privaten Institutionen und privaten Haushalten zugute kommen. Der Anteil der Beiträge an andere Kantone nimmt aufgrund der wachsenden Ausgaben für die ausserkantonalen Spitalaufenthalte und der Beiträge für den Besuch von Bildungsanstalten ausserhalb des Kantons erneut markant zu. In der Rechnung 2015 beträgt er 13,9 %, während er in der Rechnung 2014 bei 13,3 % und in der Rechnung 2012 noch bei 12,1 % lag.



2.6. L'évolution des flux financiers Etat–communes

Par rapport à l'exercice précédent, le volume des contributions de l'Etat en faveur des communes est stable, alors que celui des participations financières des communes progresse d'environ dix millions de francs. Le flux net de l'Etat en faveur des communes diminue d'un montant correspondant sous l'effet de la fin en 2015 du versement de la contribution de l'Etat au financement de l'introduction de la deuxième année d'école infantine. Les apports effectifs de l'Etat, comme ceux des communes, correspondent cependant étroitement aux prévisions budgétaires. En conséquence de quoi, le solde des prestations financières de 70,1 millions de francs enregistré en 2015 est très voisin du montant inscrit au budget (75,3 millions de francs). Globalement, par rapport à leur budget, les comptes 2015 des communes ne devraient dès lors pas être péjorés par ces dépenses liées.

Les relations financières Etat–communes ont ainsi connu l'évolution suivante au cours des quatre dernières années :

2.6. Entwicklung der Finanzströme Staat–Gemeinden

Im Vergleich zum Vorjahr sind die Beiträge des Staates zugunsten der Gemeinden gleich geblieben, während die finanziellen Beteiligungen der Gemeinden um rund zehn Millionen Franken zunehmen. 2015 läuft der Beitrag zur Finanzierung der Einführung des zweiten Kindergartenjahres aus, und die Netto-Finanzströme des Staates zu Gunsten der Gemeinden nehmen um den entsprechenden Betrag ab. Die effektiven Zahlungen des Staates wie auch die der Gemeinden stimmen jedoch ziemlich genau mit den Voranschlagsschätzungen überein. Demzufolge liegt der 2015 verzeichnete Saldo der finanziellen Leistungen mit 70,1 Millionen Franken nah beim budgetierten Betrag (75,3 Millionen Franken). Die Rechnungen 2015 der Gemeinden sollten sich also im Vergleich zu ihren Budgets wegen dieser gebundenen Ausgaben nicht verschlechtern.

Die Finanzbeziehungen Staat–Gemeinden haben sich in den letzten vier Jahren wie folgt entwickelt:

| | Flux de l'Etat en faveur des communes Finanzströme des Staates zugunsten der Gemeinden | Flux des communes en faveur de l'Etat Finanzströme der Gemeinden zugunsten des Staates | Flux financiers nets de l'Etat en faveur des communes Nettofinanzströme des Staates zugunsten der Gemeinden |
|-------------------------------|--|--|--|
| | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. |
| Fonctionnement | | | |
| Laufender Aufwand | | | |
| Comptes 2012 Rechnung 2012 | 411,1 | 360,9 | 50,2 |
| Comptes 2013 Rechnung 2013 | 419,9 | 368,4 | 51,5 |
| Comptes 2014 Rechnung 2014 | 422,2 | 378,6 | 43,6 |
| Comptes 2015 Rechnung 2015 | 418,1 | 388,9 | 29,2 |
| Investissements | | | |
| Investitionen | | | |
| Comptes 2012 Rechnung 2012 | 13,4 | 2,0 | 11,4 |
| Comptes 2013 Rechnung 2013 | 20,3 | 1,5 | 18,8 |
| Comptes 2014 Rechnung 2014 | 18,0 | 1,9 | 16,1 |
| Comptes 2015 Rechnung 2015 | 21,9 | 1,7 | 20,2 |
| Parts aux recettes | | | |
| Einnahmenanteile | | | |
| Comptes 2012 Rechnung 2012 | 26,2 | – | 26,2 |
| Comptes 2013 Rechnung 2013 | 26,8 | – | 26,8 |
| Comptes 2014 Rechnung 2014 | 20,1 | – | 20,1 |
| Comptes 2015 Rechnung 2015 | 20,7 | – | 20,7 |
| Total | | | |
| Comptes 2012 Rechnung 2012 | 450,7 | 362,9 | 87,8 |
| Comptes 2013 Rechnung 2013 | 467,0 | 369,9 | 97,1 |
| Comptes 2014 Rechnung 2014 | 460,3 | 380,5 | 79,8 |
| Comptes 2015 Rechnung 2015 | 460,7 | 390,6 | 70,1 |

Ce sont toujours les mêmes tâches qui sont à l'origine des prestations financières réciproques Etat-communes. Ainsi, pour ces dernières, la croissance de leurs apports de 27,7 millions de francs (+ 7,6 %) relevée entre 2012 et 2015 est concentrée sur 5 domaines précis, soit :

Den gegenseitigen finanziellen Leistungen Staat-Gemeinden liegen immer dieselben Aufgaben zugrunde. So konzentriert sich die Zunahme der finanziellen Beiträge der Gemeinden um 27,7 Millionen Franken von 2012 bis 2015 (+ 7,6 %) auf die folgenden fünf Bereiche:

| | Evolution 2012-2015 Entwicklung 2012-2015 | |
|--|--|-----------|
| | mios / Mio. | en / in % |
| Enseignement pré-scolaire Vorschulunterricht | + 5,2 | + 20,8 |
| Enseignement primaire Primarschulunterricht | + 3,8 | + 3,3 |
| Institutions spécialisées Sondereinrichtungen | + 7,5 | + 11,8 |
| EMS Pflegeheime | + 8,1 | + 18,8 |
| Transports publics Öffentlicher Verkehr | + 4,7 | + 32,6 |

S'agissant en l'occurrence de tâches cofinancées avec l'Etat, ce dernier supporte donc la même pression sur ses charges en la matière.

Da es sich hier um Aufgaben handelt, die vom Staat mitfinanziert werden, schlagen diese beim Staat gleichermassen auf der Ausgabenseite zu Buche.

2.7. Les attributions aux provisions et aux fonds

2.7. Einlagen in Rückstellungen und Fonds

Les attributions aux provisions et aux fonds s'élèvent à 138,9 millions de francs en 2015 dont 102 millions de francs en tant qu'attributions extraordinaires au sens de la loi sur les finances.

Die Einlagen in Rückstellungen und Fonds belaufen sich 2015 auf 138,9 Millionen Franken, wovon 102 Millionen Franken als ausserordentliche Einlagen im Sinne des Finanzhaushaltsgesetzes.

Au vu des perspectives financières délicates, des risques à couvrir dans certains domaines et des charges non budgétisées découlant d'engagements pris, le Conseil d'Etat a décidé de constituer diverses provisions en s'appuyant en particulier sur l'article 28 de la loi sur les finances, notamment :

In Anbetracht der heiklen Finanzperspektiven, der in gewissen Bereichen abzudeckenden Risiken und des nicht budgetierten Aufwands aus eingegangenen Verpflichtungen hat der Staatsrat beschlossen, verschiedene Rückstellungen zu bilden, wobei er sich insbesondere auf Artikel 28 des Finanzhaushaltsgesetzes stützt:

- > 48,5 millions de francs pour anticiper les risques liés à une diminution éventuelle du versement relatif au bénéfice de la BNS. Le montant correspond au versement reçu en 2015, qui n'avait pas été budgété. Il vient s'ajouter à la provision existante qui atteint désormais 103,5 millions de francs. Un prélèvement de 23 millions de francs est inscrit au budget 2016. A plusieurs reprises, la banque nationale a indiqué que le niveau actuel du montant annuel du bénéfice distribué à la Confédération et aux cantons (2,5 milliards de francs) ne pourrait pas être garanti à long terme. La situation sur le marché des capitaux et les pertes

- > 48,5 Millionen Franken zur Abfederung der Risiken in Zusammenhang mit einer allfälligen geringeren SNB-Gewinnausschüttung. Der Betrag entspricht dem 2015 ausbezahlten Gewinnanteil, der nicht budgetiert worden war. Er kommt zur bereits bestehenden Rückstellung hinzu, die sich künftig auf 103,5 Millionen Franken beläuft. Im Staatsvoranschlag 2016 ist eine Entnahme von 23 Millionen Franken eingestellt. Die Nationalbank hat mehrmals darauf hingewiesen, dass die aktuelle Höhe des jährlich an den Bund und die Kantone ausbezahlten Gewinnanteils (2,5 Milliarden Franken) langfristig wohl nicht garantiert werden

substantielles réalisées en 2013 (9 milliards de francs) et 2015 (23 milliards de francs) pour la BNS remettent en cause les éventuels versements futurs, et particulièrement leur régularité ;

- > 23 millions de francs pour limiter les effets des augmentations importantes relatives aux charges du personnel. La progression de ces dernières provient d'une part de la fin de certaines mesures d'économies qui ont touché le personnel de l'Etat, et d'autre part de l'augmentation prévue de la contribution de l'Etat-employeur à la Caisse de pension, conformément aux mesures prises dans le cadre du nouveau plan de financement de la caisse ;
- > 20 millions de francs pour faire face aux conséquences liées aux modifications attendues relatives à la réforme de l'imposition des entreprises (RIE III). Le projet, actuellement en traitement au plan fédéral, induira en effet une diminution des recettes fiscales relatives aux personnes morales ;
- > les difficultés liées à l'estimation des dépenses concernant les hospitalisations hors canton provoquent régulièrement des dépassements par rapport aux estimations retenues au budget. Une provision de 3 millions de francs a ainsi été constituée afin de couvrir, au moins en partie, le manco qui pourrait survenir en 2016 ;
- > 2,5 millions de francs pour les risques tarifaires du HFR et RFSM. L'Etat assume une partie des risques liés à la reconnaissance des tarifs hospitaliers par les assureurs. Différentes procédures sont actuellement en cours, en particulier en ce qui concerne le HFR. A noter que la provision atteint désormais 9,3 millions de francs ;
- > le secteur de l'asile est soumis à de fortes sollicitations, compte tenu de la situation géopolitique au Moyen-Orient. Au vu des perspectives actuelles, il est nécessaire de provisionner un montant de 2 millions de francs, afin de couvrir les dépenses qui excèdent les contributions fédérales ;
- > 2 millions de francs pour les réductions des primes de l'assurance maladie obligatoire. Les mesures prises ont permis de juguler momentanément la hausse des subventions versées. Le dynamisme de croissance des coûts implique cependant que les dépenses dans ce domaine continueront d'augmenter ;
- > 1 million de francs est mis en provision afin de couvrir un risque en lien avec des décomptes de facturations dans le cadre d'un accord intercantonal.

Les attributions aux fonds pour un montant total de quelque 36,9 millions de francs portent notamment sur l'allocation de 7,1 millions de francs au fonds de l'énergie, de 9,7 millions de francs au fonds de l'emploi, de 7,7 millions de francs au fonds de l'aménagement des

können. Die Lage auf dem Kapitalmarkt und die substantiellen Verluste, die die SNB 2013 (9 Milliarden Franken) und 2015 (23 Milliarden Franken) erlitten hat, stellen die allfälligen künftigen Gewinnausschüttungen in Frage, insbesondere die Regelmässigkeit der Zahlungen.

- > 23 Millionen Franken zur Abfederung des stark steigenden Personalaufwands. Dieser Anstieg ist auf das Ende gewisser das Personal betreffender Sparmassnahmen zurückzuführen sowie auf den höheren Beitrag, den der Arbeitgeber Staat entsprechend der Massnahmen im Rahmen des neuen PK-Finanzierungsplans an die Pensionskasse zahlen soll.
- > 20 Millionen Franken zur Abfederung der Auswirkungen der absehbaren Änderungen aus der Unternehmenssteuerreform (USR III). Die Vorlage, die gegenwärtig auf Bundesebene zur Debatte steht, wird effektiv zu einem Einnahmenrückgang bei den Steuern der juristischen Personen führen.
- > Die schwer abzuschätzenden Ausgaben für die Spitalweisungen ausserhalb des Kantons führen immer wieder dazu, dass die Budgetschätzungen überschritten werden. Um den Fehlbetrag, der sich 2016 ergeben könnte, zumindest teilweise abzudecken, wurde eine Rückstellung in Höhe von 3 Millionen Franken gebildet.
- > 2,5 Millionen Franken für die Tarifriskiken des HFR und des FNPG. Der Staat übernimmt einen Teil der mit der Anerkennung der Spitaltarife durch die Versicherer verbundenen Risiken. Es laufen verschiedene Verfahren, insbesondere was das HFR betrifft. Die Rückstellung beläuft sich neu auf 9,3 Millionen Franken.
- > Der Bereich des Asylwesens steht in Anbetracht der geopolitischen Situation im mittleren Osten unter starkem Druck. Nach den gegenwärtigen Prognosen muss ein Betrag von 2 Millionen Franken zur Deckung der Ausgaben zurückgestellt werden, die die Bundesbeiträge übersteigen.
- > 2 Millionen Franken für die Prämienverbilligungen in der obligatorischen Krankenversicherung. Mit den getroffenen Massnahmen liessen sich die steigenden Subventionszahlungen vorübergehend eindämmen. Der starke Kostenanstieg wird allerdings zu weiter zunehmenden Ausgaben in diesem Bereich führen.
- > 1 Million Franken wurde zur Deckung eines Risikos in Zusammenhang mit den Abrechnungen im Rahmen einer interkantonalen Vereinbarung zurückgestellt.

Die Fondseinlagen im Gesamtbetrag von rund 36,9 Millionen Franken entfallen hauptsächlich auf die Einlage von 7,1 Millionen Franken in den Energiefonds, von 9,7 Millionen Franken in den Beschäftigungsfonds, von 7,7 Millionen Franken in den Fonds für den Ausbau der Haupt-

routes principales, 3,3 millions de francs au fonds pour l'asile, 2,1 millions de francs au fonds cantonal des sites pollués ainsi que de 1,5 million de francs pour l'alimentation du fonds des contributions employeurs aux places d'accueil extrafamilial. L'alimentation du fonds relatif aux contributions de remplacement de la Protection civile (2,2 millions de francs) est supérieure aux prévisions budgétaires, car l'activité dans la construction, notamment de logements est restée soutenue. Cette tendance a par conséquent été encore une fois suivie dans la perception des contributions de remplacement. De plus, diverses autres attributions aux fonds en rapport notamment avec la Loterie romande ont été effectuées. A signaler que toutes ces attributions ont été effectuées en application de dispositions légales précises.

2.8. Les résultats par Direction

Les résultats enregistrés par les Directions sont contrastés et présentent des écarts parfois importants. On peut le constater avec l'analyse qui suit :

- > au pouvoir judiciaire, l'amélioration s'explique principalement par des revenus concernant les émoluments et les débours récupérés supérieurs aux prévisions budgétaires au niveau des Offices des poursuites. Les augmentations sont partiellement compensées par des charges supérieures au budget concernant les débours pénaux au niveau du Ministère public et des Tribunaux d'arrondissements. Les dépenses du personnel sont dans la cible du budget ;
- > pour la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, l'amélioration du résultat par rapport au budget provient d'abord des recettes plus importantes relatives aux contributions des cantons non universitaires et de la HES-SO. Des charges sont également en recul, notamment celles concernant les subventions pour les écoles spéciales. Ces deux améliorations font plus que compenser les hausses enregistrées en ce qui concerne des contributions pour la fréquentation d'écoles hors canton ;
- > pour la Direction de la sécurité et de la justice, une légère amélioration cache en fait des mouvements divergents. Les résultats plus favorables au niveau de la police et du service de la population et des migrants sont partiellement atténués par la baisse au niveau de l'impôt sur le produit brut des jeux et par l'augmentation des charges liées à l'application des peines ;
- > pour la Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts, l'amélioration de l'excédent de charges provient principalement des charges du personnel et de prestations de tiers légèrement

strassen, von 3,3 Millionen Franken in den Asylfonds, von 2,1 Millionen Franken in den kantonalen Altlastenfonds sowie von 1,5 Millionen Franken zur Äufnung des Fonds der Arbeitgeberbeiträge für ausserschulische Betreuungsplätze. Die Äufnung des Ersatzabgabensfonds des Zivilschutzes (2,2 Millionen Franken) fiel höher aus als budgetiert, da insbesondere im Wohnungsbau weiterhin eine rege Bautätigkeit zu verzeichnen war, was sich erneut in höheren Bezügen bei den Ersatzabgaben niederschlug. Zudem sind diverse weitere Fondseinlagen namentlich in Zusammenhang mit der Loterie Romande getätigt worden. Alle diese Fondseinlagen erfolgten in Anwendung genauer Gesetzesbestimmungen

2.8. Die Ergebnisse nach Direktionen

Die Direktionen weisen kontrastierende Ergebnisse mit manchmal grossen Abweichungen aus, wie folgende Analyse zeigt:

- > Bei der richterlichen Behörde beruht die Verbesserung auf über den Voranschlagszahlen liegenden Gebühreneinnahmen und rückerstatteten Auslagen bei den Betreibungsämtern. Dieses Plus wird zum Teil aufgewogen durch über dem Budget liegende Ausgaben in Strafsachen bei der Staatsanwaltschaft und bei den Bezirksgerichten. Die Personalkosten bewegen sich im budgetierten Rahmen.
- > Bei der Direktion für Erziehung, Kultur und Sport ist die Verbesserung in erster Linie auf höhere Einnahmen als budgetiert bei den Beiträgen der Nicht-Hochschulkantone und der HES-SO zurückzuführen. Weiter sind auch Aufwandminderungen zu verzeichnen, namentlich bei den Subventionen für die Sonderschulen. Mit diesen zwei Verbesserungen werden die höheren Beiträge für den Besuch von Schulen ausserhalb des Kantons mehr als aufgewogen.
- > Bei der Sicherheits- und Justizdirektion ist der leichte Ertragszuwachs das Ergebnis gegensätzlicher Entwicklungen. Die Verbesserung bei der Polizei und beim Amt für Bevölkerung und Migration wird durch den Rückgang der Bruttospielertragssteuer und der Motorfahrzeugsteuer, die rückläufige Rückerstattung von Inhaftierungskosten und die Mehrkosten beim Strafvollzug teilweise wieder zunichte gemacht.
- > Bei der Direktion der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft erklärt sich der geringere Aufwandüberschuss hauptsächlich aus leicht niedrigeren Personalkosten und Leistungen Dritter als budgetiert

inférieures au budget ainsi qu'à des recettes supplémentaires de la part de la Confédération concernant les conventions-programmes dans le domaine de la forêt d'une part, et pour la lutte contre les foyers du capricorne asiatique d'autre part ;

- > pour la Direction de l'économie et de l'emploi, l'excédent de charges s'améliore par rapport au budget. Bien que certaines charges (contributions à la HES-SO et charges de personnel de l'Ecole d'ingénieurs notamment) dépassent le budget, les participations de la part de la HES-SO, les participations de tiers au niveau de l'Ecole d'ingénieurs et d'architectes et de la Haute école de gestion, ainsi qu'une attribution moindre au fonds NPR permettent de compenser ces charges et de réduire l'excédent ;
- > pour la Direction de la santé et des affaires sociales, le déficit aux comptes est supérieur à celui du budget. La cause en est plusieurs dépassements au niveau des hospitalisations hors canton, du contentieux pour l'assurance maladie, de l'aide sociale ainsi que des subventions pour les EMS. Ces dépassements de crédits ont été compensés par des récupérations plus importantes ou non prévues au budget, par des prélèvements sur des provisions constituées à cet effet ainsi que grâce à certaines dépenses moins élevées que le budget. Bien que ces opérations aient permis d'améliorer le volume des revenus, elles n'ont cependant pas suffi à compenser entièrement l'excédent de charges supplémentaires. A relever également que les opérations de clôture qui concernent la DSAS augmentent d'autant le déficit aux comptes ;
- > pour la Direction des finances, l'écart par rapport au budget fait apparaître une augmentation de 18,9 millions de francs de l'excédent de revenus. Défalcation faite des opérations de clôture qui concernent la Direction des finances (versements aux provisions pour la BNS, pour les charges de personnel et la RIE III), l'amélioration de l'excédent des revenus s'élève à plus de 110 millions de francs.

Cet excédent complémentaire de revenus est dû pour l'essentiel aux rentrées fiscales supplémentaires au titre de l'impôt sur le bénéfice et le capital des personnes morales (+ 21,5 millions de francs) et de l'impôt sur le revenu et la fortune des personnes physiques (+ 44,8 millions de francs). A cela s'ajoute le versement exceptionnel de la part au bénéfice de la BNS (48,5 millions de francs). L'Etat bénéficie également de recettes supplémentaires au titre de l'impôt fédéral direct (+ 6,3 millions de francs), de l'impôt anticipé (+ 6,5 millions de francs) et d'une contribution accrue de la part de la BCF (+ 3 millions de

sowie höheren Zahlungen des Bundes bei der Programmvereinbarung in der Waldwirtschaft und bei der Bekämpfung des Asiatischen Laubholzbockkäfers.

- > Bei der Volkswirtschaftsdirektion fällt der Aufwandüberschuss geringer aus als veranschlagt. Obwohl gewisse Aufwandkategorien (namentlich die Beiträge an die HES-SO und der Personalaufwand der HTA) über den Voranschlagszahlen liegen, können diese Aufwendungen mit der Beteiligung der HES-SO und den Beteiligungen Dritter an die Hochschule für Technik und Architektur und die Hochschule für Wirtschaft sowie der geringeren Entnahme aus dem Fonds für die Neue Regionalpolitik aufgewogen und der Aufwandüberschuss gesenkt werden.
- > Bei der Direktion für Gesundheit und Soziales fällt der Aufwandüberschuss in der Rechnung höher aus als veranschlagt. Der Grund dafür sind verschiedene Budgetüberschreitungen, so bei den ausserkantonalen Spitaleinweisungen, den Zahlungsausständen in der Krankenversicherung, der Sozialhilfe sowie den Beiträgen an die Pflegeheime. Diese Kreditüberschreitungen wurden kompensiert durch höhere oder nicht budgetierte Rückerstattungen, durch Entnahmen aus für diesen Zweck gebildeten Rückstellungen sowie dadurch, dass gewisse Ausgaben geringer ausfielen als budgetiert. Obwohl damit das Ertragsvolumen verbessert werden konnte, liess sich der zusätzliche Aufwandüberschuss nicht vollumfänglich kompensieren. Die Abschlussbuchungen, die die GSD betreffen, erhöhen gleichermassen das Rechnungsdefizit.
- > Die Finanzdirektion hat gegenüber dem Voranschlag einen um 118,9 Millionen Franken höheren Ertragsüberschuss zu verzeichnen. Sieht man von den die Finanzdirektion betreffenden Abschlussbuchungen ab (Einlage in die Rückstellungen für die SNB, die Personalmehrkosten und die USR III), ergibt sich ein um über 110 Millionen Franken höherer Ertragsüberschuss.

Dieser zusätzliche Ertragsüberschuss beruht hauptsächlich auf Mehreinnahmen bei den Gewinn- und Kapitalsteuern der juristischen Personen (+ 21,5 Millionen Franken), bei den Einkommens- und Vermögensteuern der natürlichen Personen (+ 44,8 Millionen Franken) und auf der ungeplanten Gewinnausschüttung der SNB (+ 48,5 Millionen Franken). Der Staat kann auch Mehreinnahmen aus der direkten Bundessteuern (+ 6,3 Millionen Franken), der Verrechnungssteuer (+ 6,5 Millionen Franken) und einem höheren Anteil am Gewinn der FKB (+ 3 Millionen Franken) verbuchen. Die Anlagen erträge liegen hingegen unter dem veranschlagten

francs). A contrario, le rendement des placements est en retrait par rapport au budget (– 3,7 millions de francs) ;

- > l'excédent de charges des comptes de la Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions est réduit de manière importante par rapport au budget (– 13,9 millions de francs). Cette réduction provient d'une part de la comptabilisation du prélèvement de 3,8 millions de francs sur le fonds d'infrastructures pour le financement d'investissements des CFF et des TPF, et d'autre part des recettes additionnelles concernant les prestations en faveur des routes nationales. Une diminution des charges liées aux amortissements des subventions d'investissements dans le domaine du trafic explique également l'amélioration relevée au niveau des comptes.

Le tableau qui suit compare l'excédent du compte de résultats des Directions aux comptes et au budget :

Betrag (– 3,7 Millionen Franken).

- > Der Aufwandüberschuss in der Rechnung der Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion liegt weit unter dem Voranschlag (– 13,9 Millionen Franken). Dieser Rückgang ist auf die Verbuchung der Entnahme von 3,8 Millionen Franken aus dem Infrastrukturfonds für die Finanzierung der Investitionen von SBB und tpf zurückzuführen sowie auf Mehreinnahmen bezüglich der Leistungen für die Nationalstrassen. Weiter trägt eine Minderung des Abschreibungsaufwands bei den Investitionsbeiträgen im Bereich Verkehr ebenfalls zur Verbesserung in der Rechnung bei.

In der folgenden Tabelle wird der Überschuss der Erfolgsrechnung der Direktionen in Rechnung und Voranschlag verglichen:

Excédent du compte de résultats par Direction (comparaison budget / comptes)
Aufwandüberschuss der Erfolgsrechnung nach Direktionen (Vergleich Voranschlag / Rechnung)

| | Comptes Rechnung 2015 | Budget Voranschlag 2015 | Variations Veränderung |
|---|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. |
| Pouvoirs législatif et judiciaire Gesetzgebende Behörde und richterliche Behörde | 36,0 | 39,1 | – 3,1 |
| Conseil d'Etat et Chancellerie d'Etat Staatsrat und Staatskanzlei | 11,0 | 11,9 | – 0,9 |
| Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport Direktion für Erziehung, Kultur und Sport | 556,9 | 558,5 | – 1,6 |
| Direction de la sécurité et de la justice Sicherheits- und Justizdirektion | 24,5 | 24,9 | – 0,4 |
| Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts Direktion der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft | 79,7 | 81,4 | – 1,7 |
| Direction de l'économie et de l'emploi Volkswirtschaftsdirektion | 113,0 | 114,8 | – 1,8 |
| Direction de la santé et des affaires sociales Direktion für Gesundheit und Soziales | 672,3 | 653,8 | + 18,5 |
| Direction des finances (excédent de revenus) Finanzdirektion (Ertragsüberschuss) | 1626,5 | 1607,6 | + 18,9 |
| Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion | 109,1 | 123,0 | – 13,9 |

2.9. L'affectation des charges brutes du compte de résultats de l'Etat

Aux comptes 2015, l'enseignement et la formation, la santé, la prévoyance et les assurances sociales ainsi que les hôpitaux absorbent le 66,8 % des charges totales de l'Etat. Par rapport à l'exercice 2014, les domaines de l'administration générale et des charges financières gagnent du terrain, en particulier en raison des opérations sur les provisions et les fonds. La sécurité publique, la culture, la prévoyance sociale, la santé et le trafic se maintiennent alors que le poids des autres secteurs faiblit. Dans le détail, les charges totales de l'Etat (compte de résultats) se répartissent ainsi par fonction :

2.9. Zweckbindung des Bruttoaufwands der Erfolgsrechnung des Staates

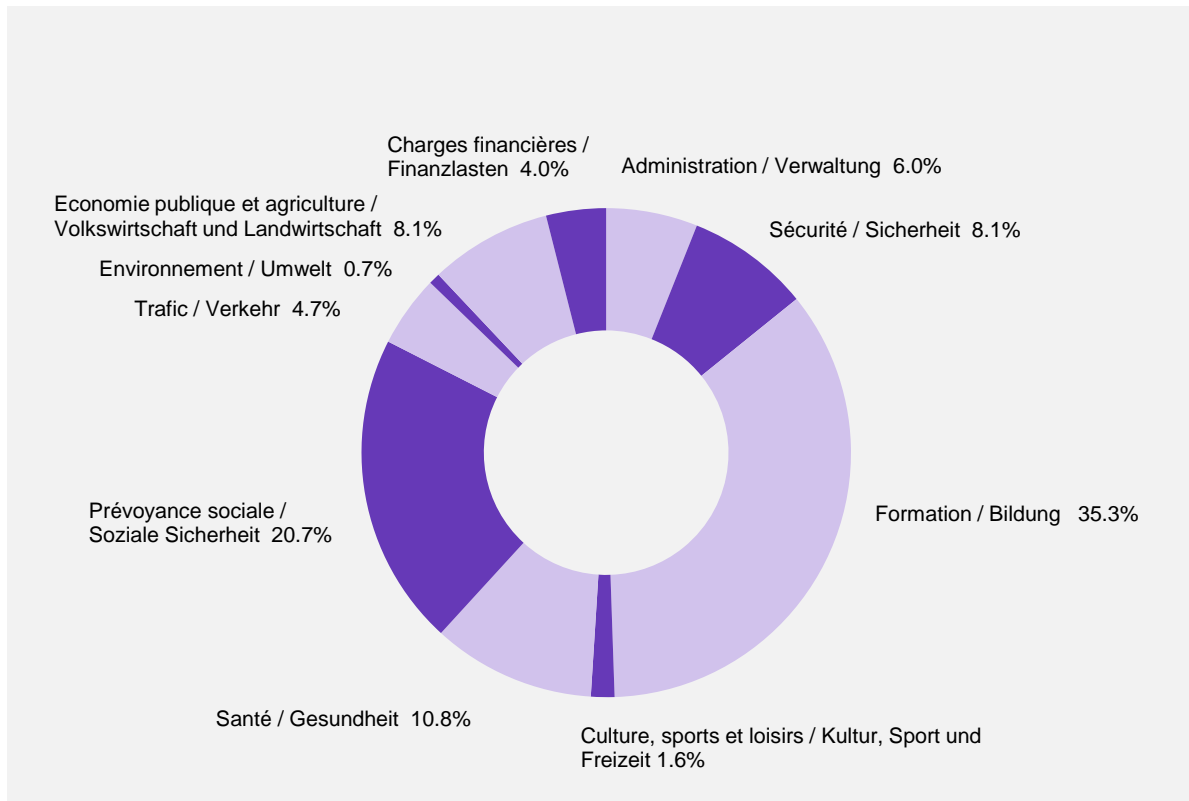
In der Staatsrechnung 2015 beanspruchen Bildung, Gesundheit, Sozialvorsorge und Sozialversicherungen sowie die Spitäler 66,8 % des Gesamtaufwands des Staates. Gegenüber dem Rechnungsjahr 2014 fallen die Bereiche Allgemeine Verwaltung und Finanzlasten stärker ins Gewicht, insbesondere wegen der Buchungsvorgänge bei den Rückstellungen und Fonds. Der Anteil der Bereiche Öffentliche Sicherheit, Kultur, Soziale Sicherheit, Gesundheit und Verkehr bleibt gleich und der Anteil des Aufwands in den anderen Bereichen nimmt ab. Im Einzelnen teilt sich der Gesamtaufwand des Staates (Erfolgsrechnung) nach funktionaler Gliederung wie folgt auf:

Répartition des charges brutes de l'Etat, par fonction, aux comptes 2015

Aufteilung des Bruttoaufwands des Staates in der Staatsrechnung 2015 nach funktionaler Gliederung

| | mios / Mio. | en / in % |
|---|---------------|--------------|
| Administration générale Allgemeine Verwaltung | 204,0 | 6,0 |
| Ordre et sécurité publics (justice, police) Öffentliche Ordnung und Sicherheit (Justiz, Polizei) | 274,8 | 8,1 |
| Formation Bildung | 1190,1 | 35,3 |
| Culture, sports et loisirs Kultur, Sport und Freizeit | 52,4 | 1,6 |
| Santé Gesundheit | 364,1 | 10,8 |
| Prévoyance sociale Soziale Sicherheit | 698,8 | 20,7 |
| Trafic Verkehr | 159,8 | 4,7 |
| Protection de l'environnement / aménagement du territoire Umweltschutz und Raumordnung | 25,1 | 0,7 |
| Economie publique / agriculture Volkswirtschaft / Landwirtschaft | 272,2 | 8,1 |
| Charges financières Finanzlasten | 133,4 | 4,0 |
| Total | 3374,7 | 100,0 |

Répartition des charges brutes de l'Etat, par fonction en % :
 Verteilung der Bruttoaufwands nach funktionaler Gliederung in %:



2.10. Un service de la dette à nouveau réduit

Les dépenses de l'Etat consacrées à la rémunération des emprunts ainsi qu'au paiement des intérêts sur les dépôts des fonds et les restitutions d'impôts représentent, en 2015, 3,9 millions de francs. Le service de la dette au sens large représente 0,3 % du produit de la fiscalité cantonale. La variation absolue enregistrée entre 2014 et 2015 (- 0,3 million de francs) s'explique avant tout par la diminution des taux d'intérêts. A signaler que les remboursements effectués ont entraîné une réduction équivalente des placements. Depuis 2006, la charge du service de la dette a évolué ainsi :

2.10. Weiter reduzierter Schuldendienst

Die Staatsausgaben für die Darlehensverzinsung und -tilgung, die Verzinsung der Fondsdepots sowie die Steuerrückerstattungen belaufen sich im Jahr 2015 auf 3,9 Millionen Franken. Der Schuldendienst im weiteren Sinne entspricht 0,3 % des kantonalen Steueraufkommens. Die Veränderung in absoluten Zahlen zwischen 2014 und 2015 (- 0,3 Millionen Franken) ist vor allem auf die Zinssenkung zurückzuführen. Die Rückzahlungen haben übrigens einen entsprechenden Rückgang der Anlagen zur Folge. Seit 2006 hat sich der Schuldendienst wie folgt entwickelt:

Charge du service de la dette
Schuldendienst

| Années Jahr | mios Mio. | en % de la fiscalité in % des Steueraufkommens | en francs par jour in Franken pro Tag |
|----------------|--------------|---|--|
| 2006 | 24,3 | 2,7 | 67 500 |
| 2007 | 24,8 | 2,5 | 68 900 |
| 2008 | 26,0 | 2,6 | 72 200 |
| 2009 | 24,3 | 2,3 | 67 500 |
| 2010 | 23,5 | 2,2 | 65 300 |
| 2011 | 22,1 | 2,0 | 61 400 |
| 2012 | 16,3 | 1,5 | 45 300 |
| 2013 | 14,0 | 1,2 | 38 900 |
| 2014 | 4,2 | 0,4 | 11 700 |
| 2015 | 3,9 | 0,3 | 10 800 |

Pour mémoire, un remboursement de 50 millions de francs de la dernière dette à long terme est intervenu au début de l'année 2014.

Es sei hier daran erinnert, dass Anfang 2014 die letzte langfristige Schuld im Betrag von 50 Millionen Franken zurückgezahlt worden war.

3. Les revenus du compte de résultats

Les revenus de l'exercice 2015 se sont élevés à 3398,7 millions de francs, soit un chiffre de 4,3 % supérieur au budget (+ 140,1 millions de francs).

3.1. Sensible progression des revenus

Les diverses catégories de revenus ont évolué ainsi entre les comptes et le budget 2015 :

| | Comptes Rechnung 2015 | Budget Voranschlag 2015 | Evolution Entwicklung | |
|--|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------|--------------|
| | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. | en / in % |
| Revenus fiscaux Fiskalertrag | 1266,2 | 1194,7 | + 71,5 | + 6,0 |
| Revenus des biens / Taxes, émoluments, contributions Vermögenserträge / Entgelte | 412,9 | 349,3 | + 63,6 | + 18,2 |
| dont : Part au bénéfice de la BNS wovon Anteil am SNB-Gewinn | 48,5 | – | + 48,5 | – |
| Revenus de transferts Transferertrag | 1645,2 | 1602,0 | + 43,2 | + 2,7 |
| dont : Part à l'IFD wovon: Anteil an der DBSt | 85,3 | 79,0 | + 6,3 | + 8,0 |
| dont : Part à l'impôt anticipé wovon: Anteil an der Verrechnungssteuer | 23,8 | 17,3 | + 6,5 | + 37,6 |
| dont : Péréquation financière fédérale wovon: Eidgenössischer Finanzausgleich | 421,0 | 421,0 | – | – |
| dont : Dédommagements wovon: Entschädigungen | 399,3 | 378,2 | + 21,1 | + 5,6 |
| dont : Subventions acquises wovon: Beiträge für eigene Rechnung | 437,7 | 425,8 | + 11,9 | + 2,8 |
| dont : Subventions à redistribuer wovon: Durchlaufende Beiträge | 220,5 | 223,0 | – 2,5 | – 1,1 |
| Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen | 45,0 | 83,3 | – 38,3 | – 46,0 |
| Imputations internes Interne Verrechnungen | 29,4 | 29,3 | + 0,1 | + 0,3 |
| Total | 3398,7 | 3258,6 | + 140,1 | + 4,3 |

Ces données appellent les principales remarques suivantes :

- > la progression des revenus constatée de 140,1 millions de francs entre le budget et les

3. Ertrag der Erfolgsrechnung

Der Ertrag des Rechnungsjahres 2015 beläuft sich auf 3398,7 Millionen Franken und liegt somit um 4,3 % über dem Voranschlag (+ 140,1 Millionen Franken).

3.1. Deutliche Ertragszunahme

Die diversen Ertragskategorien haben sich zwischen Rechnung und Voranschlag 2015 wie folgt verändert:

Zu diesen Zahlen ist Folgendes zu sagen:

- > Die Ertragszunahme um 140,1 Millionen Franken zwischen Voranschlag und Rechnung beruht auf einer

comptes s'explique par une croissance globale des recettes fiscales et des revenus des biens de 135,1 millions de francs ;

- > l'évolution du produit des revenus fiscaux sera traitée en détail sous le point 3.3. ;
- > le poste « Revenus des biens, taxes, émoluments, contributions » présente un écart positif de 18,2 % par rapport au budget.

L'essentiel de cette amélioration s'explique par le versement de la part au bénéfice de la BNS de 48,5 millions de francs, alors qu'aucun versement n'était attendu au budget.

D'autres éléments contribuent également à améliorer la situation, tel que l'évolution des émoluments encaissés (+ 4,5 millions de francs), la récupération sur le décompte final de l'année précédente auprès de l'HFR (+ 3,7 millions de francs), les prestations de services pour des tiers (3,6 millions de francs), notamment pour les travaux réalisés pour les routes nationales et les travaux informatiques effectués pour des tiers.

Quant aux revenus financiers, ils sont dans la cible budgétaire. En effet, la part au bénéfice de la BCF plus importante que celle retenue au budget (+ 3 millions de francs) a compensé en partie la baisse des rendements obtenus au niveau des placements financiers (- 3,9 millions de francs) ;

- > la croissance constatée dans le poste « Revenus de transferts » provient en grande partie des revenus relatifs aux dédommagements de collectivités publiques, notamment ceux liés à la participation de la HES-SO (+ 12,1 millions de francs). Il en est de même des contributions des cantons non universitaires et des récupérations pour l'aide sociale des réfugiés. Les parts à des recettes fédérales telles que l'IFD des personnes morales et l'impôt anticipé connaissent également une progression notable par rapport au budget. En ce qui concerne les subventions acquises, des dépenses accrues ont généré également des recettes complémentaires, plus particulièrement celles provenant des parts communales concernant les frais d'accompagnement dans les EMS et les participations de tiers à l'Ecole d'ingénieurs et d'architectes ainsi que les recettes supplémentaires liées aux sources externes de financement de l'Université. Quant aux subventions redistribuées, elles sont en baisse. Les ressources de la péréquation fédérale correspondent aux prévisions budgétaires ;
- > la diminution du poste « Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux » est due à des recours aux provisions moins importants que prévu, notamment le renoncement à un prélèvement sur la provision BNS (20 millions de francs).

allgemeinen Zunahme der Fiskal- und Vermögenserträge um 135,1 Millionen Franken, während die anderen Erträge im budgetierten Rahmen liegen.

- > Auf die Entwicklung des Steuerertrags wird in Punkt 3.3. im Einzelnen eingegangen.
- > Die Position «Vermögenserträge, Entgelte» hat um 18,2 % besser abgeschnitten als budgetiert.

Dies ist hauptsächlich auf die SNB-Gewinnausschüttung von 48,5 Millionen Franken zurückzuführen, die im Budget gar nicht vorgesehen war.

Weitere Punkte tragen ebenfalls zur Verbesserung bei, wie etwa die höheren Einnahmen aus Entgelten (+ 4,5 Millionen Franken), die Rückerstattungen auf der Vorjahresschlussabrechnung des HFR (+ 3,7 Millionen Franken), die Dienstleistungen für Dritte (+ 3,6 Millionen Franken), namentlich die Leistungen für die Nationalstrassen und die Informatikdienstleistungen für Dritte.

Die Finanzerträge bewegen sich im budgetierten Rahmen. Mit dem höher als budgetiert ausgefallenen Anteil am Gewinn der FKB (+ 3 Millionen Franken) konnten die rückläufigen Anlagenerträge (- 3,9 Millionen Franken) teilweise kompensiert werden.

- > Der Zuwachs in der Position «Transferertrag» ist grösstenteils auf Entschädigungen von Gemeinwesen, insbesondere in Zusammenhang mit der Beteiligung der HES-SO (+ 12,1 Millionen Franken) zurückzuführen. Ebenfalls höhere Erträge generiert haben die Beiträge der Nichthochschulkantone und die Rückerstattung von Sozialhilfeleistungen für Flüchtlinge. Die Anteile an Bundeseinnahmen wie DBSt der juristischen Personen und Verrechnungssteuer sind ebenfalls merklich höher ausgefallen als budgetiert. Bei den Beiträgen für eigene Rechnung haben höhere Ausgaben auch Mehreinnahmen generiert, insbesondere die Anteile der Gemeinden an den Individualbeiträgen für die Betreuungskosten in den Pflegeheimen und die Beteiligungen Dritter an der Hochschule für Technik und Architektur sowie die Mehreinnahmen aus den externen Finanzierungsquellen der Universität. Die durchlaufenden Beiträge ihrerseits sind rückläufig. Die Einnahmen aus dem Finanzausgleich des Bundes entsprechen den Voranschlagsschätzungen.
- > Die Abnahme in der Kategorie «Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen» beruht auf geringeren Fondesentnahmen als vorgesehen, insbesondere dem Verzicht einer Entnahme aus der SNB-Rückstellung (20 Millionen Franken). Die Entnahmen aus

Les prélèvements sur le fonds de l'emploi, le fonds de l'énergie, le fonds des sites pollués et le fonds de nouvelle politique régionale ont été opérés en fonction des dépenses effectives. Les principales opérations sont présentées sous le point 3.5.

dem Beschäftigungsfonds, dem Energiefonds, dem Altlastenfonds und dem Fonds für die Neue Regionalpolitik erfolgten entsprechend den effektiven Ausgaben. Auf die wichtigsten diesbezüglichen Finanzvorfälle wird in Punkt 3.5. eingegangen.

Les rubriques de revenus qui connaissent des fluctuations importantes par rapport au budget 2015 sont notamment les suivantes :

Folgende Ertragspositionen weichen stark vom Voranschlag 2015 ab:

| | mios / Mio. |
|---|-------------|
| Revenus en plus Mehrertrag | |
| Répartition supplémentaire du bénéfice de la Banque Nationale Suisse Zusätzliche Gewinnausschüttung der Schweizerischen Nationalbank | + 48,5 |
| Impôts sur le revenu des personnes physiques Einkommenssteuern der natürlichen Personen | + 35,2 |
| Impôts sur le bénéfice des personnes morales Gewinnsteuern der juristischen Personen | + 19,8 |
| Impôts sur la fortune des personnes physiques Vermögenssteuern der juristischen Personen | + 9,6 |
| Participation de la Haute école spécialisée de Suisse occidentale (Ecole d'ingénieurs et d'architectes) Beteiligung der Fachhochschule Westschweiz (Hochschule für Technik und Architektur) | + 8,7 |
| Part à l'impôt anticipé Anteil an der Verrechnungssteuer | + 6,6 |
| Impôts à la source Quellensteuern | + 5,6 |
| Part des communes aux subventions pour les frais d'accompagnement dans les établissements médico-sociaux pour personnes âgées Anteil der Gemeinden an den Beiträgen für die Betreuungskosten in den Pflegeheimen | + 5,6* |
| Récupérations de secours d'aide sociale pour des demandeurs d'asile et les réfugiés Rückerstattung von Sozialhilfeleistungen für Asylsuchende und Flüchtlinge | + 5,5* |
| Part à l'impôt fédéral direct des personnes morales Anteil an der direkten Bundessteuer der juristischen Personen | + 4,6 |
| Participation de tiers (Ecole d'ingénieurs et d'architectes) Beteiligung Dritter (Hochschule für Technik und Architektur) | + 4,3* |
| Récupération sur le décompte final du HFR de l'année précédente Rückerstattung auf der Vorjahres-Schlussabrechnung des HFR | + 3,7 |
| Impôts et amendes par suite de procédures en soustraction Steuern und Bussen infolge Hinterziehungsverfahren | + 3,1 |
| Part au bénéfice de la Banque cantonale de Fribourg Anteil am Gewinn der Freiburger Kantonalbank | + 3,0 |

Revenus en moins
Minderertrag

| | |
|--|--------|
| Prélèvements sur provisions (Administration des finances : provision BNS) Entnahmen aus Rückstellungen (Finanzverwaltung: SNB-Rückstellung) | – 20,0 |
| Impôts sur les mutations d'immeubles Liegenschaftshandänderungssteuern | – 4,0 |
| Intérêts des placements à long terme (Administration des finances) Zinsen langfristige Anlagen (Finanzverwaltung) | – 3,7 |
| Prélèvements sur le fonds de nouvelle politique régionale Entnahmen aus dem Fonds für die Neue Regionalpolitik | – 3,7 |

* Entièrement ou partiellement compensés par des charges liées

* Vollständig oder teilweise durch gebundene Aufwendungen kompensiert

3.2. La méthode de comptabilisation des impôts

Le message sur les comptes 2006 traitait en détail de la problématique du changement de la méthode de comptabilisation des impôts intervenu dès les comptes 2005. En raison de leur importance, nous rappelons ici les principes en vigueur.

La méthode utilisée consiste à répartir la comptabilisation des recettes d'une année fiscale sur son année comptable et sur les deux exercices suivants. Depuis l'exercice comptable 2006, la comptabilisation du potentiel de facturation d'une année fiscale est répartie de la manière suivante pour les 4 rubriques concernées :

3.2. Steuerverbuchungsmethode

In der Botschaft zur Staatsrechnung 2006 war im Detail auf die Problematik der ab der Staatsrechnung 2005 geänderten Steuerverbuchungsmethode eingegangen worden. Da die diesbezüglich geltenden Grundsätze sehr wichtig sind, sei hier kurz darauf hingewiesen.

Die angewandte Methode besteht darin, dass die Verbuchung der Einnahmen eines Steuerjahres auf das entsprechende Rechnungsjahr und auf die beiden folgenden Rechnungsjahre aufgeteilt wird. Seit dem Rechnungsjahr 2006 wird das Fakturierungspotenzial eines Steuerjahres für die vier betroffenen Rubriken buchhalterisch wie folgt aufgeteilt:

| Année fiscale N Steuerjahr N | Année comptable Rechnungsjahr N | Année comptable Rechnungsjahr N+1 | Année comptable Rechnungsjahr N+2 |
|---------------------------------|---------------------------------------|---|---|
| Revenu des PP Einkommen nP | 93 % | 3 % | 4 % |
| Fortune des PP Vermögen nP | 90 % | 5 % | 5 % |
| Bénéfice des PM Gewinn jP | 70 % | 10 % | 20 % |
| Capital des PM Kapital jP | 70 % | 10 % | 20 % |

Le potentiel des recettes est réévalué lors de chaque bouclage des comptes. Lors de la troisième année, il y a concordance entre les montants facturés et les montants comptabilisés.

Die potenziellen Einnahmen werden bei jedem Rechnungsabschluss neu geschätzt. Im dritten Jahr stimmen fakturierte und verbuchte Beträge überein.

3.3. Une croissance marquée des revenus fiscaux

En 2015, l'Etat a comptabilisé 1266,2 millions de francs au titre des revenus fiscaux. Les produits de la fiscalité cantonale sont supérieurs au budget de 6,0 %, soit une hausse de 71,5 millions de francs. Les rentrées fiscales dépassent donc sensiblement les prévisions budgétaires. Dans le détail, les principaux impôts ont évolué ainsi :

3.3. Deutlich steigender Steuerertrag

Im Jahr 2015 hat der Staat 1266,2 Millionen Franken an Steuereinnahmen verbucht. Die Steuererträge sind um 6,0 % bzw. 71,5 Millionen Franken höher ausgefallen als budgetiert und liegen damit deutlich über den Vorschlagsschätzungen. In den Hauptsteuerkategorien sind im Einzelnen folgende Entwicklungen festzustellen:

| | Comptes Rechnung 2015 | Budget Voranschlag 2015 | Variations Comptes / Budget Veränderungen Rechnung / Voranschlag | |
|--|-----------------------------|-------------------------------|---|--------------|
| | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. | en / in % |
| Impôts directs sur les personnes physiques : Direkte Steuern natürliche Personen: | | | | |
| Impôts sur le revenu Einkommenssteuern | 755,2 | 720,0 | + 35,2 | + 4,9 |
| Impôts sur la fortune Vermögenssteuern | 86,6 | 77,0 | + 9,6 | + 12,5 |
| Impôts à la source Quellensteuern | 36,6 | 31,0 | + 5,6 | + 18,1 |
| Impôts par suite de procédure en soustraction et amendes Steuern und Bussen infolge Hinterziehungsverfahren | 8,5 | 5,2 | + 3,3 | + 63,5 |
| Impôts directs sur les personnes morales : Direkte Steuern juristische Personen: | | | | |
| Impôts sur le bénéfice Gewinnsteuern | 142,8 | 123,0 | + 19,8 | + 16,1 |
| Impôts sur le capital Kapitalsteuern | 25,7 | 24,0 | + 1,7 | + 7,1 |
| Autres impôts directs : Übrige direkte Steuern: | | | | |
| Impôts fonciers Grundsteuern | 4,2 | 4,2 | – | – |
| Impôts sur les gains en capital Vermögensgewinnsteuern | 51,3 | 48,0 | + 3,3 | + 6,9 |
| Droits de mutations Vermögensverkehrssteuern | 41,4 | 46,8 | – 5,4 | – 11,5 |
| Impôts sur les successions et donations Erbschafts- und Schenkungssteuern | 4,2 | 4,8 | – 0,6 | – 12,5 |
| Impôts sur les maisons de jeu Spielbankenabgabe | 3,0 | 4,0 | – 1,0 | – 25,0 |
| Impôts sur la propriété et sur la dépense Besitz- und Aufwandsteuern | 106,7 | 106,7 | – | – |
| Total | 1266,2 | 1194,7 | + 71,5 | + 6,0 |

Les écarts constatés dans le tableau qui précède appellent les remarques suivantes :

- > il convient de rappeler que le passage à la taxation annuelle postnumerando a eu pour effet de devoir comptabiliser un potentiel estimé d'impôts à facturer sur un exercice donné. En effet, il faut savoir que, par exemple, le revenu et la fortune 2015 des personnes physiques devaient être déclarés jusqu'au 1^{er} mars 2016. Les revenus déclarés ne seront donc connus qu'en 2016 et ils ne pourront être taxés que durant les années 2016 et 2017 ;
- > s'agissant des impôts sur le revenu des personnes physiques, le budget a été établi en tenant compte d'une comptabilisation provisoire de 671 millions de francs pour l'année fiscale 2015, d'un complément 2014 de 21 millions de francs et d'un solde de 28 millions de francs pour 2013, soit un total de 720 millions de francs. En réalité, pour 2015, la part provisoire 2015 a été comptabilisée pour 680 millions de francs et, sur la base des taxations notifiées en 2014 et 2013, des compléments respectivement de 32 millions de francs et de 43 millions de francs ont été enregistrés. A cela s'ajoute encore des rectifications d'impôts de 0,2 million de francs pour les années antérieures. Globalement, l'impôt sur le revenu des personnes physiques s'établit au total à 755,2 millions de francs pour 2015, ce qui correspond à une hausse de 35,2 millions de francs par rapport aux prévisions budgétaires.
L'évolution extraordinaire du produit de cet impôt est essentiellement due à un nombre très restreint de contribuables ;
- > s'agissant de l'impôt sur la fortune : les comptes de l'année 2015 comprennent un montant de 70 millions de francs comme part provisoire pour l'année 2015 ainsi qu'un complément de 8 millions de francs de l'année 2014, un solde de 8,6 millions de francs pour 2013. Le montant total comptabilisé ascende à 86,6 millions de francs. L'augmentation de cet impôt s'explique avant tout par la prise en compte d'un taux de progression trop prudent au niveau du budget ;
- > la hausse significative de l'impôt à la source tient principalement à une budgétisation et une comptabilisation trop prudente de compléments des périodes antérieures. L'augmentation de la population étrangère et la conjoncture encore favorable du domaine de la construction sont aussi à l'origine de cette évolution;
- > s'agissant des impôts sur le bénéfice des personnes morales, le montant comptabilisé de 142,8 millions de francs est en hausse de 16,1 % par rapport au budget. Cette progression s'explique de la façon suivante :

Zu den Abweichungen in dieser Tabelle ist Folgendes zu sagen:

- > Mit dem Wechsel zur einjährigen Gegenwartsbesteuerung muss jeweils ein geschätztes Steuerfakturierungspotenzial in einem bestimmten Rechnungsjahr verbucht werden. Einkommen und Vermögen 2015 der natürlichen Personen mussten nämlich bis zum 1. März 2016 deklariert sein, und die deklarierten Einkommen sind also erst 2016 bekannt und können erst im Laufe der Jahre 2016 und 2017 veranlagt werden.
- > Einkommenssteuern der natürlichen Personen: Für die Berechnung im Voranschlag wurden eine provisorische Fakturierung von 671 Millionen Franken für das Steuerjahr 2015, ein Mehrbetrag von 21 Millionen Franken für das Jahr 2014 und ein Saldo von 28 Millionen Franken für das Jahr 2013 berücksichtigt, also insgesamt 720 Millionen Franken. Tatsächlich wurde für 2015 ein provisorischer Anteil von 680 Millionen Franken verbucht, und anhand der in den Jahren 2014 und 2013 eröffneten Veranlagungen kamen zusätzlich Beträge von 32 Millionen Franken bzw. 43 Millionen Franken hinzu. Zudem wurden Steuerberichtigungen von 0,2 Millionen Franken für die Vorjahre vorgenommen. Das Total der Einkommenssteuer der natürlichen Personen für das Jahr 2015 liegt mit 755,2 Millionen Franken um 35,2 Millionen Franken über den Voranschlagsschätzungen.
Die aussergewöhnliche Ertragsentwicklung bei dieser Steuer ist auf einige wenige Steuerpflichtige zurückzuführen.
- > Vermögenssteuern: Die Staatsrechnung 2015 enthält einen Betrag von 70 Millionen Franken als provisorischen Betrag für das Jahr 2015, einen Mehrbetrag von 8 Millionen Franken für das Jahr 2014 und einen Saldo von 8,6 Millionen Franken für das Jahr 2013. Der verbuchte Gesamtbetrag beläuft sich auf 86,6 Millionen Franken. Die Zunahme dieses Steuerertrags ist vor allem auf eine allzu vorsichtige Zuwachsrate im Voranschlag zurückzuführen.
- > Quellensteuer: Der signifikant höhere Quellensteuerertrag geht vor allem auf eine allzu zurückhaltende Budgetierung und Verbuchung von Mehrerträgen der Vorperioden zurück. Die Zunahme der ausländischen Bevölkerung und die weiterhin günstige Konjunktur im Bausektor sind mit ein Grund für diese Entwicklung.
- > Gewinnsteuern der juristischen Personen: Der verbuchte Betrag von 142,8 Millionen Franken ist um 16,1 % höher ausgefallen als budgetiert. Diese Zunahme lässt sich folgendermassen erklären:

Les facturations de l'année 2013 se situent à 122,2 millions de francs, soit une augmentation de quelque 10,3 millions de francs par rapport à l'exercice 2012. Un solde de 34,2 millions de francs est mis en compte sur l'année 2015, ce qui représente 11,2 millions de francs de plus que les prévisions budgétaires.

Les déclarations de l'année 2014 sont en cours de taxation et produisent pour l'instant un impôt sur le bénéfice notifié de 97 millions de francs alors que le potentiel facturable de l'impôt présumé 2014 est évalué à 129 millions de francs. Une deuxième part provisoire de 26 millions de francs est mise en compte sur l'année 2015, soit 14 millions de francs de plus que prévu au budget.

A ces montants, il faut ajouter une première part provisoire de 80 millions de francs pour l'année 2015 en escomptant un rendement potentiel atteignant 114 millions de francs, soit 8 millions de francs de moins que retenu initialement au budget. Cette nouvelle estimation a été effectuée en tenant compte des effets liés à l'abolition du taux plancher en janvier 2015.

Enfin, des rectifications se traduisent par une augmentation de cette recette de 2,6 millions de francs.

L'évolution exceptionnelle de l'impôt sur le bénéfice aux comptes 2015 est essentiellement imputable à un nombre très restreint de sociétés. Le lien étroit entre l'évolution de la conjoncture et la variation de cette recette n'est plus à démontrer. La plupart des entreprises ont ainsi atteint les bénéfices escomptés pris en compte lors des prévisions budgétaires.

- > l'évolution de l'impôt sur le capital est en augmentation de 1,7 million de francs par rapport au chiffre du budget ;
- > l'impôt sur les gains en capital surpasse le budget de 3,3 millions de francs et est relativement stable par rapport au produit enregistré en 2014 ;
- > tant l'impôt sur les mutations d'immeubles que celui appliqué aux gages immobiliers (droits de mutation) affichent encore une fois un recul marqué par rapport aux prévisions budgétaires (- 11,5 %). Ils sont légèrement supérieurs aux comptes 2014 (+ 3 %) ;
- > l'impôt sur les successions, par définition imprévisible, est inférieur au budget (- 12,5 %). Il se situe néanmoins à un niveau comparable à 2014 ;
- > sous la pression de la concurrence, l'impôt sur les maisons de jeu est, quant à lui, une nouvelle fois en net recul par rapport à une prévision budgétaire

Die Fakturierungen 2013 belaufen sich auf 122,2 Millionen Franken, das sind rund 10,3 Millionen Franken mehr als 2012. Weiter wurde für 2015 ein Restbetrag von 34,2 Millionen Franken verbucht, das sind 11,2 Millionen Franken mehr als nach den Voranschlagsschätzungen.

Die Steuererklärungen der Steuerperiode 2014 werden gegenwärtig veranlagt und ergeben zurzeit einen Gewinnsteuerbetrag von 97 Millionen Franken, während sich das Fakturierungspotenzial der geschätzten Steuer 2014 auf 129 Millionen Franken beläuft. Ein zweiter provisorischer Anteil von 26 Millionen Franken ist für 2015 verbucht worden, das sind 14 Millionen Franken mehr als veranschlagt.

Zu diesen Beträgen muss noch ein erster provisorischer Anteil von 80 Millionen Franken für 2015 hinzugerechnet werden, wenn man von einem potenziellen Steuerertrag von 114 Millionen Franken ausgeht, das heisst 8 Millionen Franken weniger als ursprünglich budgetiert. Bei dieser Neuschätzung wurde die Aufhebung des Euro-Mindestkurses im Januar 2015 berücksichtigt.

Nach einigen Berichtigungen nehmen diese Einnahmen schliesslich um 2,6 Millionen zu.

Für die aussergewöhnliche Gewinnsteuerentwicklung in der Staatsrechnung 2015 sind hauptsächlich ganz wenige Gesellschaften verantwortlich. Der enge Zusammenhang zwischen Konjunkturverlauf und Entwicklung der Gewinnsteuererträge liegt auf der Hand. So lagen die Gewinne der meisten Unternehmen im Rahmen der Voranschlagsschätzungen.

- > Der Kapitalsteuerertrag ist um 1,7 Millionen Franken höher ausgefallen als budgetiert.
- > Vermögensgewinnsteuer: Bei dieser Steuer liegen die Einnahmen um 3,3 Millionen Franken über dem Voranschlag und praktisch auf gleichem Niveau wie 2014.
- > Handänderungs- und Grundpfandrechtssteuern: Beide Steuern zeigen wiederum eine deutlich rückläufige Tendenz gegenüber den Budgetschätzungen (- 11,5 %) und sind etwas höher ausgefallen als in der Staatsrechnung 2014 (+ 3 %).
- > Erbschafts- und Schenkungssteuer: Diese definitionsgemäss unvorhersehbaren Steuererträge sind geringer ausgefallen als veranschlagt (- 12,5 %), liegen aber auf einem mit 2014 vergleichbaren Niveau.
- > Spielbankenabgabe: Unter dem Konkurrenzdruck ist dieser Steuerertrag 2015 erneut deutlich rückläufig gegenüber den viel zu optimistischen Voranschlags-

trop optimiste. On note cependant que le produit 2015 est le plus bas enregistré depuis 2005 ;

- > les impôts sur la propriété et sur la dépense touchent avant tout l'impôt sur les véhicules à moteur. Cette recette est dans la cible par rapport au montant budgété.

En matière de rentrées fiscales directement influencées par la conjoncture (cf. tableau ci-après), l'évolution observée en 2014 marquait le pas par rapport aux années antérieures. En effet, c'était la première fois depuis 2009 que l'on constatait un recul de ces recettes par rapport à l'année précédente. Les résultats 2015 sont supérieurs de 4,4 % à ceux de 2014, et dépassent légèrement (+ 1,9 %) ceux de 2013, comme le montrent les chiffres qui suivent :

schätzungen, und er ist auf dem tiefsten Stand seit 2005.

- > Besitz- und Aufwandsteuern: Zu diesen Steuern gehört in erster Linie die Motorfahrzeugsteuer, die im Rahmen des budgetierten Betrags ist.

Bei den unmittelbar von der Konjunktur beeinflussten Steuereinnahmen (s. folgende Tabelle) setzte mit der 2014 festgestellten Entwicklung eine Trendwende gegenüber den Vorjahren ein. Tatsächlich war erstmals seit 2009 ein Einnahmerückgang gegenüber dem Vorjahr zu verzeichnen. Die Ergebnisse 2015 sind um 4,4 % besser ausgefallen als 2014 und liegen leicht über den 2013 erzielten Resultaten (+ 1,9 %), wie die folgenden Zahlen zeigen:

| | Comptes Rechnung 2015 | Comptes Rechnung 2014 | Comptes Rechnung 2013 | Variations Veränderung 2014-2015 |
|---|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--|
| | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. | en / in % |
| Impôts sur les gains immobiliers et la plus-value Grundstückgewinn- und Mehrwertsteuern | 33,2 | 31,6 | 30,7 | + 5,1 |
| Impôts à la source Quellensteuern | 36,6 | 34,6 | 32,7 | + 5,8 |
| Droits de mutations Vermögensverkehrssteuern | 41,4 | 40,2 | 45,1 | + 3,0 |
| Montant compensatoire pour la diminution de l'aire agricole Steuer zum Ausgleich der Verminderung des Kulturlandes | 4,2 | 4,1 | 4,7 | + 2,4 |
| Total | 115,4 | 110,5 | 113,2 | + 4,4 |

3.4. Evolution du poids des impôts

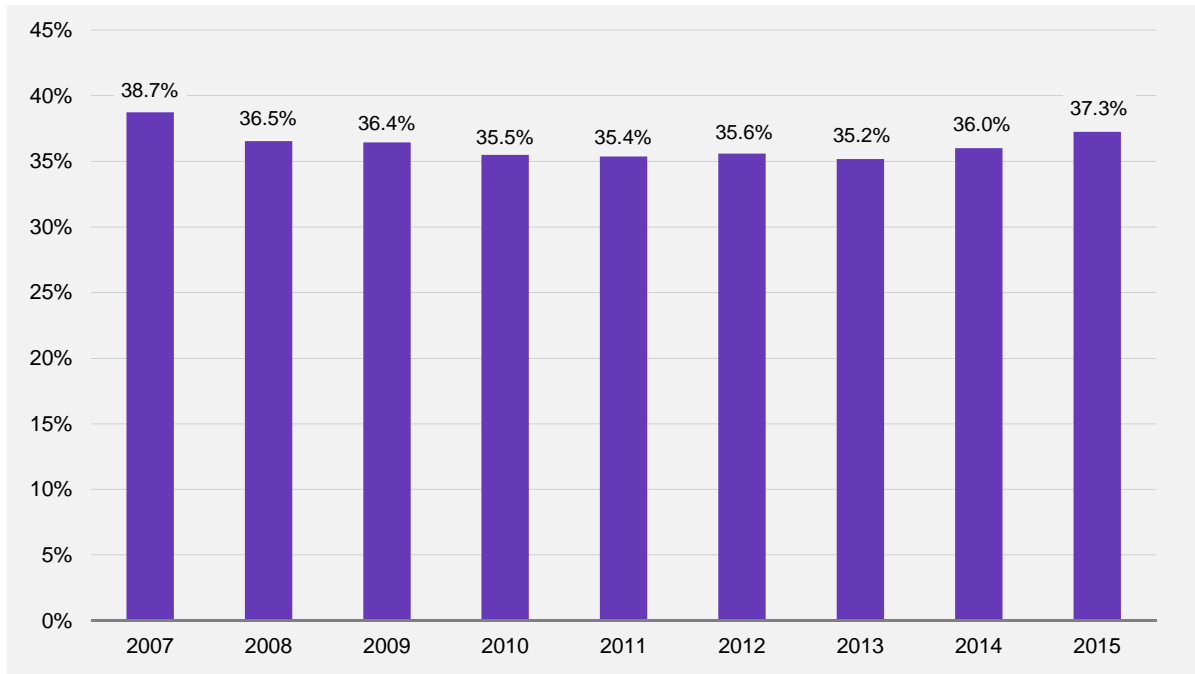
Sous l'effet des diminutions successives d'impôts accordées de 2008 à 2011, le poids des impôts dans la somme de revenus du compte de résultats a diminué régulièrement jusqu'en 2013. Sur l'année 2015, les impôts ont augmenté à un rythme plus soutenu (+ 8,3 %) que les revenus totaux (+ 4,7 %). Aussi, pour 2015, la part des impôts dans le total des revenus marque une progression de 36 % en 2014 à 37,3 % en 2015.

3.4. Anteilsmässige Zunahme der Steuererträge

Im Zuge der sukzessiven Steuersenkungen in den Jahren 2008-2011 ist der Anteil der Steuern am Ertrag der Erfolgsrechnung bis 2013 stetig zurückgegangen. 2015 haben die Steuererträge stärker zugenommen (+ 8,3 %) als der Gesamtertrag (+ 4,7 %). Auch der Anteil der Steuererträge am Gesamtertrag nimmt von 36,0 % im Jahr 2014 auf 37,3 % im Jahr 2015 zu.

Le graphique ci-après présente l'évolution du poids des impôts de 2007 à 2015, exercices ajustés en tenant compte de l'exclusion des données des réseaux hospitaliers.

Die folgende Grafik zeigt den Anteil des Steuerertrags über die Rechnungsjahre 2007–2015, unter Berücksichtigung der Ausgliederung der Zahlen der Spitalnetze.



3.5. Les prélèvements sur les provisions, fonds et financements spéciaux

Par rapport au budget, le recours aux prélèvements sur les fonds et financements spéciaux en 2015 a été nettement moins important que les prévisions budgétaires.

Cet écart marqué s'explique avant tout par l'absence, aux comptes, du prélèvement de 20 millions de francs sur la provision BNS prévu au budget.

Au niveau des financements spéciaux, divers prélèvements ont été inférieurs aux estimations retenues au budget, notamment en ce qui concerne le fonds de l'emploi, le fonds de l'énergie, le fonds des sites pollués et le fonds de la nouvelle politique régionale, mais correspondent aux dépenses effectives.

Au niveau du fonds d'infrastructures, le prélèvement effectué (6,6 millions de francs) couvre essentiellement des dépenses d'investissements dans le domaine des transports publics. Le montant prélevé est en retrait par rapport aux prévisions budgétaires, en raison de décalages temporels concernant certaines dépenses en lien notamment avec les projets Bluefactory.

Les prélèvements sur provisions se sont élevés au total à 4,9 millions de francs dont, en particulier, 2 millions de francs pour compenser les surcoûts de la H182, et

3.5. Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen

2015 wurde deutlich weniger auf Fonds und Spezialfinanzierungen zurückgegriffen als budgetiert.

Diese Differenz ergibt sich zur Hauptsache durch den Verzicht auf die budgetierte Entnahme von 20 Millionen Franken aus der SNB-Rückstellung.

Spezialfinanzierungen: Verschiedene Entnahmen aus Spezialfinanzierungen fielen letztlich niedriger aus als veranschlagt, namentlich die Entnahmen aus dem Beschäftigungsfonds, dem Energiefonds, dem Altlastenfonds und dem Fonds für die Neue Regionalpolitik, entsprechen aber den effektiven Ausgaben.

Beim Infrastrukturfonds decken die Entnahmen (6,6 Millionen Franken) hauptsächlich Investitionsausgaben im Bereich des öffentlichen Verkehrs. Die Entnahme liegt unter dem veranschlagten Betrag und zwar aufgrund gewisser zeitlich verschobener Ausgaben, insbesondere in Zusammenhang mit den Bluefactory-Projekten.

Die Entnahmen aus Rückstellungen beliefen sich auf insgesamt 4,9 Millionen Franken, wovon insbesondere 2 Millionen Franken zur Deckung der Mehrkosten der

Message

1 million de francs pour compenser les dépenses supplémentaires pour le service hivernal et les dégâts hivernaux relatifs aux routes cantonales. Certains prélèvements prévus au budget n'ont pas été effectués, car les dépenses y relatives n'ont pas été réalisées (remontées mécaniques) ou ont été enregistrées déjà en 2014.

Botschaft

H189 und 1 Million Franken zur Kompensierung der Mehrausgaben für den Winterdienst und die Winterschäden an den Kantonsstrassen. Gewisse im Voranschlag eingestellte Entnahmen wurden nicht vorgenommen, da die entsprechenden Ausgaben nicht getätigt (Seilbahnen und Skilifte) oder bereits 2014 verbucht worden waren.

4. Le compte des investissements

4.1. Un volume d'investissements inférieur au budget, en léger repli par rapport à 2014

En 2015, les dépenses du compte des investissements se sont élevées à 164,4 millions de francs. Ce chiffre est inférieur (- 11,4 %) à ce qui avait été estimé au programme de l'année 2015 en raison principalement des subventions d'investissements moins importantes que prévues au budget, notamment dans les domaines des agglomérations, de l'énergie, des transports publics, des constructions rurales et des conventions-programmes. Si l'on cumule les investissements bruts et les crédits dépensés pour entretenir les bâtiments et les routes (35,3 millions de francs), le volume total des travaux atteint 199,7 millions de francs, soit 5,6 % des dépenses brutes totales de l'Etat (2014 : 6,1 %). Il est inférieur à celui des comptes 2014, tout comme celui des dépenses.

Les investissements bruts se répartissent de la manière suivante :

| | Comptes Rechnung 2015 | Budget Voranschlag 2015 | Comptes Rechnung 2014 |
|---|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. |
| Investissements propres | | | |
| Sachgüter | 109,4 | 112,7 | 108,9 |
| Prêts et participations permanentes | | | |
| Darlehen und Beteiligungen | 9,2 | 13,4 | 8,2 |
| Subventionnement d'investissements | | | |
| Investitionsbeiträge | 45,8 | 59,4 | 58,2 |
| Total des dépenses d'investissements | 164,4 | 185,5 | 175,3 |
| Total Investitionsausgaben | | | |
| Entretien des bâtiments et routes | | | |
| Gebäude- und Strassenunterhalt | 35,3 | 34,8 | 34,2 |
| Total général | 199,7 | 220,3 | 209,5 |
| Gesamttotal | | | |

L'entretien des bâtiments et des routes dépasse légèrement ceux prévus au budget et aux comptes 2014, principalement pour les routes nationales. A noter que les recettes obtenues pour les routes nationales couvrent les moyens supplémentaires engagés.

Si l'on tient compte des recettes d'investissements provenant des contributions fédérales, communales et de tiers, les investissements nets de l'Etat (sans l'entretien) présentent l'évolution suivante :

4. Investitionsrechnung

4.1. Investitionsvolumen geringer als budgetiert und leicht rückläufig gegenüber 2014

Im Jahr 2015 beliefen sich die Ausgaben der Investitionsrechnung auf 164,4 Millionen Franken. Dieser Betrag ist geringer (- 11,4 %) als im Investitionsprogramm 2015 vorgesehen, und zwar hauptsächlich aufgrund tieferer Investitionsbeiträge als budgetiert, insbesondere in den Bereichen Agglomeration, Energie, öffentlicher Verkehr, landwirtschaftliche Bauten und Programmvereinbarungen. Addiert man die Bruttoinvestitionen und die aufgewendeten Kredite für den Gebäude- und Strassenunterhalt (35,3 Millionen Franken), so beläuft sich das Gesamtinvestitionsvolumen auf 199,7 Millionen Franken, was 5,6 % der Brutto-Gesamtausgaben des Staates entspricht (2014: 6,1 %). Es fällt damit genauso wie die Ausgaben geringer aus als in der Staatsrechnung 2014.

Die Bruttoinvestitionen teilen sich wie folgt auf:

Der Gebäude- und Strassenunterhalt fällt leicht höher aus als budgetiert und als in der Rechnung 2014, und zwar hauptsächlich beim Nationalstrassenunterhalt, wobei die Beiträge für die Nationalstrassen die diesbezüglichen Mehrausgaben decken.

Trägt man den aus den Beiträgen des Bundes, der Gemeinden und Dritter stammenden Investitionseinnahmen Rechnung, so entwickeln sich die Nettoinvestitionen des Staates (ohne Unterhalt) wie folgt:

| | Comptes Rechnung 2015 | Comptes Rechnung 2014 | Comptes Rechnung 2013 | Comptes Rechnung 2012 |
|--|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. |
| Total des dépenses d'investissements Total Investitionsausgaben | 164,4 | 175,3 | 187,6 | 178,3 |
| Recettes Einnahmen | 37,7 | 57,9 | 45,5 | 67,7 |
| Investissements nets Nettoinvestitionen | 126,7 | 117,4 | 142,1 | 110,6 |

Les investissements nets 2015 enregistrent une augmentation de 9,3 millions de francs par rapport à l'exercice précédent. Cette augmentation est due à une forte réduction des recettes. En effet, ces dernières connaissent une baisse de 20,2 millions de francs ou de 34,9 % par rapport à l'exercice 2014 ; baisse qui provient principalement de subventions fédérales pour les routes (fin de certains grands chantiers) et de participations de tiers pour la construction de bâtiments destinés à la formation. Il convient de relever que selon les cas, le versement des subventions fédérales ou des participations de tiers peuvent intervenir avec un décalage dans le temps par rapport aux dépenses d'investissements.

La baisse des recettes étant nettement plus importante que la diminution des dépenses d'investissements bruts (- 10,9 millions de francs), il en ressort que les investissements nets 2015 à charge de l'Etat sont 7,9 % supérieurs à 2014.

Die Nettoinvestitionen 2015 verzeichnen eine Zunahme um 9,3 Millionen Franken gegenüber der Vorjahresrechnung. Diese Zunahme ergibt sich aus einem markanten Einnahmerückgang um 20,2 Millionen Franken oder minus 34,9 % gegenüber dem Rechnungsjahr 2014, der hauptsächlich auf die Bundesbeiträge für die Strassen (Abschluss grosser Bauvorhaben) und die Beteiligungen von Dritten für den Bau von Gebäuden im Bildungswesen entfällt. Dabei ist zu sagen, dass die Auszahlung der Bundesbeiträge und der Beteiligungen Dritter je nachdem zeitlich verschoben zu den Investitionsausgaben erfolgen kann.

Da der Einnahmerückgang den Rückgang bei den Bruttoinvestitionsausgaben (- 10,9 Millionen Franken) bei weitem überwiegt, sind die Nettoinvestitionen 2015 zu Lasten des Staates um 7,9 % höher ausgefallen als 2014.

4.2. Les principaux objets (dépenses brutes)

4.2. Die wichtigsten Objekte (Bruttoausgaben)

| | mios / Mio. |
|---|-------------|
| Canton en tant que maître d'œuvre Kanton als Bauherr | |
| Routes cantonales et principales : aménagement Kantons- und Hauptstrassen: Ausbau | 39,6 |
| Camp du Lac-Noir Lager Schwarzsee | 18,0 |
| Université Universität | 12,1 |
| Police : nouveau bâtiment du commandement de la Police cantonale Polizei: neues Gebäude für das Kommando der Kantonspolizei | 10,0 |
| Constructions et aménagement d'immeubles (Service des autoroutes / Bâtiment EVA à Givisiez / Commanderie St-Jean / Prieuré St-Augustin / Chancellerie / Chemin du Musée 4 / SITel nouveau bâtiment / ALP Grangeneuve / Hôtel cantonal / développement durable assainissement) | 8,0 |
| Bau und Ausbau von Gebäuden (Autobahnamt / EVA-Gebäude in Givisiez (ehem. ABA-Gebäude) / Johanniterkomturei / ehem. Augustinerkloster / Kanzlei / Chemin du Musée 4 / neues ITA-Gebäude / ALP Grangeneuve / Rathaus / Sanierung nachhaltige Entwicklung) | |
| Haute école de santé Hochschule für Gesundheit | 7,0 |
| Collège du Sud Kollegium des Südens | 5,0 |
| Ecole d'ingénieurs et d'architectes (achats d'appareils) Hochschule für Technik und Architektur (Anschaffung von Geräten) | 2,8 |
| Subventionnement d'investissements (y compris subventions fédérales) Investitionsbeiträge (einschl. Bundesbeiträge) | |
| Améliorations foncières Bodenverbesserungen | 17,5 |
| Energie Energie | 8,5 |
| Constructions des hôpitaux de districts (Meyriez) Bau der Bezirksspitäler (Merlach) | 6,2 |
| Transports publics Öffentlicher Verkehr | 3,8 |
| Constructions scolaires Schulbauten | 4,5 |
| Endiguement Wasserbau | 2,7 |
| Protection de l'environnement Umweltschutz | 0,6 |

Prêts et participations
Darlehen und Beteiligungen

| | |
|--|-----|
| Prêts par le fonds rural | |
| Darlehen des Landwirtschaftsfonds | 3,9 |
| Prêts à des entreprises publiques | |
| Darlehen an öffentliche Unternehmungen | 1,8 |

4.3. Un degré d'autofinancement supérieur à 100%

Les investissements nets des comptes 2015 (126,7 millions de francs) sont entièrement couverts par l'autofinancement atteint de 130,9 millions de francs.

Avec l'introduction du nouveau modèle comptable et suite à la publication de nouvelles recommandations, la définition de l'autofinancement a été modifiée. Ce dernier est désormais composé des amortissements du patrimoine administratif, des attributions (+) et prélèvements (-) sur les fonds (hors opérations sur les provisions) et de l'addition ou de la soustraction respectivement de l'excédent de revenus ou de charges du compte de résultats. Aux comptes 2015, le degré d'autofinancement est de 103,3 %. L'Etat est donc en mesure de financer la totalité de ses investissements.

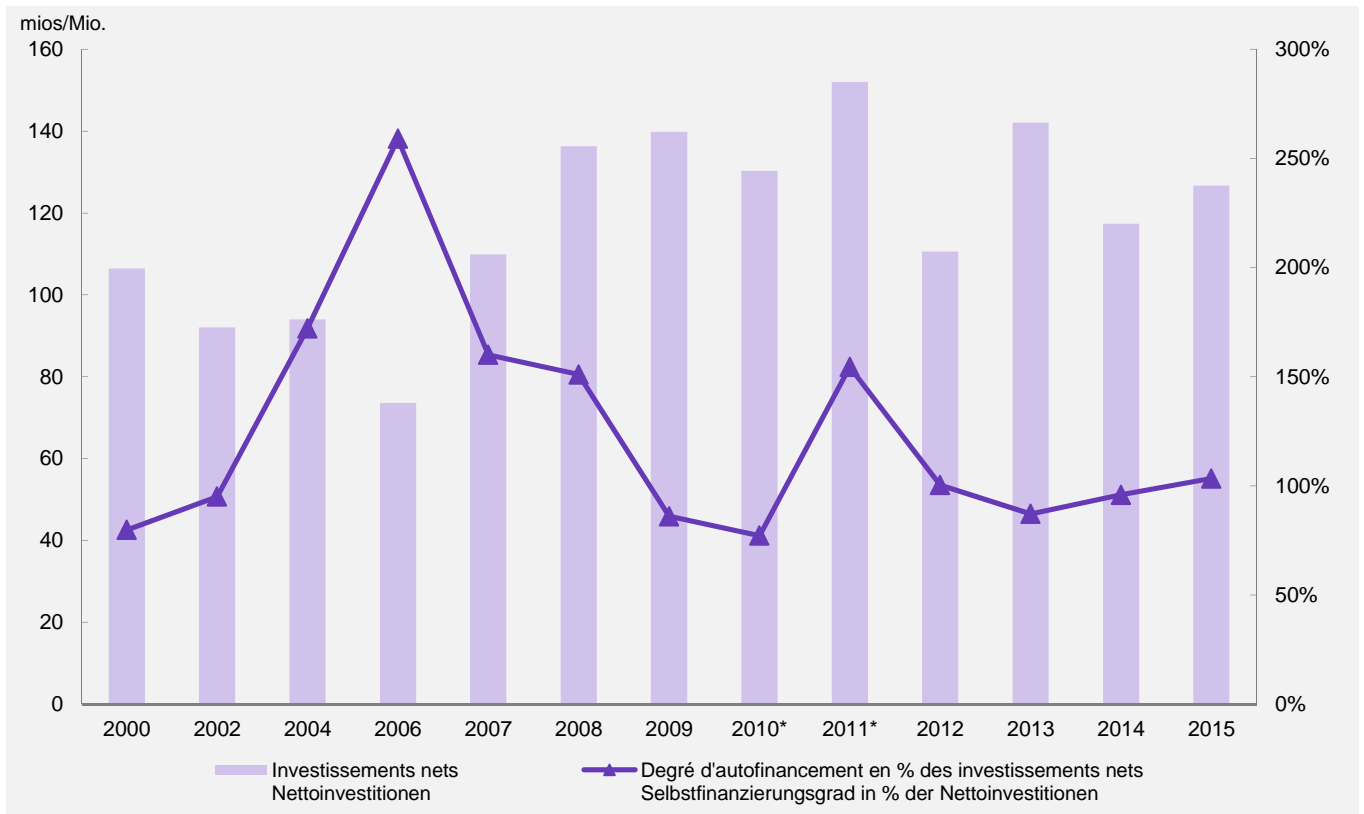
Le graphique qui suit présente l'évolution depuis 2000 du total des investissements nets en millions de francs et du degré d'autofinancement en %.

4.3. Selbstfinanzierungsgrad über 100 %

Die Nettoinvestitionen der Staatsrechnung 2015 (126,7 Millionen Franken) sind mit 130,9 Millionen Franken vollumfänglich selbstfinanziert.

Mit der Einführung des neuen Rechnungsmodells und nach der Veröffentlichung neuer Empfehlungen hat sich die Definition der Selbstfinanzierung geändert. Diese setzt sich künftig aus den Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen, den Fondseinlagen (+) und -entnahmen (-) zusammen, plus Ertragsüberschuss bzw. minus Aufwandüberschuss der Erfolgsrechnung. In der Staatsrechnung 2015 beträgt der Selbstfinanzierungsgrad 103,3 %. Der Staat kann somit seine gesamten Investitionen selber finanzieren.

Die folgende Grafik zeigt die Entwicklung der Nettoinvestitionen (in Millionen Franken) und des Selbstfinanzierungsgrades (in %) seit 2000:



* ajustés en tenant compte de l'exclusion des données des réseaux hospitaliers

* angepasst nach Ausgliederung der Zahlen der Spitalnetze

5. Résultats des unités administratives gérées par prestations (GpP)

En application de l'article 59 de la loi du 16 octobre 2001 sur l'organisation du Conseil d'Etat et de l'administration (LOCEA) et des dispositions énoncées dans la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat (LFE), sept unités administratives pratiquent en 2015 la gestion par prestations (GpP). Il s'agit des secteurs suivants : le Service des biens culturels, les Etablissements de Bellechasse, l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg, le Service des forêts et de la faune, l'Administration des finances, le Service informatique et des télécommunications et le Service des ponts et chaussées.

Le résultat analytique de ces unités, correspondant à leur excédent de charges, se présente ainsi par rapport au budget :

5. Die Ergebnisse der Einheiten mit leistungsorientierter Führung (LoF)

In Anwendung von Artikel 59 des Gesetzes vom 16. Oktober 2001 über die Organisation des Staatsrates und der Verwaltung (SVOG) und der entsprechenden Bestimmungen des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates (FHG) gab es im Jahr 2015 sieben Verwaltungseinheiten mit leistungsorientierter Führung (LoF). Es handelt sich dabei um das Amt für Kulturgüter, die Anstalten von Bellechasse, das Landwirtschaftliche Institut des Kantons Freiburg, das Amt für Wald, Wild und Fischerei, die Finanzverwaltung, das Amt für Informatik und Telekommunikation und das Tiefbauamt.

Das Betriebsergebnis dieser Einheiten, das dem Aufwandüberschuss entspricht, zeigt im Vergleich zum Budget folgende Entwicklung:

| | Comptes Rechnung 2015 | Budget Voranschlag 2015 | Variations Veränderungen |
|--|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. |
| Service des biens culturels Amt für Kulturgüter | 2,723 | 2,962 | - 0,239 |
| Etablissements de Bellechasse Anstalten von Bellechasse | 3,439 | 3,135 | 0,304 |
| Hébergement sécurisé des détenus Gesicherte Insassenunterkunft | 1,389 | 1,413 | - 0,024 |
| Production surveillée Überwachte Produktion | 1,314 | 1,233 | 0,081 |
| Encadrement des détenus Insassenbetreuung | 0,343 | 0,346 | - 0,003 |
| Exploitation du domaine Nutzung des Gebietes | 0,394 | 0,143 | 0,251 |
| Institut agricole de l'Etat de Fribourg Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg | 20,889 | 20,921 | - 0,032 |
| Formation professionnelle de base et formation professionnelle supérieure Grundberufsausbildung und höhere Fachausbildung | 14,164 | 14,013 | 0,151 |
| Prestations de services Dienstleistungen | 6,725 | 6,908 | - 0,183 |
| Service des forêts et de la faune Amt für Wald, Wild und Fischerei | 11,357 | 12,432 | - 1,075 |
| Forêt, Faune, Dangers naturels Wald, Wild und Naturgefahren | 10,800 | 11,245 | - 0,445 |
| Forêts domaniales et autres propriétés gérées par le SFF Staatswälder und andere vom WaldA bewirtschaftete Güter | 0,556 | 1,187 | - 0,631 |
| Administration des finances Finanzverwaltung | 5,807 | 6,328 | - 0,521 |
| Budget et plan financier Budget und Finanzplan | 0,282 | 0,220 | 0,062 |
| Comptabilité et service financier Buchhaltung und Finanzdienst | 1,924 | 2,417 | - 0,493 |
| Prestations de service en gestion financière et logistique Finanzverwaltungsdienstleistungen und Logistik | 3,600 | 3,691 | - 0,091 |
| Service de l'informatique et des télécommunications Amt für Informatik und Telekommunikation | 29,691 | 32,622 | - 2,931 |
| Gouvernance IT de l'Etat IT-Governance des Staates | 2,725 | 4,007 | - 1,282 |
| Acquisition, mise en place de solutions IT et support d'applications Beschaffung, Bereitstellung und Unterhalt von Applikationen | 9,640 | 10,642 | - 1,002 |
| Mise en place, exploitation des infrastructures IT et support Bereitstellung, Betrieb der IT-Infrastrukturen und Support | 17,326 | 17,973 | - 0,647 |

| Service des ponts et chaussées Tiefbauamt | 33,052 | 35,941 | - 2,889 |
|--|--------|--------|---------|
| Surveillance du réseau routier public Überwachung des öffentlichen Strassennetzes | 1,965 | 1,560 | 0,405 |
| Entretien du réseau routier cantonal Unterhalt des Kantonsstrassennetzes | 25,181 | 27,909 | - 2,728 |
| Développement du réseau routier cantonal Entwicklung des Kantonsstrassennetzes | 2,542 | 3,050 | - 0,508 |
| Gestion des lacs et cours d'eau Gewässerbewirtschaftung | 3,364 | 3,422 | - 0,058 |

Remarque : en raison de l'arrondi, les totaux ne représentent pas forcément l'addition des montants du détail

Hinweis: Aufgrund der Rundungen stimmt das Total jeweils nicht unbedingt genau mit der Summe der Einzelbeträge überein

Ces résultats appellent les commentaires suivants :

- > toutes les unités gérées par prestations, mise à part les Etablissements de Bellechasse, bouclent leurs comptes en amélioration par rapport au budget. Les Etablissements de Bellechasse ont en effet dû engager des ressources non budgétisées dans le cadre de l'exploitation du domaine pour des rénovations de bâtiments et des travaux imprévus aux alpages ;
- > aux comptes, les effectifs en personnel de ces unités sont inférieurs globalement de 1,7 % aux effectifs budgétisés, ce qui représente plus de 12 EPT dont 4 pour l'Administration de finances. Les effectifs en personnel de ces sept unités regroupent dès lors 684 équivalents plein temps contre 696 postes au budget. Quant au total des heures productives, il se monte à 968 512 contre 1 065 208 au budget (- 9,1 %).

Le poids des coûts directs des salaires et des coûts directs par nature en % des coûts complets se présente ainsi :

Diese Ergebnisse geben Anlass zu folgenden Bemerkungen:

- > Alle Einheiten mit leistungsorientierter Führung, ausgenommen die Anstalten von Bellechasse, weisen in der Rechnung bessere Ergebnisse aus als im Vorschlag. Die Anstalten von Bellechasse mussten nämlich nicht budgetierte Mittel für die Gutsbewirtschaftung in Zusammenhang mit Gebäuderenovationen und unvorgesehenen Alparbeiten bereitstellen.
- > In der Rechnung sind die Personalbestände dieser Einheiten um insgesamt 1,7 % geringer als budgetiert, was mehr als 12 VZÄ ausmacht, wovon 4 bei der Finanzverwaltung. Diese sieben Einheiten weisen damit einen Personalbestand von 684 VZÄ gegenüber 696 VZÄ im Budget aus. Es wurden insgesamt 968 512 Arbeitsstunden geleistet, gegenüber den budgetierten 1 065 208 Stunden (- 9,1 %).

Der Anteil der direkten Lohnkosten und der direkten Kosten nach Kostenart in % der Vollkosten präsentiert sich wie folgt:

| | Salaires en % Löhne in % | Coûts par nature en % Kosten nach Kostenart in % |
|---|-----------------------------|---|
| Service des biens culturels Amt für Kulturgüter | 56,3 | 4,9 |
| Etablissements de Bellechasse Anstalten von Bellechasse | 39,9 | 24,4 |
| Institut agricole de l'Etat de Fribourg Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg | 41,9 | 19,4 |
| Service des forêts et de la faune Amt für Wald, Wild und Fischerei | 47,0 | 27,6 |
| Administration des finances Finanzverwaltung | 55,3 | 18,1 |
| Service de l'informatique et des télécommunications Amt für Informatik und Telekommunikation | 39,9 | 28,5 |
| Service des ponts et chaussées Tiefbauamt | 29,0 | 44,3 |

Selon la nature des tâches des unités, le poids de ces deux catégories de charges varie. Même si les charges salariales représentent une part significative des coûts totaux, il est à relever que cette part a diminué dans toutes ces unités par rapport à 2014.

D'une manière générale, on peut constater que les unités gérées par prestations respectent les attributions budgétaires et les dotations en personnel allouées. Les justificatifs détaillés des unités indiquent que la plupart des indicateurs et objectifs fixés sont atteints.

Der Anteil dieser zwei Aufwandkategorien variiert je nach Art der Aufgabe der Einheiten. Auch wenn die Lohnkosten einen ganz wesentlichen Anteil ausmachen, ist ihr Anteil in allen Einheiten rückläufig gegenüber 2014.

Generell ist festzustellen, dass die Einheiten mit leistungsorientierter Führung die Budgetvorgaben und die Personaldotation einhalten. Den detaillierten Nachweisen der Einheiten ist zu entnehmen, dass die meisten vorgegebenen Indikatoren und Ziele erreicht worden sind.

6. L'évolution de quelques indicateurs-clés

Le tableau qui suit présente l'évolution depuis 2012 de quelques indicateurs-clés des finances de l'Etat. Il appelle les remarques suivantes :

- > la plupart des indicateurs retenus se démarquent clairement par rapport aux résultats des années antérieures. L'essentiel des valeurs 2015 sont supérieures à la moyenne de la période ;
- > les comptes de l'année 2015 se soldent par un excédent de revenus du compte de résultats, dont l'importance contraste avec les dernières années ;
- > les résultats des comptes 2015 sont influencés par les opérations de clôtures. Sans ces dernières, plusieurs indicateurs seraient encore plus favorables ;
- > alors que les résultats des comptes 2013 et 2014 ne présentaient aucune marge, le avant opération de clôture pour 2015 provient avant tout de l'enregistrement de revenus exceptionnels Il faut remonter à 2011 pour retrouver un tel niveau d'excédent ;
- > les comptes 2015 de l'Etat se clôturent avec un excédent de financement de 4,1 millions de francs. Un recours à la fortune n'est donc pas nécessaire pour couvrir les dépenses d'investissements 2015, contrairement aux deux exercices précédents ;
- > le volume des investissements nets, en progression par rapport à 2014, se situe proche de la moyenne des 4 dernières années ;
- > les amortissements, attributions et prélèvements sur les fonds se situent, en moyenne annuelle, aux environs de 111 millions de francs. La valeur obtenue en 2015 se situe légèrement en-dessous de cette moyenne ;
- > le degré d'autofinancement 2015 est plus élevé que celui de la moyenne. Grâce à un taux supérieur à 100 %, l'Etat est en mesure de financer intégralement ses investissements avec les moyens financiers dégagés sur l'exercice.

6. Entwicklung einiger Kennzahlen

Die folgende Tabelle zeigt die Entwicklung einiger Kennzahlen der Staatsfinanzen seit 2012 auf. Dazu ist Folgendes zu sagen:

- > Die meisten Kennzahlen heben sich deutlich von den Vorjahresergebnissen ab. Die wichtigsten Werte für 2015 liegen über dem Durchschnitt des Berichtszeitraums.
- > Die Staatsrechnung 2015 schliesst mit einem deutlich höheren Ertragsüberschuss als in den letzten Jahren.
- > Die Rechnungsergebnisse 2015 sind von den Abschlussbuchungen beeinflusst. Ohne diese Abschlussbuchungen wären verschiedene Kennzahlen noch besser ausgefallen.
- > Während es in den Ergebnissen der Staatsrechnungen 2013 und 2014 keinen Spielraum gab, beruht der Ertragsüberschuss vor Abschlussbuchungen 2015 hauptsächlich auf ausserordentlichen Erträgen. Ein solcher Überschuss war seit 2011 nicht mehr zu verzeichnen.
- > Die Staatsrechnung 2015 schliesst mit einem Finanzierungüberschuss von 4,1 Millionen Franken. Zur Deckung der Investitionsausgaben 2015 muss somit im Gegensatz zu den letzten zwei Jahren nicht auf das Vermögen zurückgegriffen werden.
- > Das Nettoinvestitionsvolumen, das höher ausfällt als 2014, liegt nahe am Durchschnitt der letzten vier Jahre.
- > Die Abschreibungen sowie Fondseinlagen und -entnahmen belaufen sich im Jahresdurchschnitt des Betrachtungszeitraums auf um die 111 Millionen Franken, und der 2015 erreichte Wert liegt leicht darunter.
- > Der Selbstfinanzierungsgrad des Rechnungsjahres 2015 liegt über dem Durchschnitt des Betrachtungszeitraums. Dank eines Selbstfinanzierungsgrads von über 100 % kann der Staat seine gesamten Investitionen mit erwirtschafteten Mitteln selber finanzieren.

| | Comptes Rechnung 2015 | Comptes Rechnung 2014 | Comptes Rechnung 2013 | Comptes Rechnung 2012 | Moyenne Durchschnitt 2015-2012 |
|--|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. | mios / Mio. |
| Compte de résultats : excédent de revenus / de charges (-) Erfolgsrechnung: Ertragsüberschuss | + 24,0 | + 0,2 | - 0,9 | + 10,6 | + 8,5 |
| Excédent de revenus / de charges (-) avant opérations de clôture Überschuss / Fehlbetrag (-) der Erfolgsrechnung vor Abschlussbuchungen | + 126,0 | + 0,2 | - 0,9 | + 38,4 | + 40,9 |
| Excédent / insuffisance (-) de financement Finanzierungsüberschuss / -fehlbetrag (-) | + 4,2 | - 4,9 | - 18,3 | + 0,3 | - 4,7 |
| Investissements nets Nettoinvestitionen | 126,7 | 117,4 | 142,1 | 110,6 | 124,2 |
| Amortissements, attributions et prélèvements sur les fonds Abschreibungen, Fondseinlagen und -entnahmen | 106,9 | 112,3 | 124,7 | 100,3 | 111,1 |
| Autofinancement Selbstfinanzierung | 130,9 | 112,5 | 123,8 | 110,9 | 119,5 |
| Degré d'autofinancement en % des investissements nets Selbstfinanzierungsgrad in % der Nettoinvestitionen | 103,3 | 95,8 | 87,1 | 100,3 | 96,6 |

7. Le bilan de l'Etat

Le bilan de l'Etat constitue, à côté des comptes généraux, la deuxième composante des comptes de l'Etat. Il donne l'image de la situation financière du canton à la date de la clôture annuelle.

Le fascicule des comptes de l'Etat reproduit le détail de tous les chiffres se rapportant à l'actif et au passif du bilan. Les évolutions et les chiffres les plus significatifs sont commentés ci-dessous.

7.1. Le bilan à fin 2015

Le total du bilan de l'Etat est de 3047,9 millions de francs à fin 2015. Les fonds propres constitués du capital, des financements spéciaux, des préfinancements, des réserves ainsi que du résultat de l'exercice s'élèvent à 1568,8 millions de francs.

7.1.1. L'actif

L'actif comprend les biens du patrimoine financier qui sont réalisables sans porter atteinte à l'accomplissement des tâches publiques. Il regroupe encore les biens du patrimoine administratif affectés durablement à la réalisation des tâches prévues par la législation. Au 31.12.2015, l'actif se répartit de la façon suivante :

7. Staatsbilanz

Die Staatsbilanz ist neben der Gesamtrechnung die zweite Komponente der Staatsrechnung. Sie bildet die Finanzlage des Kantons zum Zeitpunkt des Jahresabschlusses ab.

Die Sonderpublikation der Staatsrechnung enthält eine detaillierte Aufstellung der Aktiven und Passiven der Bilanz mit den genauen Zahlenangaben; im Folgenden wird auf die signifikantesten Zahlen und Veränderungen eingegangen.

7.1. Die Bilanz per Ende 2015

Die Bilanzsumme beläuft sich per Ende 2015 auf 3047,9 Millionen Franken. Die Eigenmittel, bestehend aus Eigenkapital, Spezialfinanzierungen, Vorfinanzierungen und Reserven, belaufen sich auf 1568,8 Millionen Franken.

7.1.1. Die Aktiven

Die Aktivseite umfasst die Vermögenswerte des Finanzvermögens, die ohne Beeinträchtigung der öffentlichen Aufgabenerfüllung verwertbar sind. Sie führt auch die Vermögenswerte des Verwaltungsvermögens mit dauernder Zweckbindung an die Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener Aufgaben auf. Per 31. Dezember 2015 teilen sich die Aktiven wie folgt auf:

Actif Aktiven

| | mios Mio. | en % du total in % des Totals |
|---|---------------|----------------------------------|
| Patrimoine financier Finanzvermögen | | |
| Disponibilités Flüssige Mittel | 369,8 | 12,1 |
| Créances à court terme et moyen terme Kurz- und mittelfristige Forderungen | 961,5 | 31,5 |
| Placements financiers Finanzanlagen | 716,4 | 23,5 |
| Immobilisations Sachanlagen | 5,5 | 0,2 |
| Actifs de régularisation Aktive Rechnungsabgrenzungen | 136,0 | 4,5 |
| Total | 2189,2 | 71,8 |
| Patrimoine administratif Verwaltungsvermögen | | |
| Investissements Investitionen | 537,1 | 17,6 |
| Prêts et participations permanentes Darlehen und Beteiligungen | 321,6 | 10,6 |
| Total | 858,7 | 28,2 |
| Total de l'actif Total Aktiven | 3047,9 | 100,0 |

Les disponibilités au 31.12.2015 comprennent principalement les soldes en comptes postaux et le solde disponible sur le compte courant auprès de la Banque cantonale de Fribourg.

Les créances à court terme sont composées principalement du compte courant avec la Confédération (163,6 millions de francs) et des créances fiscales (230,6 millions de francs), des crédits fédéraux d'investissements ainsi que des aides aux exploitations paysannes dont la gestion a été reprise dans la comptabilité de l'Etat. Au 31 décembre 2015, les prêts en cours s'élevaient à 183,7 millions.

La part la plus importante du poste « Placements » est constituée par les placements à terme (711 millions de francs au 31.12.2015).

Les actifs de régularisation comprennent des revenus à recevoir pour un montant de 94,5 millions de francs et des

Die flüssigen Mittel per 31. Dezember 2015 umfassen hauptsächlich die Saldi auf den Postkonten und den verfügbaren Saldo auf dem Kontokorrent bei der Freiburger Kantonalbank.

Die kurzfristigen Forderungen bestehen hauptsächlich aus dem Kontokorrent mit dem Bund (163,6 Millionen Franken), Steuerforderungen (230,6 Millionen Franken), den Investitionskrediten aus Bundesmitteln sowie den Betriebshilfen in der Landwirtschaft, deren Verwaltung der Staatsbuchhaltung übertragen wurde. Per 31. Dezember 2015 beliefen sich die laufenden Darlehen auf 183,7 Millionen Franken.

Der Grossteil der «Anlagen» entfällt auf Festgeldanlagen (711 Millionen Franken per 31.12.2015).

Die aktiven Rechnungsabgrenzungen umfassen ausstehende Erträge in Höhe von 94,5 Millionen Franken und zu fakturierende Steuern im Betrag von 41,4 Millionen

impôts à facturer pour 41,4 millions de francs.

Le poste « Investissements » regroupe l'ensemble des biens mobiliers, immobiliers et forestiers de l'Etat évalués à 537,1 millions de francs. Les immeubles en service représentent une part importante de ce montant avec 114,5 millions de francs. Les dépenses d'investissements en cours de réalisation ou à intégrer dans les immeubles mis en service se montent à 203,9 millions de francs. Pour les routes, ce chiffre est de 159,6 millions de francs.

Quant à la rubrique « Prêts et participations permanentes », elle se compose avant tout du capital de dotation de la Banque Cantonale de Fribourg (70 millions de francs), du capital-actions du Groupe E SA (54 millions de francs qui représentent le 78,5 % du capital-actions du groupe) ainsi que des prêts accordés, principalement en faveur du Groupe E SA (40 millions de francs). Les prêts en faveur des personnes physiques sont constitués notamment des prêts par le fonds rural (32,7 millions de francs) ainsi que des prêts de formation (2,5 millions de francs).

Les prêts au HFR, au RFSM et au HIB s'élèvent à 66,1 millions de francs et résultent de la remise des immeubles et des installations aux hôpitaux. Le prix de reprise a été transformé en prêts remboursables sur 30 ans. Les annuités sont fixes.

Franken.

Der Bilanzposten «Investitionen» berücksichtigt sämtliche Mobilien, Immobilien und Waldungen des Staates, die mit 537,1 Millionen bewertet sind. Ein Grossteil dieses Betrags, nämlich 114,5 Millionen Franken, entfällt auf die in Betrieb stehenden Immobilien. Die Ausgaben für laufende Investitionen und für in Betrieb stehende Immobilien belaufen sich auf 203,9 Millionen Franken. Für die Strassen sind es 159,6 Millionen Franken.

Die Rubrik «Darlehen und Beteiligungen» umfasst vor allem das Dotationskapital der Freiburger Kantonalbank (70 Millionen Franken) und die Aktienkapitalbeteiligung an der Groupe E AG (54 Millionen Franken, die 78,5 % des Aktienkapitals dieser AG ausmachen) sowie gewährte Darlehen, hauptsächlich an die Groupe E AG (40 Millionen Franken). Die Darlehen an private Haushalte bestehen namentlich aus Darlehen aus dem Landwirtschaftsfonds (32,7 Millionen Franken) und Ausbildungsdarlehen (2,5 Millionen Franken).

Die Darlehen an das HFR, das FNPG und das interkantonale Spital der Broye belaufen sich auf 66,1 Millionen Franken und resultieren aus der Überlassung der Liegenschaften und Anlagen an die Spitäler. Der vereinbarte Preis wurde in rückzahlbare Darlehen über 30 Jahre mit festen jährlichen Rückzahlungsraten umgewandelt.

7.1.2. Le passif

La répartition du passif est la suivante :

Passif Passiven

| | mios Mio. | en % du total in % der Bilanzsumme |
|--|---------------|--|
| Engagements courants Laufende Verpflichtungen | 829,1 | 27,2 |
| Passifs de régularisation Passive Rechnungsabgrenzungen | 335,1 | 11,0 |
| Engagements à long terme Langfristige Verbindlichkeiten | 314,9 | 10,3 |
| Capital propre Eigenkapital | 1568,8 | 51,5 |
| Total du passif Total Passiven | 3047,9 | 100,0 |

Les engagements courants comprennent principalement le poste « Créanciers » pour 97,7 millions de francs et le poste « IFD acomptes anticipés » à hauteur de 286,9 millions de francs. Les apports de la Confédération pour les crédits fédéraux d'investissements ainsi que pour les aides aux exploitations paysannes sont nouvellement intégrés dans le passif du bilan 2015 pour un total de 214 millions de francs.

Les « Passifs de régularisation » contiennent les régularisations (les transitoires) relatives aux investissements (91,8 millions de francs) et les impôts facturés et reçus à l'avance (185,7 millions de francs).

Les engagements à long terme sont principalement constitués de provisions à court et long terme pour un total de 249,6 millions de francs et de provisions relatives aux investissements (15,8 millions de francs).

Enfin, le capital propre (51,5 % du bilan) se subdivise en financements spéciaux (113,3 millions de francs), fonds et réserves (203,8 millions de francs dont 163,8 millions de francs pour le fonds d'infrastructures) et excédent d'actif (1251,7 millions de francs net) après enregistrement du résultat de l'exercice.

7.1.2. Die Passiven

Die Passiven teilen sich wie folgt auf:

Die laufenden Verpflichtungen umfassen hauptsächlich den Bilanzposten «Kreditoren» mit 97,7 Millionen Franken und den Posten «DBSt-Akontovorauszahlungen» mit 286,9 Millionen Franken. Die Zahlungen des Bundes im Rahmen der Investitionskredite aus Bundesmitteln sowie die Betriebshilfen in der Landwirtschaft figurieren neu mit insgesamt 214 Millionen Franken unter den Passiven in der Bilanz 2015.

Die «Passiven Rechnungsabgrenzungen» enthalten die Abgrenzungen auf den Investitionen (91,8 Millionen Franken) sowie die fakturierten und im Voraus erhaltenen Steuern (185,7 Millionen Franken).

Die langfristigen Verbindlichkeiten bestehen hauptsächlich aus kurz- und langfristigen Rückstellungen (249,6 Millionen Franken) und Rückstellungen für Investitionen (15,8 Millionen Franken).

Das Eigenkapital (51,5 % der Bilanzsumme) schliesslich unterteilt sich in Spezialfinanzierungen (113,3 Millionen Franken), Fonds und Reserven (203,8 Millionen Franken), wovon 163,8 Millionen Franken für den Infrastrukturfonds) und Bilanzüberschuss (1251,7 Millionen Franken netto) nach Berücksichtigung des Jahresergebnisses.

7.2. L'évolution du bilan

7.2.1. Evolution du total du bilan depuis 2005

Le total du bilan a évolué ainsi depuis 2005 :

| Années Jahr | Total au bilan en mios Bilanzsumme in Mio. | Variations en % par rapport à l'année précédente Veränderung in % gegenüber dem Vorjahr |
|----------------|---|---|
| 2005 | 2098 | + 56,3 |
| 2006 | 2201 | + 4,9 |
| 2007 | 2528 | + 14,9 |
| 2008 | 2896 | + 14,6 |
| 2009 | 2959 | + 2,2 |
| 2010 | 3133 MCH2/HRM2 : 3081 | + 4,1 |
| 2011 | 3119 | + 1,2 |
| 2012 | 3012 | - 3,4 |
| 2013 | 2624 | - 12,9 |
| 2014 | 2671 | + 1,8 |
| 2015 | 3048 | + 14,1 |

Le total du bilan augmente de 14,1 %, en raison essentiellement de la reprise des crédits fédéraux d'investissements et des aides aux exploitations paysannes qui représentent à eux seuls une augmentation de 8 %.

7.2.2. Les variations par rapport à 2014

Par rapport au bilan de l'exercice 2014, l'actif 2015 enregistre les principales variations suivantes :

7.2. Bilanzentwicklung

7.2.1. Entwicklung der Bilanzsumme seit 2005

Die Bilanzsumme hat sich seit 2005 wie folgt verändert:

Die Bilanzsumme hat sich um 14,1 % erhöht, was hauptsächlich auf die Übernahme der Investitionskredite aus Bundesmitteln und die Betriebshilfen in der Landwirtschaft zurückzuführen ist, die allein schon ein Plus von 8 % ausmachen.

7.2.2. Veränderungen gegenüber 2014

Verglichen mit der Bilanz des Rechnungsjahres 2014 verzeichnen die Aktiven 2015 im Wesentlichen die folgenden Veränderungen:

Actif Aktiven

| | mios / Mio. |
|---|----------------|
| Patrimoine financier Finanzvermögen | + 362,9 |
| Disponibilités Flüssige Mittel | + 18,9 |
| Créances à court terme et moyen terme Kurz- und mittelfristige Forderungen | + 170,2 |
| Placements financiers Finanzanlagen | + 165,5 |
| Immobilisations Sachanlagen | – 0,6 |
| Actifs de régularisation Aktive Rechnungsabgrenzungen | + 8,9 |
| Patrimoine administratif Verwaltungsvermögen | + 13,9 |
| Investissements Investitionen | + 21,6 |
| Prêts et participations permanentes Darlehen und Beteiligungen | – 7,7 |

L'intégration des débiteurs, des crédits fédéraux d'investissements et des aides aux exploitations paysannes influence les créances à court et moyen terme.

Les placements de liquidités sont également en augmentation. Cela est notamment dû à des rentrées fiscales plus importantes ainsi qu'au versement de la part au bénéfice de la BNS.

Der Einbezug der Schuldner der Investitionskredite aus Bundesmitteln und der Betriebshilfen in der Landwirtschaft wirkt sich auf die kurz- und mittelfristigen Forderungen aus.

Die Anlagen flüssiger Mittel nehmen ebenfalls zu, namentlich aufgrund höherer Steuereinnahmen und der SNB-Gewinnausschüttung.

Par rapport au bilan de l'année 2014, le passif varie de la façon suivante :

Gegenüber der Bilanz des Jahres 2014 hat sich die Passivseite wie folgt verändert:

Passif Passiven

| | mios / Mio. |
|--|-------------|
| Engagements courants Laufende Verpflichtungen | + 273,0 |
| Engagements à long terme Langfristige Verbindlichkeiten | + 100,3 |
| Passifs de régularisation Passive Rechnungsabgrenzungen | - 17,2 |
| Capital propre Eigenkapital | + 20,7 |

Les engagements sont influencés par la gestion des crédits fédéraux d'investissements et des aides aux exploitations paysannes dans les comptes de l'Etat ; les apports de la Confédération constituent plus de 212 millions de francs.

Die Verpflichtungen werden von der Verwaltung der Investitionskredite aus Bundesmitteln und der Betriebs-hilfen in der Landwirtschaft in der Staatsrechnung beeinflusst. Die Zahlungen des Bundes machen über 212 Millionen Franken aus.

7.3. La situation et l'évolution de la dette publique

7.3. Stand und Entwicklung der Staatsschulden

7.3.1. La situation à fin 2015

7.3.1. Die Staatsschulden per Ende 2015

La dette brute atteint 111,7 millions de francs à fin 2015. Elle se compose de la façon suivante :

Ende 2015 beliefen sich die Brutto-Staatsschulden auf 111,7 Millionen Franken. Sie setzen sich wie folgt zusammen:

| | mios / Mio. |
|--|--------------|
| Engagements courants envers les communes Laufende Verpflichtungen gegenüber den Gemeinden | 23,9 |
| Dépôts, legs et fondations Depotgelder, Legate und Stiftungen | 87,8 |
| Total | 111,7 |

La dette brute s'élève ainsi à 364 francs par habitant à fin 2015. Les intérêts passifs comprennent les intérêts des dépôts des fonds et les intérêts lors de la restitution d'impôts. Ils représentent 3,9 millions de francs (2014 : 4,2), soit le 0,3 % des recettes fiscales cantonales.

Die Bruttoverschuldung pro Einwohner beträgt damit per Ende 2015 364 Franken. Die Position «Passivzinsen», die sowohl die Fondsdepotzinsen als auch die Verzinsung bei Steuerrückerstattungen umfasst, macht 3,9 Millionen Franken aus (2014: 4,2 Millionen Franken), das sind 0,3 % der kantonalen Steuereinnahmen.

A fin 2015, la fortune nette de l'Etat était de 1127,6 millions de francs, soit 3675 francs par habitant. Voici comment se détermine la fortune nette :

Ende 2015 belief sich das Reinvermögen des Staates auf 1127,6 Millionen Franken, das heisst 3675 Franken pro Einwohner. Es setzt sich wie folgt zusammen:

| | mios / Mio. |
|---|--------------------|
| Total de la dette brute Total Bruttoverschuldung | – 111,7 |
| Disponibilités Flüssige Mittel | 369,7 |
| Avoirs auprès des communes Guthaben bei Gemeinden | 21,7 |
| Placements financiers Finanzanlagen | 711,0 |
| Actions et autres placements Aktien und übrige Anlagen | 0,4 |
| Prêts ¹⁾ Darlehen ¹⁾ | 136,5 |
| Total de la fortune nette Total Reinvermögen | 1127,6 |

¹⁾ sans le capital de dotation de la BCF, le capital-actions du Groupe E SA et les prêts aux réseaux hospitaliers

¹⁾ ohne Dotationskapital FKB, Aktienkapital der Groupe E AG und Darlehen an die Spitalnetze

7.3.2. L'évolution récente

Depuis 2005, la dette publique de l'Etat a évolué de la manière suivante :

7.3.2. Die jüngste Entwicklung

Die Staatsverschuldung hat sich seit dem Jahr 2005 wie folgt verändert:

Evolution de la dette publique brute et nette depuis 2005
Entwicklung der Brutto- und Nettostaatsschulden seit dem Jahr 2005

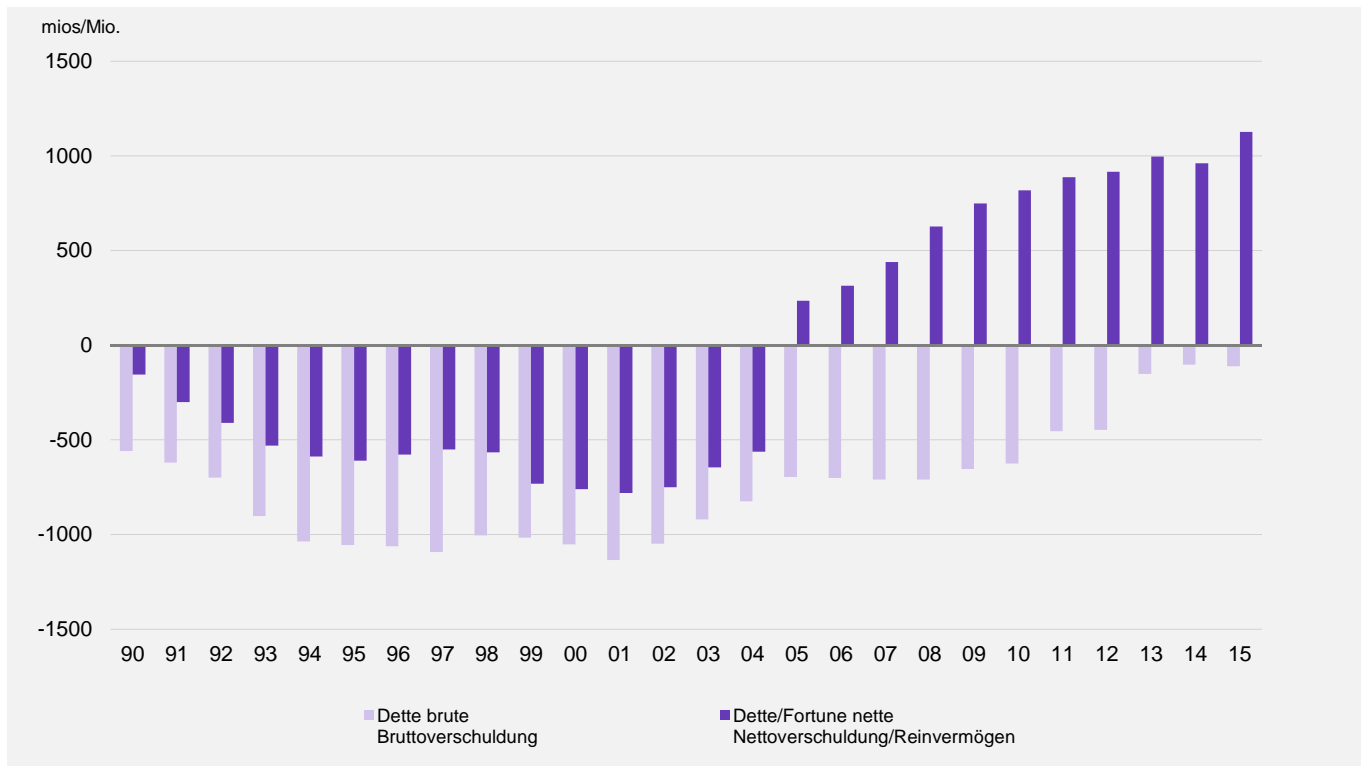
| Années Jahr | Dette brute Bruttoverschuldung | Dette nette (-) / Fortune nette Nettoverschuldung (-) / Reinvermögen |
|----------------|-----------------------------------|---|
| | mios / Mio. | mios / Mio. |
| 2005 | 695,7 | + 234,3 |
| 2006 | 700,9 | + 313,4 |
| 2007 | 710,2 | + 438,9 |
| 2008 | 709,2 | + 626,5 |
| 2009 | 654,2 | + 748,7 |
| 2010 | 625,8 | + 817,0 |
| 2011 | 453,9 | + 886,4 |
| 2012 | 448,4 | + 914,9 |
| 2013 | 152,6 | + 997,4 |
| 2014 | 102,7 | + 961,6 |
| 2015 | 111,7 | + 1127,6 |

L'augmentation de la fortune est due au résultat de l'année 2015 qui a amené une augmentation des liquidités. Les moyens supplémentaires se retrouvent également dans les placements.

Der Vermögenszuwachs beruht auf einem Jahresergebnis 2015, das eine Liquiditätszunahme zur Folge hatte. Die zusätzlichen Mittel finden sich auch in den Anlagen wieder.

Le graphique qui suit retrace l'évolution de la dette brute et de la dette/fortune nette depuis 1990.

Die folgende Grafik zeigt die Entwicklung von Brutto- und Nettoverschuldung/Reinvermögen seit 1990.



Le résultat exceptionnel de 2005 est dû au versement du produit de la vente d'or excédentaire de la BNS attribué au canton de Fribourg. Il a permis de diminuer la dette brute et de disposer ainsi d'une fortune nette que les résultats des exercices bénéficiaires 2006 à 2012 ont encore renforcée. Il faut relever que les excédents de revenus enregistrés jusqu'en 2012 ainsi que la part de l'Etat au produit de la vente d'or de la BNS ont permis la constitution de provisions et de fonds, en particulier le fonds d'infrastructures. Enfin, il est important de souligner que plus de la moitié de la fortune nette de l'Etat (51,8 %) n'est pas à libre disposition, car elle est d'ores et déjà affectée à des objets et projets précis tels que le fonds évoqué plus haut. On peut citer également les montants réservés pour faire face aux aléas liés à la péréquation fédérale des ressources et aux bénéfices futurs de la BNS, pour faire face aux conséquences de la réforme de l'imposition des entreprises, pour atténuer les effets des augmentations des charges de personnel, pour la H189 et la Poya, pour les routes principales en régions de montagne et périphériques, pour la nouvelle politique régionale, l'asile, les fonds de l'emploi, de l'énergie, de la mensuration officielle ainsi que le fonds de relance. Le fonds des sites pollués et celui des contributions de remplacement de la protection civile font également partie de cette liste.

Das ausserordentlich gute Ergebnis des Jahres 2005 war auf die Auszahlung unseres Kantonsanteils am Erlös aus dem Verkauf des Nationalbankgolds zurückzuführen. Damit konnte die Bruttoverschuldung abgebaut und in ein Reinvermögen umgewandelt werden, das mit den positiven Rechnungsergebnissen der Jahre 2006-2012 ausgebaut werden konnte. Übrigens konnten dank der bis 2012 verzeichneten Ertragsüberschüsse sowie des Anteils des Staates am Erlös aus dem Verkauf des Nationalbankgolds Rückstellungen und verschiedene Fonds, namentlich der Infrastrukturfonds gebildet werden. Allerdings ist mehr als die Hälfte (51,8 %) des Reinvermögens des Staates nicht frei verfügbar, sondern bereits an ganz konkrete Vorhaben und Projekte wie den oben erwähnten Fonds gebunden. Zu erwähnen sind aber auch die Beträge, die zur Abfederung von allfälligen Einbussen beim eidgenössischen Ressourcenausgleich, bei den künftigen Gewinnausschüttungen der SNB, den Auswirkungen der Unternehmenssteuerreform III und den Personalmehrkosten reserviert sind, sowie die für die H189 und die Poyabrücke, für die Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen, für die Neue Regionalpolitik, das Asylwesen, den Beschäftigungsfonds, den Energiefonds, den Fonds für die amtliche Vermessung sowie den Konjunkturfonds reservierten Beträge. Der Altlastenfonds und der Ersatzabgabefonds stehen ebenfalls auf dieser Liste.

8. Les engagements hors bilan

Pour les collectivités publiques, les engagements hors bilan prennent de plus en plus d'importance dans l'appréciation qui est portée sur leur santé financière. Depuis plusieurs années déjà, l'Etat de Fribourg dresse, à la fin du fascicule des comptes, un inventaire de ses principaux engagements hors bilan. Ces derniers sont pris notamment en considération dans la détermination de la notation du canton par les instituts bancaires et les prêteurs. C'est ainsi par exemple, que la garantie totale donnée par l'Etat pour les engagements financiers de la Banque cantonale de Fribourg ou la garantie couvrant jusqu'à concurrence de 30 % au maximum des engagements actuariels de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat (2015 : 1291 millions de francs ; 2014 : 1192 millions de francs) sont pris en compte pour l'évaluation de la santé financière du canton. Parmi les autres engagements hors bilan significatifs, on peut citer les crédits fédéraux d'investissements agricoles qui se montent à plus de 178 millions de francs. Les pertes éventuelles consécutives à l'octroi de ces prêts doivent en effet être assumées par les cantons. Enfin, l'Etat répond de la maîtrise des pertes qui pourraient toucher les aides en matière d'investissements dans les régions de montagne (22,3 millions de francs à fin 2015). Des exemples récents démontrent que, dans certains cas, l'Etat peut être actionné. La provision pour engagements hors bilan est actuellement de 25 millions de francs.

S'agissant des procès et autres revendications contre l'Etat, il a été procédé comme de coutume à un recensement auprès de toutes les Directions de l'Etat. L'inventaire a porté sur les revendications en cours à fin 2015, de plus de 500 000 francs à charge de l'Etat, après intervention le cas échéant d'un assureur. Il faut constater que la plupart des prétentions élevées contre l'Etat relèvent de son contrat d'assurance responsabilité civile (RC). Pour couvrir ce risque, l'Etat a conclu un contrat global – certains établissements ont toutefois leur propre contrat – qui porte sur une somme d'assurance de 10 millions de francs par sinistre et par année.

L'enquête menée indique que les cas signalés seraient en tout ou partie couverts par l'assurance. Deux cas sont cependant à relever. Le premier concerne un cas important, déjà signalé depuis quelques années et relevant de l'hôpital fribourgeois. Si les prétentions présentées étaient partiellement ou totalement admises, l'établissement pourrait subir un préjudice financier car, à l'époque, le montant maximum assuré par son contrat n'était que de 3 millions de francs. Il faut noter qu'en raison du décès de la personne gravement invalide concernée, le montant initial du dommage s'est abaissé de façon substantielle. A ce stade, il n'est pas possible de dire si le montant maximum assuré sera oui ou non dépassé, mais ce risque s'est toutefois fortement réduit. Le second cas concerne la liquidation du fonds de prévoyance de l'ACSMS

8. Nicht bilanzierte Verpflichtungen

Für die öffentliche Hand fallen bei der Beurteilung ihrer finanziellen Gesundheit die nicht bilanzierten Verpflichtungen immer mehr ins Gewicht. Bereits seit einigen Jahren erstellt der Staat Freiburg am Schluss der Sonderpublikation der Staatsrechnung ein Inventar seiner hauptsächlich nicht bilanzierten Verpflichtungen. Diese werden insbesondere für das Rating des Kantons durch die Bankinstitute und Darlehensgeber berücksichtigt. So werden beispielsweise die volle Garantie des Staates für die finanziellen Verbindlichkeiten der Freiburger Kantonalbank oder die Garantie zur Deckung bis maximal 30 % der versicherungstechnischen Verpflichtungen der Pensionskasse des Staatspersonals (2015: 1291 Millionen Franken, 2014: 1192 Millionen Franken) bei der Beurteilung der finanziellen Gesundheit des Kantons berücksichtigt. Weitere wichtige nicht bilanzierte Verpflichtungen sind die Investitionskredite in der Landwirtschaft, die sich auf mehr als 178 Millionen Franken belaufen. Die allfälligen Verluste aus dieser Darlehensgewährung müssen nämlich von den Kantonen getragen werden. Schliesslich muss der Staat auch für die Verluste haften, die sich bei den Investitionshilfen für die Berggebiete ergeben können (22,3 Millionen Franken per Ende 2015). Jüngste Beispiele zeigen, dass der Staat in gewissen Fällen belangt werden kann. Die Rückstellung für nicht bilanzierte Verpflichtungen beläuft sich aktuell auf 25 Millionen Franken.

Wie gewohnt wurde bei allen Direktionen des Staates ein Verzeichnis der Prozesse und sonstigen Forderungen gegenüber dem Staat erstellt. Darin aufgeführt wurden alle 2015 hängigen Forderungen im Betrag von über 500 000 Franken zu Lasten des Staates nach allfälliger Deckung durch eine Versicherung. Die meisten dem Staat gegenüber geltend gemachten Forderungen betreffen seine Haftpflicht. Der Staat hat diesbezüglich einen Globalvertrag (gewisse Anstalten haben aber eigene Verträge) über eine Versicherungssumme von 10 Millionen Franken pro Schadenfall und Jahr abgeschlossen.

Den Abklärungen zufolge sollten die gemeldeten Fälle ganz oder teilweise von der Versicherung übernommen werden. Besonders zu erwähnen sind hier aber zwei Fälle. Beim ersten handelt es sich um einen grossen, schon seit einigen Jahren bekannten Schadenfall, der das freiburger hospital betrifft und sehr teuer werden könnte, falls die geltend gemachten Ansprüche teilweise oder vollständig gutgeheissen werden, da die Versicherungssumme nach dem damaligen Vertrag nur 3 Millionen Franken betrug. Nachdem die betroffene schwerbehinderte Person gestorben ist, hat sich der ursprüngliche Schadensbetrag allerdings erheblich reduziert. Zum jetzigen Zeitpunkt kann noch nicht gesagt werden, ob der versicherte Höchstbetrag überschritten wird oder nicht, das Risiko dafür hat aber deutlich abgenommen. Der zweite Fall betrifft die

Message

(Association des communes de la Sarine pour les services médico-sociaux). Une revendication a en effet été déposée contre l'Etat. Il est notamment reproché à l'Autorité de surveillance des fondations du canton de Fribourg de ne pas avoir établi de rapport de surveillance durant plusieurs années ou du moins de ne pas avoir constaté, ni signalé des irrégularités dans la gestion et l'administration du fonds. Pour l'heure, ce dossier comporte encore de nombreuses inconnues, notamment le montant effectif du préjudice qu'aurait subi le Fonds de prévoyance ACSMS, ainsi que la description d'un éventuel comportement illicite des agents de l'Etat en lien de causalité adéquate avec le préjudice allégué. Ces points seront élucidés dans le cadre de la procédure pénale en cours. A ce stade, il est impossible de déterminer le risque pour l'Etat, et encore moins de pouvoir le quantifier.

Botschaft

Liquidation des Vorsorgefonds der Vorsorgestiftung des Gemeindeverbands der medizinisch-sozialen Dienste des Saanebezirks (ACSMS). Gegen den Staat wurde Haftungsklage eingereicht. Der Stiftungsaufsichtsbehörde des Kantons Freiburg wird namentlich vorgeworfen, während mehreren Jahren keinen Aufsichtsbericht verfasst oder zumindest weder Unregelmässigkeiten in der Bewirtschaftung und Verwaltung des Fonds bemerkt noch darauf aufmerksam gemacht zu haben. In diesem Fall sind aber zahlreiche Punkte gegenwärtig noch nicht geklärt. So etwa der genaue Betrag des Schadens, der dem Vorsorgefonds der ACSMS effektiv entstanden ist, sowie die Frage, ob allenfalls ein unrechtmässiges Handeln von Staatsangestellten in adäquatem Kausalzusammenhang mit dem geltend gemachten Schaden vorliegt. Diese Punkte werden im laufenden Strafverfahren geklärt. Zum jetzigen Zeitpunkt lässt sich weder sagen, wie gross das Risiko für den Staat ist, noch ein allfälliger Betrag festlegen.

9. Conclusion

Alors que le budget 2015 prévoyait un léger bénéfice, les comptes se soldent, avant opérations de clôture, par un excédent de revenus significatif.

La croissance des recettes explique l'essentiel de l'amélioration des résultats par rapport au budget 2015. Le versement non prévu de la part au bénéfice de la BNS ainsi que des recettes fiscales supplémentaires imputables à des cas isolés expliquent l'essentiel de la croissance marquée des recettes en 2015. La réduction des charges ne contribue que pour une faible part à l'amélioration des résultats. Ces dernières sont toutefois restées sous contrôle.

Le Conseil d'Etat est satisfait de ce résultat positif. Il adresse ses remerciements à toutes celles et à tous ceux qui lui ont permis de présenter des comptes positifs, en particulier les collaboratrices et collaborateurs de l'Etat. Il se plaît à relever que ce bon résultat s'accompagne d'un programme d'investissements qui reste soutenu, d'une augmentation des effectifs du personnel de 67 postes équivalents plein temps et du maintien de prestations publiques de qualité.

A l'occasion de la présentation des comptes 2015, le Conseil d'Etat constate que la situation et les perspectives financières de l'Etat présentent une image contrastée. Plusieurs facteurs incitent à l'optimisme alors que d'autres signes appellent plutôt à la prudence et à la vigilance. Les facteurs suivants émettent notamment des signaux positifs :

- > les exigences constitutionnelles et légales qui n'autorisent pas un déficit durable ;
- > le capital dont dispose l'Etat pour faire face entre autres à ses futures dépenses d'infrastructures ;
- > la volonté commune de contribuer à la maîtrise des charges ;
- > le dynamisme démographique du canton.

A l'inverse, un certain nombre d'éléments, sous la forme d'autant de défis, rappellent que les finances cantonales demeurent sous forte pression. Parmi ces derniers, on peut en particulier citer :

- > la croissance continue des charges dont le rythme est, depuis plusieurs années, tendanciellement supérieur à celui de l'inflation et plus rapide que celui des revenus ordinaires encaissés ;
- > les incertitudes persistantes liées aux perspectives économiques ;
- > des demandes de prestations toujours plus nombreuses adressées à l'Etat, notamment afin de faire

9. Fazit

Während der Staatshaushalt gemäss Voranschlag 2015 nur leicht im Plus war, schliesst die Staatsrechnung vor Abschlussbuchungen nun mit einem komfortablen Ertragsüberschuss.

Das gegenüber dem Voranschlag 2015 deutlich bessere Ergebnis ist hauptsächlich auf Mehreinnahmen zurückzuführen. Die nicht eingeplante Gewinnausschüttung der SNB sowie Steuermehreinnahmen in Einzelfällen sind die Hauptursachen für das markante Einnahmenwachstum 2015. Aufwandminderungen tragen nur zu einem ganz geringen Teil zu den besseren Ergebnissen bei, obwohl die Aufwandentwicklung auch weiter unter Kontrolle gehalten wurde.

Der Staatsrat freut sich über dieses positive Ergebnis, und er dankt allen, die dazu beigetragen haben, insbesondere den Staatsmitarbeiterinnen und -mitarbeitern. Dieses gute Ergebnis geht zudem mit einem umfangreichen Investitionsprogramm, einer Erhöhung des Personalbestands um 67 Vollzeitäquivalente und einem weiterhin qualitativ hochstehenden Service public einher.

Bei der Vorlage der Staatsrechnung 2015 stellt der Staatsrat fest, dass Finanzlage und Finanzperspektiven des Staates ein differenziertes Bild zeigen. Es gibt verschiedene Faktoren, die optimistisch stimmen, während andere zur Vorsicht und Wachsamkeit mahnen. Positiv sind folgende Faktoren:

- > die Verfassungs- und Gesetzesvorgaben, die ein dauerhaftes Defizit nicht zulassen;
- > das Kapital, über das der Staat verfügt, um unter anderem seine künftigen Infrastrukturausgaben finanzieren zu können;
- > der gemeinsame Wille, die Kosten im Griff zu behalten;
- > die dynamische Bevölkerungsentwicklung des Kantons.

Es gibt jedoch einige Punkte und die damit verbundenen Herausforderungen, die klar erkennen lassen, dass die Kantonsfinanzen weiterhin stark unter Druck sind. Dazu gehören:

- > der stetige und seit mehreren Jahren tendenziell über der Inflationsrate liegende Ausgabenzuwachs, hinter dem auch die ordentlichen Einnahmen zurückbleiben;
- > die nach wie vor unsicheren Wirtschaftsaussichten;
- > die zunehmende Inanspruchnahme staatlicher Leistungen, namentlich für Bedürfnisse in

face aux besoins liés à la croissance de notre démographie, au vieillissement de la population et aux nouvelles attentes des citoyens ;

- > les conséquences financières du nouveau financement hospitalier qui sont plus lourdes que prévu initialement et dont les perspectives n'annoncent pas d'amélioration ;
- > les risques élevés qui pèsent sur deux recettes importantes pour le canton, à savoir sa part au bénéfice de la BNS (versement exceptionnel de 48,5 millions de francs aux comptes 2015) et sa part à la péréquation financière fédérale (417,1 millions de francs aux comptes 2015 contre 443,1 millions de francs en 2014) ;
- > les défis à relever pour garantir un taux de couverture suffisant de la Caisse de prévoyance de l'Etat dans un contexte de vieillissement de la population et de recul significatif des rendements des placements ;
- > la réforme de l'imposition des entreprises (RIE III), actuellement en discussion au plan fédéral et dont la mise en œuvre impliquera une pression notable sur la fiscalité cantonale.

Ces multiples défis se traduisent par des tensions bien perceptibles dans les perspectives financières de l'Etat. Les résultats du plan financier pour les années 2017 et 2018 demeurent fortement déséquilibrés, à raison d'excédents de dépenses de 139,7 millions de francs, respectivement de 146,9 millions de francs. A ce titre, le renforcement de certaines provisions contribuera à atténuer partiellement certains effets.

Le Conseil d'Etat constate que les mesures d'économies décidées en 2013 ont contribué à contenir la croissance des dépenses et, dans une certaine mesure, à accroître différentes recettes. L'encaissement de revenus extraordinaires sur l'exercice 2015 permet de présenter des comptes très favorables, avec un excédent de revenus de l'ordre de 126 millions de francs avant opérations de clôture, respectivement 24 millions de francs après opérations de clôture. Ce résultat a permis de renforcer et de compléter plusieurs provisions jugées nécessaires, compte tenu notamment des éléments mentionnés ci-dessus. Le Conseil d'Etat est convaincu que, malgré la fin de certaines mesures d'économies, l'Etat sera à même de faire face aux défis qui s'annoncent. Il conviendra de conserver un œil particulièrement attentif sur le développement de plusieurs dossiers dont l'incidence financière est majeure pour le canton.

Zusammenhang mit dem Bevölkerungswachstum, der Überalterung und den neuen Ansprüchen der Bürgerinnen und Bürger;

- > die finanziellen Auswirkungen der neuen Spitalfinanzierung, die schwerwiegender sind als ursprünglich angenommen und sich voraussichtlich nicht bessern werden;
- > die grossen Ungewissheiten in Bezug auf zwei wichtige Einnahmequellen des Kantons, nämlich den SNB-Gewinnanteil (ausserordentliche Gewinnausschüttung von 48,5 Millionen Franken in der Rechnung 2015) und seinen Anteil am Finanzausgleich des Bundes (417,1 Millionen Franken in der Rechnung 2015 gegenüber 443,1 Millionen Franken in der Rechnung 2014);
- > die Herausforderungen, vor die uns die Garantie eines ausreichenden Deckungsgrads der Pensionskasse des Staatspersonals im von Überalterung und deutlich rückläufigen Anlagenerträgen geprägten Umfeld stellt;
- > die Unternehmenssteuerreform III, die gegenwärtig in den eidgenössischen Räten beraten wird und deren Umsetzung beträchtlichen Druck auf die kantonalen Steuern ausüben wird.

Diese vielfältigen Herausforderungen führen zu einer merklichen Anspannung der Finanzperspektiven des Staates. Die Finanzplanerergebnisse liegen mit einem Ausgabenüberschuss von 139,7 Millionen Franken für 2017 und von 146,9 Millionen Franken für 2018 nach wie vor deutlich unter dem Strich. Hier werden mit der Aufstockung gewisser Rückstellungen gewisse Auswirkungen teilweise abgefedert werden können.

Der Staatsrat stellt fest, dass die 2013 verabschiedeten Struktur- und Sparmassnahmen dazu beigetragen haben, die Ausgaben zu bremsen und in gewissem Masse einige Einnahmen zu erhöhen. Dank ausserordentlicher Erträge kann mit einem Ertragsüberschuss von rund 126 Millionen Franken vor Abschlussbuchungen beziehungsweise 24 Millionen Franken nach Abschlussbuchungen eine sehr positive Staatsrechnung 2015 vorgelegt werden. So konnten dort, wo es sich insbesondere angesichts der oben erwähnten Punkte als nötig erwies, verschiedene Rückstellungen ergänzt und aufgestockt werden. Der Staatsrat ist überzeugt, dass der Staat die anstehenden Herausforderungen bewältigen kann, obwohl gewisse Sparmassnahmen auslaufen. Bei verschiedenen Dossiers mit erheblichen Auswirkungen auf die Kantonsfinanzen muss die Entwicklung genau im Auge behalten werden.

Projet du 14 mars 2016

Entwurf vom 14. März 2016

Décret

Dekret

du

vom

relatif au compte d'Etat du canton de Fribourg pour l'année 2015

zur Staatsrechnung des Kantons Freiburg für das Jahr 2015

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

Vu les articles 102 et 113 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 ;

gestützt auf die Artikel 102 und 113 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat ;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

Vu l'arrêté du Conseil d'Etat N° 2016-177 du 23 février 2016 ;

gestützt auf den Staatsratsbeschluss Nr. 2016-177 vom 23. Februar 2016;

Vu le message 2016-DFIN-10 du Conseil d'Etat du 14 mars 2016 ;

nach Einsicht in die Botschaft 2016-DFIN-10 des Staatsrats vom 14. März 2016

Sur la proposition de cette autorité,

auf Antrag dieser Behörde,

Décrète :

beschliesst:

Art. 1

Art. 1

¹ Le compte d'Etat du canton de Fribourg pour l'exercice 2015 est adopté.

¹ Die Staatsrechnung des Kantons Freiburg für das Jahr 2015 wird genehmigt.

² Il présente les résultats suivants :

² Sie weist folgende Ergebnisse aus:

| | Fr. | Fr. |
|------------------------------------|-------------------------|----------------|
| Compte de résultats: | | |
| Revenus | 3 398 714 201.44 | |
| Charges | <u>3 374 705 519.40</u> | |
| Excédent de revenus | | 24 008 682.04 |
| Compte des investissements: | | |
| Recettes | 37 643 145.84 | |
| Dépenses | <u>164 350 149.38</u> | |
| Excédent de dépenses | | 126 707 003.54 |
| Excédent de financement | | 4 144 700.00 |

| | Fr. | Fr. |
|------------------------------|-------------------------|----------------|
| Erfolgsrechnung: | | |
| Ertrag | 3 398 714 201.44 | |
| Aufwand | <u>3 374 705 519.40</u> | |
| Ertragsüberschuss | | 24 008 682.04 |
| Investitionsrechnung: | | |
| Einnahmen | 37 643 145.84 | |
| Ausgaben | <u>164 350 149.38</u> | |
| Ausgabenüberschuss | | 126 707 003.54 |
| Finanzierungsüberschuss | | 4 144 700.00 |

Art. 2

Art. 2

Le présent décret n'est pas soumis au référendum financier.

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.